

GRYFÓW ŚLĄSKI LEŚNA LUBAŃ LUBOMIERZ MIRSK
NOWOGRODZIEC OLSZYNA PLATERÓWKA
SIEKIERCZYN SULIKÓW ŚWIERADÓW-ZDRÓJ ZAWIDÓW

Nr 23(358) * 3-17.12.2008 * Rok XVI * Cena 1,90 zł (0% VAT)

Ziemia LUBAŃSKA

DWUTYGODNIK

NR INDEKSU 324132 * NR ISSN 1232-2482

www.zl.luban24.pl

LIFTING MIASTA

str. 6

PKS NA DNI

str. 3

INWESTYCJE NA FINISZU

str. 4 i 5

ŻYCIE W BARŁOGU



- Choć Lubań nie jest metropolią, to problem bezdomności nie jest mu obcy. Wprawdzie trudno mówić o zjawisku w skali masowej, ale już wiadomo o sześciu osobach, które egzystują bez dachu nad głową. Za "dom" służy im zwykły wagon lub magazyn. Najgorsze w tym wszystkim jest to, że w większości nie chcą skorzystać nawet teraz, w okresie zimy, z oferowanej im pomocy.

Więcej na str. 3

FOTO-STUDIO-LAB

59-800 Lubań, pl.Szarych Szeregów 5, tel.(075) 722 26 24 (obok dworca PKS)
Ryszard Danielewski

Najlepszy sklep fotograficzny w Lubaniu i okolicach

ZAMIEŃ CYFROWE NA PAPIEROWE!

zdjęcie 10x15 cm 0,50 zł
(w pakiecie 200 szt.)
powiększenia do formatu 25x38 cm
wydruk 10x15 cm "od ręki" (z foto-kiosku)

**PRZYJDŹ I SPRAWDŹ
INNE PROMOCJE**

cyfratoluban@onet.pl

Zapraszamy w godzinach: pn.-pt. 8.00-18.00, sobota 9.00-15.00

**Kodak
EXPRESS**
KONTROLOWANA JAKOŚĆ USŁUG

Świat Najlepszych Telewizji

12 MIESIĘCY W PREZENCIE
ZERO WPLAT



TERAZ WIELKIE PROMOCJE! WYBIERZ!

12 MIESIĘCY W PREZENCIE
ZERO WPLAT

6 MIESIĘCY W PREZENCIE
ZERO WPLAT

TADEX
PLAC STRAŻACKI 19
59-800 LUBAŃ
TEL. 075 722-24-27

MULTI-SAT
UL. KOLEJOWA 61
59-620 GRYFÓW
TEL. 075 781-14-96

www.cyfratoluban.pl

GABINET

SPECJALISTA LARYNGOLOG

Lek.med. Sławomir Sztandera

- * badania laryngologiczne
- * dgn. zawrotów głowy
- * bad.profilaktyczne kierowców i nauczycieli

LUBAŃ róg Rataja-Torowej tel. 6464-006 (tel.kom.604-778-322)

mamy super promocje
- teraz Twój ruch



Odwiedź już dziś nasz salon,
a w prezencie otrzymasz atrakcyjny upominek.
Nie zwlekaj.
Czekamy na Ciebie.

salon partner Orange
Lubań, ul. Rebuszowa 8
tel./fax 075-722-21-04, kom. 501-224-228

INTERMARCHÉ

Muszkietierowia



**Kupuj TANIEJ
w INTERMARCHÉ
zawsze TANIO!**

nad 3000 produktów
w najniższych cenach

tel. 075 644-44-88

GENTRUM
STOMATOLOGICZNE

Lubań, ul. Rynek-Sukiennice 20
(Tret, I piętro) Dr Dominik Chodyra

**Pełna opieka stomatologiczna
w jednym miejscu!
Najnowsze technologie!**



GODZINY PRZYJĘĆ:

- * poniedziałek 8.00-20.00
- * wtorek 8.00-20.00
- * środa 8.00-20.00
- * czwartek 8.00-20.00
- * piątek 8.00-20.00
- * sobota 10.00-18.00

KIERMASZ SZKOLNY



CENTRUM HANDLOWE

HURT **PROFIT** DETAL

59-800 Lubań, ul. Żymierskiego 2
tel./fax 0-75-722-41-91 PROFIT_LUBAN@INTERIA.PL
59-800 Lubań, ul. Bracka 7
tel. 721-66-84

**KALENDARZE
na 2009 r.
(DUŻY WBÓR)**
**ARTYKUŁY
ŚWIĄTECZNE**

ARTYKUŁY BIUROWE
- usługi biurowe dla firm, biur i urzędów
- usługi kserograficzne

**STOISKO FIRMOWE
BIURO-SZKOŁA**

Zapraszamy codziennie 10.00-18.00, w soboty 10.00-14.00



JANUSZ WYSPIAŃSKI

SPRZEDAŻ NOWOCZESNYCH ZESTAWÓW KOMPUTEROWYCH

NISKIE CENY I RABATY !!!

- NOTEBOOKI - taniej niż myślisz
- drukarki, skanery, aparaty cyfrowe
- TUSZE DO WSZYSTKICH DRUKAREK

ZESTAWY KOMPUTEROWE, TUSZE, PŁYTY CD, AKCESORIA SIECIOWE

POGOTOWIE KOMPUTEROWE

oraz

SALON KOMPUTEROWY

Lubań, ul. 7-mej Dywizji 4 tel./fax (075) 646-55-95
ul. Kopernika 30 (075) 721-44-40
www.netcomp.biz.pl 0600-246-497

Z kalendarza

3.12.2008
Franciszka, Ksawerego
4.12.2008
Barbary, Krystiana
5.12.2008
Saby, Krystyna
6.12.2008
Mikołaja, Jaremy
7.12.2008
Marcina, Ambrożego
8.12.2008
Marii, Wierginia
9.12.2008
Wiesława, Leokadii
10.12.2008
Julii, Daniela
11.12.2008
Damary, Waldemara
12.12.2008
Dagmary, Aleksandry
13.12.2008
Łucji, Otylii
14.12.2008
Alfreda, Izydora
15.12.2008
Niny, Celiny
16.12.2008
Albiny, Zdzisławy

Pytanie
do...

Anny Wiktorowskiej-Kalinik, pełnomocnika Urzędu Miasta Lubania ds. pozyskiwania funduszy unijnych.

* Czy mała firma, która przy wsparciu funduszy z PUP niedawno rozpoczęła swoją działalność gospodarczą ma szansę starać się o dodatkowe środki na doposażenie?



- W obecnej perspektywie finansowej 2007-2013 istnieją dwa programy, z których przedsiębiorcy mogą się starać o przyznanie dotacji rozwojowej na inwestycje dla swoich firm. Pierwszy to Program Operacyjny Innowacyjna Gospodarka mający charakter ogólnokrajowy. Z niego jednak, co do zasady, mogą korzystać firmy planujące inwestycje o wartości powyżej 2 mln euro. (www.poi.g.gov.pl) Drugi to Regionalny Program Operacyjny dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013 i jego Priorytet 1 Wzrost konkurencyjności dolnośląskich przedsiębiorstw („Przedsiębiorstwa i Innowacyjność”). W ramach tej ścieżki przedsiębiorcy mogą uzyskać wsparcie inwestycyjne dla swoich firm nawet do 60% wartości projektu. Z powyższych opcji jednak mogą skorzystać jedynie osoby mające już zarejestrowaną działalność gospodarczą. Więcej informacji uzyskają Państwo na stronie internetowej www.dip.dolnyślask.pl (Ciąg dalszy na str. 4)

Kolumnę redagują Czytelnicy, którzy dzwoniąc lub pisząc do redakcji - zadają konkretnym osobom pytania dotyczące ważnych spraw społecznych i gospodarczych.

tel. 6464-564
e-mail: ziemia@post.pl

Opinie, poglądy, komentarze...

Świąteczny duch zamiera?

Okres poprzedzający święta Bożego Narodzenia stał się czasem wzmożonego popytu rynkowego wydłużającego się z roku na rok. Pierwsze świąteczne dekoracje w sklepach pojawiają się na dobrych kilka tygodni wcześniej. W obliczu przedłużanej w nieskończoność „atmosfery świątecznej” te parę dni spędzonych z rodziną wydaje się tylko namiastką świąt. Wszystko to sprawia, że święta tracą na znaczeniu. A może nie?

* Krystyna Małodzińska-Iwanow, Stowarzyszenie Rodzin Katolickich przy parafii św. Trójcy w Lubaniu



- Kiedyś święta ściągały rodzinę, dawały jej ukojenie i oddech od codzienności, gospodyni z gronem domowników uwiązała się przy gamkach, a po domach roznosiła się woń pieczonych świątecznych wspaniałości. Nie powinniśmy o tym zapominać. Teraz wszystko skupia się wokół prezentów, zakupów i innych przyjemnych spraw. Ludzie zapominają, że najważniejsze w świętach Bożego Narodzenia jest przyjdzie na świat Dzieciątko Jezus. A okres poprzedzający ten moment powinien być czasem wyciszenia, skupienia i przygotowania do tego wielkiego wydarzenia. Bieganie po sklepach nie powinno zdominować istoty tych świąt. Dziś obserwujemy zdecydowany komercjalizm. Przygotowania handlowców zaczynają się bardzo wcześnie, bo już w październiku, po to aby ściągnąć jak największą rzeszę klientów. Podsykowane jest to zwykłą chęcią zarobku. Natomiast nie widać tu żadnych przeżyć duchowych, a przecież o to chodzi w czasie świąt Bożego Narodzenia. Uważam, że idziemy w kierunku niewłaściwym. Należałoby jednak te tradycje przekazane przez naszych rodziców i dziadków zachować, bo są one bardzo piękne, pełne radości, miłości i ciepła. Bo jeśli to zatracimy, to cóż nam zostanie? Dlatego warto, z jednej strony, w naszych domach zadbać o klimat jaki powinien towarzyszyć świętom Bożego Narodzenia, natomiast z drugiej, zignorować świat pełen „fajerwerków” i błyskotek, przechodząc obok ofert handlowców obojętnie i - co najważniejsze - tego uczyć nasze dzieci i wnuki.

* Aleksandra Klimas, prezes Bricomarche Luban



- Jako szef firmy BRICOMARCHE muszę działać według przyjętych w branży standardów. Oferowanie szerokiego asortymentu świątecznego poczynając od ozdób choinkowych, oświetlenia choinkowego - również tego zdobiącego nasze okna i domy, choinek sztucznych i żywych, kwiatów, dekoracji wszelkiego rodzaju pociąga za sobą wiele działań. Za każdym przedsięwzięciem stoi człowiek-pracownik. W czasach gdy dekoracje na święta to nie tylko przystrojona choinka, klient oczekuje od nas odpowiednio wcześniejszego zaprezentowania oferty świątecznej. Pojawiające się reklamy, w których przedstawia się aranżacje świąteczne, są odpowiedzią na oczekiwania klientów. Trudno w tym kontekście ocenić oczekiwanie klienta, bo klienci to my. We wszystkich super- i hipermarketach Święta Bożego Narodzenia zaczynają się już po Święcie Zmarłych niestety... Niestety, ponieważ prywatnie uważam, że jest to zbyt wcześnie. Atmosfera festiwna nie pasuje do głębokiej tradycji Polskiego Adwentu, który kończy się dopiero w Wigilię. Dlatego w mojej rodzinie dekoracje, oświetlenie świąteczne i oczywiście choinkę ubieramy już przed świętami.

Nasza sonda

Mikołaj jakiego pamiętam

Jedni mówią na niego św. Mikołaj, inni Gwiazdor czy też Dziadek Mróz lub też Santa Claus. Każdy z nas w dzieciństwie oczekiwał z niecierpliwością na przybycie postaci w czerwonym stroju i na przyniesione przez niego prezenty. Z pewnością było to wielkie przeżycie, które na długo pozostaje w pamięci. Postanowiliśmy zapytać mieszkańców naszego regionu, czy ten wyjątkowy dzień zapisał się w ich wspomnieniach jakoś szczególnie. Jakiego Mikołaja pamiętają i z czym ten dzień się im kojarzy najbardziej?

* Czesław Rutana, mieszkaniec Lubania

- Mikołaje w dzieciństwie wszystkie były piękne. Trudno wybrać jakiegoś, który wyróżniałby się czymś szczególnym. Zawsze od rodziców dostawałem paczkę. Wprawdzie malutką, bo nas była czwórka, ale nigdy nie zdarzyło się, żeby tego wydarzenia nie było w domu. Paczki wręczał nam przebrany za Mikołaja ojciec, sąsiad lub też mój ojciec chrzestny. On też a także matka chrzestna bardzo utkwili mi w pamięci przy tej okazji. Nigdy o mnie nie zapomnieli.

* Elżbieta Zatoka, mieszkanka Lubania

- Mimo że pochodzę z licznej rodziny, to jak tylko sięgnę pamięcią zawsze były u nas mikołaje. Rokrocznie mama starała się kultywować tę tradycję i mimo skromnej egzystencji dostawaliśmy prezenty. Nawet jeśli były to tylko przedmioty potrzebne do szkoły, czy do domu, to i tak cieszyły. Były przecież od świętego Mikołaja. A dzisiaj wiem, że mama czasem zbierała je nawet pół roku. Do mojego domu rodzinnego w Henrykowie schodziła się w te dni a później także zjeżdżała wielka rzesza ludzi. Czasem było nas nawet kilkadziesiąt osób. Ja bardzo długo wierzyłam w Mikołaja i zawsze chciałam go zobaczyć. Kiedyś, pamiętam, zawołała mnie mama, że właśnie przyszedł. Ja wyskoczyłam z łóżka i bosko zbiegłam na dół, ale jego już nie było. Podobno spieszył się do sąsiadów. Moje rozczarowanie było tak wielkie, że pamiętam je do dzisiaj.

* Alicja Buławska, mieszkanka Lubania

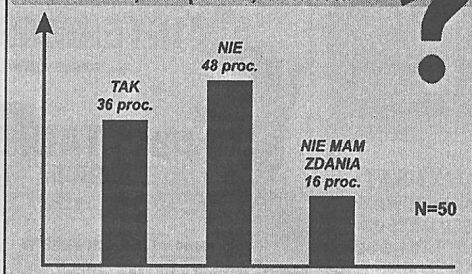
- Najpiękniejsze co pamiętam jeśli chodzi o moje mikołajki, to wspomnienie z dzieciństwa gdy miałam pięć lat. Wówczas mama mi powiedziała, że przyjdzie do mnie Mikołaj. Bardzo oczywiście starałam się nie zasnąć aby go zobaczyć. Niestety, oczywiście nie udało się. Zasnąłam. Ale rano, jak się obudziłam... obok mojego łóżka siedziała bardzo piękna,

wymarzona przez mnie lalka-bobas, przywieziona z Rosji. Wtedy wszystkie dzieci na nią czekały. A ja ją dostałam od Mikołaja. Teraz bawi się nią moja chrześnica. Do tej pory mam ten dzień żywo w pamięci.

* Marek Dziura, mieszkaniec Lubania

- Jak pamiętam, w moim dzieciństwie w okresie mikołajkowym zawsze był śnieg, co już cieszyło. Dzisiaj zamiast rodzinnego niepowtarzalnego klimatu świątecznego - pełnego radości i ciepła - dominuje niestety komercja. Kiedyś czekało się na Mikołaja i na prezent, który był zawsze niespodzianką. Cieszył nawet najdrobniejszy. Dzisiaj pyta się dziecka, co by chciało dostać. Tę rzecz funduje mu się z góry, pozbawiając je radości. My z żoną staraliśmy się pielęgnować tradycję i nasze dzieci długo wierzyły w świętego Mikołaja. Teraz są już starsze i oczywiście nie wierzą w niego, ale przynajmniej przez pewien czas nie były pozbawione radosnego oczekiwania.

Czy Pani/Pana zdaniem można
wspólnie spokojnie funkcjonować
bez komórki, komputera, internetu?



WAŻNE TELEFONY

LUBAN	
ALARMOWE	
Pogotowie ratunkowe	999
Straż pożarna	998
Policja	997
Pogotowie ciepłe	993
Pogotowie gazowe	992
Pogo. sieci elektr.	(075) 722-26-80
Pogotowie wodne	(075) 646-63-37
Służba zdrowia	
Łuż. Centr. Med.	(075) 721-30-20
Apteki	
ul. Mikołaja 24	(075) 722-31-40
ul. Spółdzielcza 9	(075) 721-03-40
ul. Batustza	(075) 646-04-32
ul. Tkacka 27	(075) 721-60-63
ul. Bracka 6	(075) 722-36-67
ul. M. Wielkiego 2	(075) 722-59-78
Rejonowa (szpital)	(075) 646-45-77
Banki	
BZ WBK SA	(075) 722-96-50
Bank Pol. Spół.	(075) 721-46-50
BGŻ	(075) 722-20-76
PKO BP	(075) 722-22-60
Inne	
Punkt Inf. Turyst.	(075) 646-44-74
Inf. Kolejowa	94-36
Inf. PKS (Dz. Ruchu)	(075) 722-29-89
IAU	(075) 802-31-65
Starostwo Pow. Luban	(075) 646-43-00
Rada Miasta Luban	(075) 646-44-09
Urząd Miasta Luban	(075) 646-44-00
Urząd Gminy Luban	(075) 646-59-20
Urząd Skarbowy Luban	(075) 722-91-00
Urząd Stan. Cyw. Luban	(075) 646-44-31
Policja	(075) 722-90-00
Straż Miejska	(075) 646-44-42
Pow. Urząd Pracy	(075) 722-25-48
ZUS O/Luban	(075) 646-67-80
Miejski Dom Kultury	(075) 646-23-40
MOPS w Lubaniu	(075) 646-04-11
Pokoje hotelowe LM	(075) 722-37-81
Sanepid w Lubaniu	(075) 646-40-43
GRYFÓW ŚL.	
Urząd M i G	(075) 781-35-52
Osrodek Kultury	(075) 781-29-00
Policja	(075) 781-35-15
Biuro Rady Miasta	(075) 781-33-42
Straż Miejska	(075) 781-33-18
LEŚNA	
Urząd M i G	(075) 721-12-39
Rada M-G	(075) 724-28-82
Apteka	(075) 721-12-48
Policja	(075) 721-12-07
LUBOMIERZ	
Urząd G i M	(075) 783-31-51
Dom Kultury	(075) 783-31-85
Gminny Ośr. Zdr.	(075) 783-35-50
Straż Miejska	(075) 783-32-01
MIRSZ	
Urząd M i G	(075) 647-04-40
Przych. Lekarska	(075) 783-43-87
Policja	(075) 783-43-85
NOWOGRODZIEC	
Urząd M i G	(075) 733-06-60
Gmin. Centr. Kult. i Sportu	(075) 731-63-98
Zespół Opieki Zdr.	(075) 731-62-25
Policja	(075) 731-62-95
Straż Miejska	(075) 731-64-10
Straż Pożarna	(075) 731-63-36
OLSZTYN	
Urząd Miejski	(075) 721-23-68
Osrodek Kultury	(075) 723-10-85
Apteka Z. Madurów	(075) 721-22-64
Apteka Dla Każdego	(075) 721-38-27
Policja	(075) 721-22-07
PLATERÓWKA	
Urząd Gminy	(075) 722-16-90
Osrodek Zdrowia	(075) 722-16-28
SIEKIERCZYN	
Urząd Gminy	(075) 722-17-78
Osrodek Kultury	(075) 722-17-77
Policja	(075) 722-17-17
SULIKÓW	
Urząd Gminy	(075) 778-72-88
Apteka	(075) 778-72-73
Policja	(075) 778-73-20
Straż Pożarna	(075) 778-72-08
ŚWIERADÓW-ZDRÓJ	
Urząd Miasta	(075) 781-04-89
Biuro Inf. Turyst.	(075) 781-63-50
Policja	(075) 781-62-06
ZAWIDÓW	
Urząd Miasta i Gminy	(075) 778-82-82
Policja	(075) 778-82-88
Straż Pożarna	(075) 778-82-85

Lubański PKS pod młotek

Kiedy przed miesiącem informowaliśmy o sytuacji lubańskiego PKS nic nie wskazywało, że przedsiębiorstwo zostanie postawione w stan upadłości. A przynajmniej, że nie stanie się to tak szybko. Niestety, w listopadzie Sąd Rejonowy w Jeleniej Górze wydał postanowienie dotyczące ogłoszenia upadłości likwidacyjnej spółki.

W najlepszych dla przedsiębiorstwa czasach lubańskie autobusy można było spotkać w Zielonej Górze, Zaganiu, Wrocławiu, a nawet w odległej Częstochowie. Z tych wszystkich miast kursy pozostawały już tylko do Wrocławia. Ponadto przedsiębiorstwo obsługuje trasy do miejscowości w całym powiecie lubańskim, a także



do Legnicy i Jeleniej Góry. Być może już niedługo, ponieważ w ubiegłym miesiącu spółka została postawiona w stan upadłości likwidacyjnej na mocy postanowienia Jeleniogórskiego sądu. Jak poinformował rzecznik prasowy Ministerstwa Skarbu Państwa Maciej Wewiór, wniosek o ogłoszenie upadłości złożył prezes zarządu spółki Wojciech Bruchal 24 października br. argumentując, że firma utraciła zdolność do regulowania swoich

zaległości domaga się przekształcenia lubańskiego przewoźnika w spółkę pracowniczą, a następnie związanie się z PKS Jelenia Góra. Takie rozwiązanie mogłoby realnie uratować spółkę, co wiązałoby się ewentualnie tylko z minimalną redukcją zatrudnienia i reorganizacją. Jednak dążyć szanse na pozyskanie środków uniętych, co za tym idzie, rozwój firmy. Nie wiadomo jakie oficjalne stanowisko w tej sprawie zajmie Jeleniogór-

ski PKS. Jest jeszcze jeden aspekt. Otóż lubański PKS dysponuje bardzo atrakcyjnymi terenami wartymi nieoficjalnie co najmniej kilka milionów złotych. Kilkuhektarowy teren zajęty przy obwodnicy miasta oraz duży dworzec autobusowy przy ul. Szarych Szeregów w centrum Lubania to niewątpliwie atuty, które mogą okazać się zbawienne, bo ewentualna sprzedaż tych gruntów bądź ich części mogłaby uratować firmę, o ile będzie wola ratowania a nie zlikwidowania. Tak naprawdę ogłoszenie upadłości nie oznacza jeszcze fizycznej likwidacji. Chociaż przykład byłego ZNTK i Bawelny raczej nie wymaga specjalnego komentarza. Czarny scenariusz, który miejmy nadzieję nigdy nie zostanie zrealizowany,

Rzadko można ich zastać w swoich legowiskach. Od rana próbują zabezpieczyć sobie byt na... dzisiaj – mówi Henryka Borkowska ze straży miejskiej

Ludzie bez adresu

Cuchnący, najczęściej podchmieleni, szarzy ludzie bez własności, bez tożsamości, bez niczego. Właśnie tak postrzegane są osoby nie mające dachu nad głową. Jesień i zima to pory roku, kiedy o zjawisku bezdomności mówi się częściej z uwagi na zagrożenie dla zdrowia a nawet życia ludzi nim dotkniętych.



nich, skontaktowali się z nami, bądź z urzędem miasta lub też ze strażą miejską. Zawsze wówczas podejmujemy interwencję.

Zapewniam, że żaden z sygnałów nie zostanie zignorowany. Tak niewiele trzeba a można komuś uratować życie – apeluje dyrektor MOPS w Lubaniu.

Wśród osób bezdomnych przebywających na terenie Lubania dotychczas nie było żadnej kobiety. Jest wprawdzie jedna, która prawdopodobnie lubi ten styl życia – lub jednego z koczujących tam panów – ale tak naprawdę jest ona właścicielką mieszkania i nie musiałaby nocować w wagonie. A tam dość często można ją spotkać. Takiego jednak wyboru dokonała sama. Inną ciekawą postacią jest dwudziestotrzyletni, który – jak twierdzi – nie może iść do schroniska bo ma psa, którego nie zostawi na poniewierkę. Inny z kolei pan z okolic Lubania meldunek w dowódzie jak najbardziej posiada, tylko... domu już nie. Jakiś czas temu spłonił doszczętnie skazując owego człowieka na bezdomność. Dużą rolę w ujawnianiu osób koczujących w różnych miejscach Lubania odgrywa straż miejska. W głównej mierze to ona ujawnia osoby pozbawione domu. Jednak ani straż miejska, ani pracownicy MOPS nie są sami w stanie odnaleźć wszystkich, którzy nie chcą być odnalezieni. Może zatem tym służbom warto pomóc? Żyja przecież wśród nas ludzie bezdomni, którzy – o paradoksie – choć czasem nie chcą to jednak potrzebują pomocy. I to bardzo. A gdy nadejdzie zima i mrozy ich życie może być zagrożone. Nie bądźmy obojętni.

(TK)



Lubania problem ten także nie omiął. Wprawdzie nie mówimy tu o zjawisku masowej bezdomności ale dzisiaj wiadomo o sześciu osobach, które nie mają dachu nad głową. Za dom służy im wagon lub magazyn. Choć jak podkreśla dyrektor Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Lubaniu Beata Jurak, jest to liczba bardzo płynna. Z dnia na dzień zmniejsza się, zwiększa, po prostu bywa różnie. – My tak naprawdę zaczynamy działania zmierzające do pomocy bezdomnym już we wrześniu – mówi dyrektor MOPS w Lubaniu. – Przede wszystkim ujawniamy takie osoby a następnie docieramy do nich przekonując, aby chociaż na okres zimy zechcieli zamieszkać w schroniskach. Bez ich zgody jesteśmy bezradni. W tym roku udało nam się to w stosunku do czterech osób. Przebywają teraz w domu Brata Alberta w Leśnej.

Pozostali bezdomni, którzy na zamieszkanie w schronisku nie chcą się zgodzić, pochodzą z różnych stron. Jeden przyjechał do Lubania z okolic Nowogrodzka, drugi spod Bogatyni a dwaj panowie są lubanianami. W stosunku do jednej z tych osób MOPS podjął działania aby umieścić ją na leczeniu odwykowym i prawdopodobnie dojdzie to do skutku. Wśród naszych bezdomnych jest też człowiek, który wiele lat temu wybrał taki styl życia i jest mu niestety nadal wierny. – Trzeba powiedzieć, że bezdom-



Zdekonspirowany przez znaki szczególne

„Bohater” tego zdarzenia zapewne już dawno zdążył nie tylko wydać pozyskane nielegalnie pieniądze, ale też już i zapomnieć o całej sprawie. Tymczasem „młyn sprawiedliwości” miała powoli, lecz nadszczaj skutecznie...

- W połowie października br. na policję w Olszynie zgłosił się mieszkaniec pobliskiej miejscowości powiadamiając o zagubieniu portfela, w którym znajdowały się dokumenty oraz karta bankomatowa – relacjonuje zdarzenie oficer prasowy KPP w Lubaniu asp. Anna Włoszczyk. - Pokrzyw-



zony jeszcze tego samego dnia zablokował kartę, jednak „znalazca” był szybszy i zdążył z jego konta wypłacić 1000 zł. Cała transakcja została zarejestrowana przez kamerę zamontowaną przy bankomacie. Funkcjonariusze, przeglądając film, na jednym z ujęć zauważyli dlonie z charakterystycznym znamieniem. Dzięki zmysłowi spostrzegawczości oraz doskonałej znajomości swojego

rejonu działania skojarzyli i wytypowali sprawcę kradzieży. Okazał się nim 19-letni mieszkaniec sąsiedniej miejscowości. Do jego pełnej identyfikacji doszło około 10. listopada, a więc niecały miesiąc od zaistnienia zdarzenia – puentuje sprawę oficer prasowy. Uzupełniając tę informację trzeba dodać, że w trakcie przeszukiwania mieszkania mężczyzny policjanci znaleźli jeszcze środki odurzające w postaci konopi indyjskich. Teraz odpowie on za kradzież z włamaniem oraz posiadanie narkotyków. (R)

Zabójcza awantura

Jakieś fatum ciąży nad Olszyną, bowiem odnotowano tu kolejny przypadek zabójstwa. - 11 listopada br. dyżurny KPP w Lubaniu został powiadomiony o znalezieniu w jednym z mieszkań w Olszynie przy ul. Wolności zwłok 38-letniego mężczyzny – informuje oficer prasowy policji. - Na miej-

sce natychmiast została skierowana grupa dochodzeniowo-śledcza, która zabezpieczyła wiele śladów, a ciało skierowała na sekcję zwłok. Już kilkanaście godzin po zdarzeniu, na podstawie posiadanych informacji, funkcjonariusze zatrzymali 31-letniego olszynieńczyka podejrzanego o zabójstwo.

Obecnie wyjaśniane są wszystkie okoliczności tego zdarzenia. Wiadomo, że doszło do niego w trakcie awantury, która powstała między biesiadnikami libacji alkoholowej. Mężczyzna podejrzanego o zabójstwo został aresztowany na 3 miesiące i grozi mu kara do 25 lat lub dożywotniego pozbawienia wolności. (R)

Zdążyli na czas

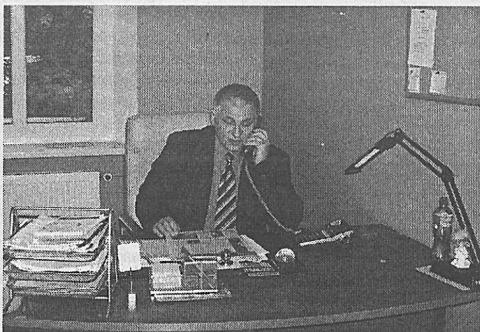
Życzliwość ludzi i profesjonalne zachowanie policji sprawiły, że udało się uratować życie 30-letniej mieszkanki Lubania.

- 15 listopada – relacjonuje oficer prasowy asp. Anna Włoszczyk – do lubańskiej komendy policji dotarła pilna depesza z dalekiego województwa warmińsko-mazurskiego,

-a z tragiczną decyzją. Natychmiast wysłana pod ustalony adres ekipa policyjna odnalazła desperatkę, która znajdowała się w stanie po zażyciu znacznej ilości tabletek i alkoholu. Kobiętę przewieziono do łuczyskiego Centrum Medycznego, gdzie ratownictwem jej życia skutecznie zajęli się lekarze. (R)

Najemcy mieszkań a kwestia własności

Wiele ostatnio mówi się o wykupie przez najemców komunalnych lokali mieszkalnych. Prawdą jest, że wartość wykupu takiego lokalu przez głównego najemcę jest niezwykle atrakcyjna w stosunku do cen na wolnym rynku. Jednak nie wszystkich stać na wydatek rzędu kilku tysięcy złotych, przy dochodach na poziomie 861 zł netto, bo tyle wynosi najniższa płaca krajowa, i naprawdę wielu ludzi zarabia tę stawkę. Są oczywiście pożyczki i kredyty, jednak nie każdy chce się zapożyczać a ponadto banki niechętnie świadczą takie usługi w stosunku do ludzi o najniższych wynagrodzeniach. Czy takim osobom nie grożą za kilka lat eksmisje, czy mogą spokojnie spać? Zastępca burmistrza Lubania Henryk Rogacki twierdzi, że z pewnością takiego zagrożenia nie ma i udziela obszernych informacji na ten temat.



Ziemia Lubańska: Czy najemcy mieszkań komunalnych mogą czuć się bezpiecznie o ile wywiązują się z obowiązków lokatorskich?

Henryk Rogacki: Kwestie związane z najmem lokalu mieszkalnego (komunalnego) regulują przepisy Ustawy z dnia 21. czerwca 2001 roku o ochronie praw lokatorów, mieszkaniowym zasobie gminy i o zmianie kodeksu cywilnego oraz przepisy Kodeksu Cywilnego. Dodam, że stosunek cywilnoprawny najmu lokalu podlega szczególnej ochronie prawnej, co wynika z treści art. 690 KC. O tym, że ktoś jest najemcą mieszkania świadczy

umowa najmu, która zgodnie z przepisami prawa lokalowego nakłada na najemcę określone obowiązki, które na pewno są powszechnie znane. Znajdują się w treści umowy. Pozycja prawna najemcy jest bezpieczna dla niego pod warunkiem, że z obowiązków najemcy wywiązują się z należytą starannością. Przepisy prawa lokalowego stanowią możliwość wypowiedzenia umowy najmu lokalu przez jego właściciela, np. gminę. Może to mieć miejsce wyłącznie w przypadkach określanych w przepisach o ochronie praw lokatorów. Wypowiedzenie takie musi nastąpić w formie pisemnej z zachowaniem okre-

ślonych prawem okresów wypowiedzenia i wskazaniem ich przyczyn. Zgodnie z art. 11 cyt. powyższej ustawy zezwala się na wypowiedzenie najmu najczęściej z następujących powodów:

- lokator używa lokalu w sposób sprzeczny z umową lub z jego przeznaczeniem,
- lokator zaniedbuje swoje obowiązki dopuszczając do powstania szkód w mieszkaniu,
- lokator uszkadza, niszczy urządzenia przeznaczone do wspólnego korzystania przez mieszkańców budynku,
- lokator jest w zwłocie z zapłatą czynszu lub innych opłat związanych z korzystaniem z lokalu,
- lokator lokalu wynajmuje, podnajmuje, oddaje do bezpłatnego korzystania mieszkańca bez zgody właściciela.

Wymienione przyczyny wypowiedzenia najmu nie stanowią ich ostatecznego katalogu. Ciekawych i dociekliwych Czytelników odsyłam do lektury wskazanych przeze mnie aktów prawnych. Wobec po-

wyższego stwierdzić należy, że solidnemu najemcy nigdy nie może zdarzyć się nic złego.

ZL: Co stanie się z najemcami, którzy nie wykupili bądź nie wykupią mieszkań?

HR: Odpowiedź na to pytanie jest bardzo krótka. Nie stanie się nic złego, będą nadal najemcami mieszkań komunalnych, które stanowią udział gminy we wspólnotach mieszkaniowych. Sprzedaż mieszkań komunalnych następuje na rzecz najemców na ich wniosek. Gmina nie zmusza kogokolwiek do kupna wynajmowanego lokalu

mieszkalnego. W tym momencie wielu najemców stawia pytanie natury finansowej: Czy opłaci się bądź nie być najemcą komunalnym mieszkania będącego własnością gminy? Nie mam zamiaru przynuszać kogokolwiek, aby myślał tak jak ja. Stoję jednak na stanowisku, że nie wykupienie mieszkania przez najemcę nie jest dobrą decyzją. Twierdząc, że własność (współwłasność) mieszkania jest korzystna dla funkcjonowania rodziny. Własne można zmienić, sprzedać, wynająć, uczynić spadkiem. Mówi się, że... własność jest rzeczą świętą. Warto również wiedzieć, że wielu najemców rezygnuje z możliwości

nabycia mieszkania, aby nie ponosić kosztów utrzymania budynku. Taki sposób myślenia jest dowodem, że nie rozumieją systemu finansowania wspólnoty mieszkaniowej. Wiedzieć należy, że gmina odprowadza z opłat czynszowych najemców komunalnych środki pieniężne (na fundusz remontowy i eksploatacyjny) na konto Wspólnoty Mieszkaniowej. Jaki z tego wniosek? Najemca komunalny zawsze ponosi koszty utrzymania budynku w takiej samej wysokości co właściciel lokalu. A nie lepiej ponosić koszty na swoją własność?

Rozmawiał:
Sławomir Pięguła

Warto było

Zbliża się koniec roku. Nadchodzi zatem pomatu czas rozliczeń. Miasto realizowało szereg - bardziej i mniej - ważnych inwestycji.



Narzekaliśmy na utrudnienia wynikające, a to z rozkopanej drogi, a to z chodnika nie do przejścia. Ale gdy się obejrzy my do tytułu - warto było. - Niektóre inwestycje już zakończyliśmy a niektóre są jeszcze realizowane ale zmierzają ku końcowi - mówi zastępca burmistrza Wiesław Wydra. - Na przykład na ul. Moniuszki zostało już postawionych 11 słupów oświetlenia, co kosztowało około 65 tysięcy złotych. Teraz jesteśmy w trakcie kończenia prac drogowych w tym miejscu. Także na osiedlu Fabrycznym ustawiliśmy lampy oświetleniowe. Ze względów technologicznych

zaczęliśmy od ul. Oficerskiej, gdzie stanęło 5 punktów świetlnych za 35 500 złotych, a w przyszłym roku inwestycję tę będziemy kontynuować. W związku z tragicznymi warunkami gruntowo-wodnymi na tym samym osiedlu postanowiliśmy pomóc ludziom i bardzo podmokły teren osuszyć. W tej chwili wykonywany

jest dość głęboki rów melioracyjny, aby mógł zbierać wody gruntowe i wszystkie odpływy kanalizacji deszczowej. To jest dopiero początek. W przyszłym roku prace będziemy prowadzić dalej.

Miasto prowadzi także szereg mniejszych inwestycji, z których może warto wymienić wybudowanie boksu na śmieci przy domkach socjalnych. Niby nic wielkiego ale bardzo go w tym miejscu brakowało. (JAK)



Pytanie do... (ciąg dalszy ze str. 2)

Anny Wiktorowskiej-Kalinik, pełnomocnika Urzędu Miasta Lubania ds. pozyskiwania funduszy unijnych - Inną możliwością dla osób dopiero zamierzających rozpocząć działalność gospodarczą daje Program Operacyjny Kapitał Ludzki i jego Priorytet 6 „Rynek pracy otwarty dla wszystkich”, działanie 6.2 „Wsparcie oraz promocja przedsiębiorczości i samo zatrudnienia”. W ramach tego działania można pozyskać „na dobry start” fundusze do wysokości stanowiącej równowartość 40 tys. zł lub 20 tys. zł na osobę w przypadku spółdzielni socjalnej. Osoby chcące zdobyć środki finansowe na założenie działalności gospodarczej powinny skontaktować się z wybraną firmą, która na podstawie umowy z Dolnośląskim Urzędem Wojewódzkim będzie realizowała projekt w ramach działania 6.2. i samemu začínając starania o włączenie do jednego z projektów. Lista instytucji znajduje się na stronie www.pokl.dwp.pl (infolinia PO KL 0 800 700 337).

Na założenie działalności gospodarczej można również pozyskać pieniądze z urzędu pracy. W roku bieżącym była to jednorazowa kwota 14 200 zł. Niestety Urząd Pracy w Lubaniu wyczerpał już dostępną na rok 2008 alokację. Ale od nowego roku środki te znowu będą dostępne w podobnej lub nawet większej kwocie. Tu mamy dwie możliwości. Pierwsza, gdy osoba fizyczna sama zakłada działalność gospodarczą i potrzebuje na to pieniądze, druga - gdy osoba mająca już zarejestrowaną działalność gospodarczą chce aplikować o środki na doposażenie stanowiska pracy dla swojego pracownika. W pierwszym przypadku, aby nie zwracać przyznanej dotacji beneficjent musi utrzymać działalność do roku, natomiast w przypadku drugim do 2 lat. Więcej informacji uzyskacie Państwo w Powiatowym Urzędzie Pracy w Lubaniu (www.pupluban.pl, tel. 075/722-32-78).



Program uroczystości:

11 grudnia 2008 r. (czwartek)

Godz. 15.30 - plac obok kościoła pw. Św. Trójcy w Lubaniu

- powitanie zebranych - Marian Witczak

- słowo powitalne i modlitwa - ks. kanonik Jan Lombarski

- złożenie kwiatów, zapalenie zniczy

Godz. 15.50-16.00 - przejście do sali konferencyjnej

Godz. 16.00 - sala konferencyjna Łużyckiego Centrum Rozwoju - Tret-Rynek

- powitanie zebranych - Marian Witczak

- otwarcie spotkania - Konrad Rowiński, burmistrz Lubania

- okolicznościowy wykład - dr Adolf Juzwenko, dyrektor

Zakładu Narodowego im. Ossolińskich we Wrocławiu

- krótka historia budowy Kurhanu - Andrzej Raab

- prezentacja okolicznościowej broszury - Zdzisław Bykowski

- dyskusja

Burmistrz Miasta Lubania oraz Zdzisław Bykowski i Andrzej Raab

mają zaszczyt zaprosić Mieszkańców Lubania i okolic na spotkanie, które odbędzie się **11 grudnia 2008 roku (czwartek)** z okazji 20. rocznicy budowy w Lubaniu Kurhanu poświęconego Marszałkowi Józefowi Piłsudskiemu i Aleksandrze Szczerbińskiej-Piłsudskiej, internowanej w Lubaniu podczas I wojny światowej.



KOMUNIKAT

Burmistrz Miasta Lubania informuje

Zgodnie z art. 35 ust. 1 i 2, art. 37 ust. 2 pkt 1 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 roku o gospodarce nieruchomościami (tekst jednolity - Dz. U. Nr 261 z 2004 r. poz. 2603, z późn. zm.) została przeznaczona do sprzedaży w drodze bezprzetargowej nieruchomość gruntowa zabudowana garażem, położona przy ul. Robotniczej, stanowiąca własność Gminy Miejskiej Lubania. Zarządzenie Burmistrza Miasta Lubania Nr 120/2008 z dnia 19 listopada 2008 roku wraz z wykazem nieruchomości zostało podane do publicznej wiadomości z dniem 19 listopada 2008 roku poprzez wywieszenie na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miasta Lubania, ul. 7-jej Dwyżwiz 14 na okres 21 dni.

Narożny konflikt

Kilka lat temu działka u zbiegu ulic Tkackiej i Grunwaldzkiej w Lubaniu została sprzedana prywatnemu inwestorowi pod zabudowę mieszkalno-usługową. Zgodnie zresztą z planem zagospodarowania przestrzennego.



Jak się okazuje budynek, który miałby tam powstać byłby wysunięty o około dwa metry w kierunku ul. Tkackiej, co spowodowałoby zasłonięcie fragmentu pobliskiego bloku. W efekcie powstałaby strefa, w której nie byłoby nigdy słońca. Wywołało to protest mieszkańców, którzy nie zgadzają się z tak planowaną linią zabudowy.

- W starym planie zabudowy starego miasta ta linia przebiegała tak a nie inaczej i zgodnie z nim zostały wydane warunki zabudowy - mówi zastępca burmistrza Wiesław Wydra. - Rozwiązanie oczywiście jest. Jak stwierdził konserwator zabytków, z którym rozmawialiśmy, ten budynek można cofnąć i wte-

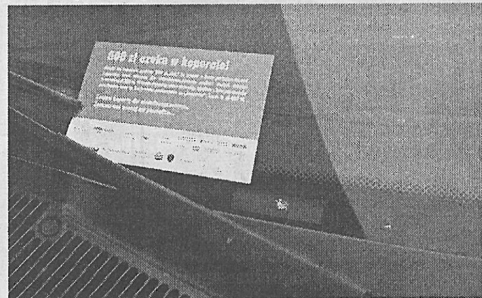


dy mieszkańcy byłiby usatysfakcjonowani. Tylko rodzi się kolejny problem, tym razem z inwestorem, bo przecież za ten kawałek działki o który przesunie się obiekt trzeba mu będzie oddać inny. Zapłacił przecież za określony obszar i taki musi mieć. Będziemy mu proponować różne rozwiązania i myślę, że dojdziemy do konsensusu - podsumowuje Wiesław Wydra. Oby to się stało jak najszybciej. Kiedy powstanie planowana budowla, Luban zyska kolejny uroczak zaka-

(JAK)

Zamieńmy się miejscami

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Lubaniu przyłączył się do ogólnopolskiej kampanii, której celem jest wyeliminowanie zjawiska zajmowania miejsc parkingowych przeznaczonych dla niepełnosprawnych przez osoby zdrowe.



W ramach tej akcji, noszącej tytuł „Czy naprawdę chciałbyś być na naszym miejscu?”, wolontariusze między innymi wkładają za wycieraczki samochodów parkujących na miejscach dla inwalidów ulotki informujące, że za takie przewinienie grozi kara do pięciuset złotych. Rozwieszone są również plakaty propagujące tę kampanię.

- Obecnie prowadzimy rozmowy ze strażą miejską i policją, aby włączyła się również w działania na rzecz kampanii - mówi dyrektor MOPS Beata Jurak. - Myślę, że wspólnymi siłami uda się coś zdziałać.

Dobrze by było aby coś w tym względzie drgnęło. Może gdy więcej się będzie o tym mówiło, kierowcom parkującym na kopertach przeznac-



zonych dla niepełnosprawnych coś w sercu drgnie. Dobrym przykładem na brak skrępowań moralnych jest zdrowy właściciel samochodu, który parkuje od dawna swój pojazd przed budynkiem MOPS na miejscu przeznaczonym dla inwalidów. Wielokrotnie zwracana mu uwaga czy wręczane ulotki pozostają bez echa. A jest to jedynie przed budową nowego kompleksu sportowego będzie już dostępny dla młodzieży. Burmistrz omówił także prace dotyczące kontynuowania prac związanych z kanalizowaniem miasta, między innymi rejonu ulicy Starolubańskiej. Położony już został rurociąg łączony wraz z przeprowadzaniem ścieków na odcinku ulic Armii Krajowej i Łużyckiej do skrzyżowania z ulicą Worcella. Na ukończeniu jest budowa kanalizacji sanitarnej od ulicy Starolubańskiej drogą wewnętrzną w kierunku Zaręby. Jednocześnie na tym odcinku wykonywana jest sieć wodociągowa. Z innych prac w tej sferze - rozpoczęto budowę kanalizacji sanitarnej przy ulicach Staszica i Wło-

(JAK)

0 inwestycjach i pieniądzach

25 listopada odbyła się kolejna, już dwudziesta ósma w tej kadencji, sesja Rady Miasta Lubania. Porządek obrad obejmował oprócz stałych punktów także miły akcent.



Zanim radni przystąpili do zwykłej comiesięcznej pracy, przewodnicząca rady Małgorzata Grzesiak wraz z burmistrzem Konradem Rowińskim w sposób uroczysty podziękowali dyrektorowi Muzeum Regionalnego w Lubaniu - Bożenie Adamczyk-Pogorzałek, za pomysł, by tegoroczne obchody Święta Niepodległości zorganizować w sposób odbiegający od poprzednich, uświetniając je inscenizowaną wizytą marszałka Józefa Piłsudskiego. Ponieważ odbiór społeczny był bardzo pozytywny - jak podkreślił

kienniczej, na ukończeniu jest remont wodociągu przy Karola Miarki. Wkrótce wykonywane będą również inne prace, między innymi przy ulicy Łzerskiej, Torowej i Hutniczej.

- Na pewno mieszkańcy osiedla Pławów już to zauważyli - powiedział burmistrz Konrad Rowiński. - Zgodnie z planem rozpoczęły się roboty ziemne na odcinku ulicy Władysława Łokietka, przy kompleksie edukacyjnym. Wiele osób martwi się, że prace są wykonywane zimą, ale mogą uspokoić, że pogoda jaką mamy nie ma żadnego wpływu na



Konrad Rowiński - dyrektor należą się słowa uznania i podziękowania. W dalszej części radni przeszli już do spraw merytorycznych. Zgodnie z porządkiem obrad zebrani wysłuchali sprawozdania burmistrza z prac w okresie międzysesyjnym. Między innymi wódcarz miasta poinformował o najważniejszych inwestycjach, które są w tej chwili prowadzone w mieście, bądź już zostały zakończone. Jedną z nich jest budowa boisk Orlik 2012, która wprawdzie nieco się przeciąga w czasie - z przyczyn od Lubania niezależnych - ale jej zakończenie planowane jest na połowę grudnia lub nawet wcześniej. Na wiosnę przyszłego roku nowoczesny kompleks sportowy będzie już dostępny dla młodzieży. Burmistrz omówił także prace dotyczące kontynuowania prac związanych z kanalizowaniem miasta, między innymi rejonu ulicy Starolubańskiej. Położony już został rurociąg łączony wraz z przeprowadzaniem ścieków na odcinku ulic Armii Krajowej i Łużyckiej do skrzyżowania z ulicą Worcella. Na ukończeniu jest budowa kanalizacji sanitarnej od ulicy Starolubańskiej drogą wewnętrzną w kierunku Zaręby. Jednocześnie na tym odcinku wykonywana jest sieć wodociągowa. Z innych prac w tej sferze - rozpoczęto budowę kanalizacji sanitarnej przy ulicach Staszica i Wło-



każdy z radnych otrzymuje ten dokument do bliźszej analizy w zaciśnięciu domowym, po czym na komisjach przed grudniową sesją mogą wnieść do niego uwagi, by ostatecznie przysłać go z końcem roku.

- Od dwóch lat składamy wnioski do Unii Europejskiej, opracowujemy wymaganą dokumentację, by pozyskać dodatkowe środki na szereg zadań, które sobie wytyczyliśmy - kontynuuje burmistrz. - Rok 2009 będzie stał pod znakiem ich realizacji. Między in-

nymi planujemy remont Gimnazjum nr 3 i Gimnazjum nr 2, także Szkoły Podstawowej nr 1. Chcemy również zagospodarować nieużytkowane dotąd place publiczne. Ponadto zamierzamy przeprowadzić modernizację placu przy fontannie, który praktycznie się rozpadł a także zakończyć budowę rynku. Ponieważ są to inwestycje kosztowne, musimy na ten cel zaciągnąć kredyt w wysokości 11,5 mln zł. Procedury unijne wymagają aby gmina najpierw zainwestowała ze środków własnych bądź kredytów a dopiero po wykonaniu zadań i ich rozliczeniu nastąpi zwrot dużej części pieniędzy z Unii Europejskiej. Wprawdzie na razie wzrosło nasze zadłużenie, ale za dwa, trzy lata wrócimy do dzisiejszego poziomu.

W dalszej części sesji komisja rewidycyjna zdała relację z przeprowadzonych kontroli w dwóch placówkach - Straży Miejskiej i Pokojach Gościńnych. Obie opinie były pozytywne.

Obrady wydłużył dodatkowy punkt porządku obrad, a mianowicie informacja firmy z Krakowa oraz prezesa LPWIK, która dotyczyła studium wykonalności olbrzymiego zadania - w części już realizowanego - kanalizowania miasta. Według założeń do roku 2013 a najdalej do 2014 cały Luban będzie posiadał kanalizację sanitarną i 98 procent ścieków będzie odprowadzanych do miejskiej oczyszczalni. Studium wykonalności jest dokumentem stwierdzającym opłacalność prowadzonych inwestycji oraz to jaki będą one miały wpływ na budżet miasta, a także ceny, co najbardziej interesuje mieszkańców. - Jest to inwestycja, której przewidywany koszt ma wynieść około 20 milionów - stwierdza Konrad Rowiński. - I musimy sobie odpowiedzieć na pytanie, czy bardziej nam się opłaca aplikować o środki unijne, czy realizować z własnego budżetu. Obie koncepcje mają swoje wady i zalety. Jeśli będą to fundusze pochodzące z Unii, to wprawdzie zwróci nam się 50 procent ale za to koszty - zgodnie z wymogami unijnymi - będą wyższe o szereg procedur. Natomiast jeśli będziemy realizować zadanie z kasy miasta i LPWIK-u, unikniemy wielu wydatków. Jest to po prostu tańsze rozwiązanie. Mamy jeszcze na za-

stanowienie dwa miesiące i w tym czasie musimy wszystko dokładnie przeanalizować, ponieważ to przekłada się na cenę. A chcemy aby były one umiarkowane. Podjęto w czasie sesji także uchwały dotyczące podatków - od nieruchomości, od środków transportu, leśny, gruntowy - które będą obowiązywały od przyszłego roku. Wzrosną one średnio o około jeden procent, a więc mniej niż wyniesie inflacja.



(TK)

Urząd Miasta



Luban

ul.7 Dywizji 14

GODZINY URZĘDOWANIA

poniedziałek - w godz. 8.00-16.00
wtorek - piątek w godz. 7.30-15.30

WAŻNE TELEFONY

Urząd Miasta - Sekretariat
- tel. 6464 400, fax 6464 405
Urząd Stanu Cywilnego
- tel. 6464 431 do 32
Wydział Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej
- tel. 6464 423 do 25
Wydział Finansowy
- tel. 6464 414 do 18
Wydział Organizacyjno-Prawny
- tel. 6464 406 do 08
Wydział Techniczno-Inwestycyjny
- tel. 6464 411 do 13
Wydział Rozwoju Miasta
- tel. 6464 426 do 29
Wydział Oświaty
- tel. 6464 433 do 34
Wydział Spraw Obywatelskich
- tel. 6464 438 do 41
Wydział Ochrony Środowiska i Gospodarki Przestrzennej
- tel. 6464 435 do 37
Wydział Gospodarki Gruntami, Nieruchomościami i Rolnictwa
- tel. 6464 419 do 22
Biuro Rady Miejskiej
- tel. 6464 409
Straż Miejska
- tel. 6464 442 do 43
Punkt Inf. Turystyczny
- tel./fax 722-25-41
INTERNET
www.przetarg.luban.pl
- informacje o przetargach i zamówieniach publicznych

GMINE PLACÓWKI OŚWIATOWE

Gimnazjum nr 1
- tel. 646-44-57, 646-02-61
Gimnazjum nr 2
- tel. 722-28-85, 722-30-39
Gimnazjum nr 3
- tel. 722-26-67, 646-44-59
Szkoła Podstawowa nr 1
- tel. 722-29-57, 646-44-50
Szkoła Podstawowa nr 2
- tel. 721-76-25, 721-31-64
Szkoła Podstawowa nr 3
- tel. 646-44-56, 646-02-64
Szkoła Podstawowa nr 4
- tel. 646-44-58, 722-22-32

Burmistrz Lubania przyjmuje interesantów w sprawach skarg i wniosków w każdy PONIEDZIAŁEK w godz. 13.00-16.00 w siedzibie Urzędu Miasta Luban.

Kierownicy wydziałów i podlegli pracownicy przyjmują interesantów w sprawach skarg i wniosków codziennie w godzinach pracy.

Przewodniczący lub wiceprzewodniczący Rady Miejskiej w Lubaniu pełnią dyżur w każdy PIĄTEK w godz. 13.00-15.00 w pok. nr 19.

Rewitalizacja Starego Miasta

W dość krótkim czasie udało się w Lubaniu osiągnąć imponujące efekty związane z rewitalizacją a właściwie odbudową Starego Miasta. Ale to dopiero początek. W tej chwili ku końcowi zmierza opracowanie Lokalnego Programu Rewitalizacji, podstawowego dokumentu do ubiegania się o środki Unii Europejskiej.



Odbudowa lubańskiej starówki to wielki sukces miasta. Od uchwalenia planu w 1992 roku w miejscach niezagospodarowanych placów w centrum Lubania stało ponad 50 nowych kamieniczek, wybudowanych przez prywatnych inwestorów. Szczytowym punktem odbudowy było zakończenie w 2004 roku zabudowy śródmiejskiej poprzez oddanie do użytku hali pasażu.

Obecnie trwają przygotowania do wdrożenia II etapu rewitalizacji

Kończymy własne prace nad Lokalnym Programem Rewitalizacji, dokumentem, który pozwoli ubiegać się o środki z Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013, z priorytetu „Miasta” – mówi burmistrz Konrad Rowiński. – Program Regionalny zakłada inwestycje w infrastrukturę oraz działania społeczne, które mają na celu zapobieżenie degradacji zaniedbanych części miast Dolnego Śląska. W tym celu musieliśmy wyznaczyć obszar wsparcia, na którym koncentrują się negatywne zjawiska społeczne. Program nie pozwala bowiem, aby inwestycje były rozproszone po całym mieście. Planujemy, że do roku 2013 zostaną w części Lubania przeprowadzone szerokie prace związane z rewitalizacją, na kwotę około ośmiu i pół miliona złotych, z czego około dwóch milionów przeznaczonych zostanie na część zwaną „mieszkalnictwem”, zaś reszta na pozostałe działania inwestycyjne. Nasz obszar wsparcia obejmuje właściwie śródmieście Lubania, a więc całą starówkę i trzy odnogi. Jedną biegnie w kierunku ulicy Bankowej poprzez park na ulicy Łącznej aż do budynku, który zajmują Szkoła Podstawowa nr 1 i Gimnazjum nr 2 na ul. Mickiewicza. Drugą w stronę tak zwaną „podkowę” i trzecią w kierunku Gimnazjum nr 3. Na podstawie przeprowadzonych analiz stwierdziliśmy, że na tym obszarze znajduje się dużo zdegradowanej przestrzeni, jak niezagospodarowane place, budynki w złym stanie, ale również nawastrawiają się tam różnego rodzaju problemy społeczne – kontynuuje burmistrz. – Jest to na przykład

stosunkowo wysokie bezrobocie, duża ilość osób korzystających z zasiłków oraz stosunkowo niezbyt wysoka aktywność gospodarcza mieszkańców. Nasze działania rewitalizacyjne będą polegały na inwestowaniu z jednej strony w infrastrukturę, z drugiej zaś w różnego rodzaju działania społeczne.

Obszary działania – legenda mapy

Po pierwsze budynki wspólnot mieszkaniowych – co jest zaznaczone na mapce kolorem fioletowym, które są współwłasnością miasta, które nie są same mieszkania, bo te nie mogą być z programu finansowane. Będą to wszystkie kamienice przy ulicy Mikołaja położone po obu jej stronach, także trzy pojedyncze budynki przy ul. Brackiej 15, na Placu Okrzei, jeden przy ul. Grunwaldzkiej oraz dwa przy ul. Tkackiej. – Dlaczego te obiekty a nie inne – argumentuje Konrad Rowiński. – Są to najbardziej, w tej części miasta, zaniedbane budynki dziewiętnastowieczne. Stąd potrzeba ich ratowania w pierwszej kolejności. Oczywiście do współfinansowania będą musieli się również włączyć właściciele znajdujących się tam lokali mieszkalnych i użytkowych. Wówczas będzie można ze środków unijnych pozyskać nawet 70 procent kosztów kwalifikowanych remontu. Kolejne obszary działania – zaznaczone na mapce kolorem zielonym – jest to porządkowanie przestrzenne całych kwartałów obejmujących obszar pomiędzy ulicą Ratuszową, Wrocławską a murami obronnymi, także duży kwartał pomiędzy Spółdzielczą, Ratuszową i placem Strażackim. Tutaj konieczne będzie wyburzenie budynku nieczynnych warsztatów szkolnych. Jak będzie to wyglądało w przyszłości przedstawia rys. 2. Zajmujemy się również zagospodarowaniem wolnych placów pomiędzy ulicami Spółdzielczą i Bracką oraz Wąską i Tkacką. W roku 2009 z innego programu zostanie przeprowadzona wymiana nawierzchni placu przy fontannie oraz dokończenie renowacji rynku. Następny obszar przeznaczony do rewitalizacji obejmuje teren od zaplecza ulicy Bankowej, przez

cały park ciągnący się do ulicy Mickiewicza. Zostanie on odrestaurowany łącznie z drogami wewnętrznymi i ulicą Łączną. Ponadto przy stołówkach szkolnych na ulicy Bankowej powstanie parking. W ramach tego obszaru działania planowany jest również remont Szkoły Podstawowej nr 1 wraz z salą gimnastyczną położoną obok oraz Gimnazjum nr 2. W myśl programu kolejnym zadaniem ma być także zagospodarowanie środka zespołu kamienic, tak zwanej „podkowę”. Od wschodniej strony obszaru wsparcia remontowi poddane zostaną Gimnazjum nr 3, między innymi w zakresie termomodernizacji.

Program przewidziany jest do roku 2013, ale inwestycje w dużej części chcemy podjąć już w roku 2009 – podsumowuje burmistrz Konrad Rowiński. – W ramach tego programu najpierw musimy jako samorząd zainwe-



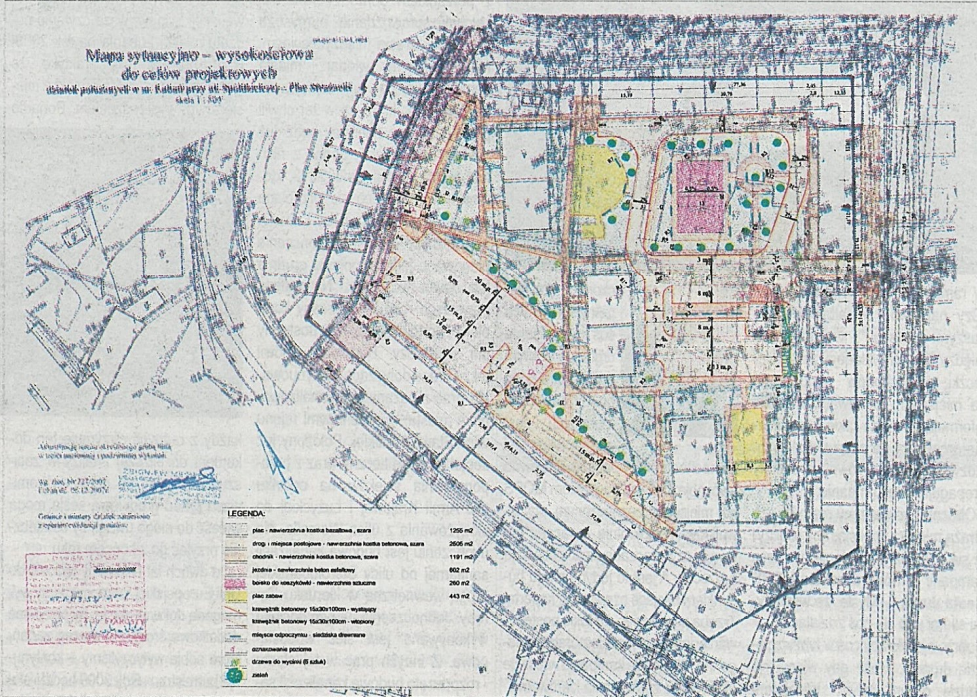
stować środki a dopiero później – po wykonaniu zadania – rozliczyć i otrzymać częściowy zwrot. Warto tu dodać, że jako zadanie rezerwowe, jeśli pozwolą na to finanse, założyliśmy wykonanie tak zwanej

„małej obwodnicy miasta Lubania”, to jest przedłużenie ulicy Granicznej aż do Podwala obok kościoła świętej Trójcy.

Zdanie mieszkańców

- Chciałbym wiedzieć, co na temat

przedstawionych planów sądzą mieszkańcy Lubania – kończy burmistrz. – Czy te zadania inwestycyjne spełniają ich oczekiwania. Bardzo proszę zatem o uwagi, opinie i sugestie na ten temat. (TK)



Jubileuszowy tort i nagrody

(GRYFÓW ŚLĄSKI) 20 listopada br. w sali posiedzeń gryfowskiego ratusza miało miejsce niecodzienne wydarzenie. Na spotkanie z władzami gminy zostali zaproszeni pracownicy socjalni Miejsko-Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej – łącznie 26 osób.



Mottem przewodnim tego wydarzenia były słowa bl. Matki Teresy z Kalkuty, że najgorszą chorobą nie jest trąd czy gruźlica, lecz świadomość, że jest się nikomu niepotrzebnym, przez nikogo nie kochanym, przez wszystkich opuszczonym.

- Chcemy podziękować naszym pracownikom socjalnym za zaangażowanie, niesienie pomocy, za ich wrażliwość i odpowiedzialność – mówi burmistrz Gryfowa Olgierd Poniznik. - Dzięki nim do wielu domów zawitała już nadzieja.



Dziękujemy im dzisiaj także za realizację programu Rawis, z którego korzysta naszych 20 bezrobotnych, i za szybkie działanie w sprawach interwencyjnych.

Burmistrz miasta i gminy wspólnie z przewodniczącym Rady Miejskiej Robertem Skrzypiem i sekretarzem gminy Jerzym Andrzejczakiem chciał poprzez to spotkanie podkreślić te zadania, które na co dzień wykonują pracownicy M-GOPS, dając nadzieję potrzebującym, walcząc z patologiami i wspierając młodzież i dzieci, by wykorzystać ich potencjał do rozwoju ku dobremu. Jednym z charakterystycznych akcentów uroczystości był jubileuszowy tort i nagrody dla pracowników przygotowane przez gryfowski samorząd.

(AG)

Zmiany w urzędzie

(OLSZYNA) W jednym z poprzednich numerów informowaliśmy o powstaniu w Olszynie nowej jednostki organizacyjnej podległej Urzędowi Miejskiemu. Tymczasem trwają intensywne przygotowania, by nowo powołana do istnienia straż miejska mogła od stycznia zacząć w pełni wypełniać swoje zadania.

Jak mówi sekretarz gminy Halina Białoń - zgodnie z uchwałą Rady Miejskiej w Olszynie, która powołała straż miejską, burmistrz Leszek Leśko ogłosił nabór na stanowisko komendanta i strażnika. Oferty można było składać w sekretariacie urzędu w Olszynie do 28 listopada. Na początku grudnia komisja kwalifikacyjna rozpatrzyła złożone oferty.

- Mamy nadzieję, że z tych złożonych aplikacji komisja wybierze najlepszą kandydaturę, którą pan burmistrz zatwierdzi i będzie można nawiązać stosunki pracy z nowymi pracownikami – mówi sekretarz gminy Halina Białoń. - Straż miejska w Olszynie nie stanie się wyodrębnioną jednostką, ale funkcjo-

nować będzie w ramach struktury Urzędu Miejskiego.

Obecnie trwają prace adaptacyjne dotychczasowej świetlicy, która dotąd służyła pracownikom, radnym oraz Związkowi Emerytów i Rentistów. W tych pomieszczeniach funkcjonować będzie straż miejska. - Są pewne wymogi narzucone przez obowiązujące w tej materii przepisy, a przede wszystkim chodzi tutaj o to, by jednostka ta miała możliwość podłączenia naszego komputera do Centralnej Ewidencji Pojazdów i Kierowców – zaznacza Halina Białoń. - Zabiegi, które obecnie wykonujemy musi zaakceptować specjalny zespół ludzi, który przyjeżdża i potwierdzi, czy to



pomieszczenie jest prawidłowo wykonane i zabezpieczone, a przede wszystkim czy zabezpieczony jest dostęp do informacji posiadających klauzulę poufności a dotyczących tylko i wyłącznie straży miejskiej - dodaje.

Jeśli chodzi o komendanta to może zostać nim osoba z wyższym wykształceniem, natomiast zwykły strażnik musi posiadać minimum średnie. Poza tym muszą mieć obywatelstwo polskie i odpowiedni stan zdrowia. Dodatkowo olszyscy samorząd zaznaczył w ogłoszeniu o naborze, że mile widziane są kursy, badania psychologiczne oraz ewentualne inne kwalifikacje, które są niezbędne na tym stanowisku.

(Alfred)

Sesja na wyjeździe

(GM.OLSZYNA) 26 listopada br. w Szkole Podstawowej im. Janusza Korczaka w Biedzychowicach miała miejsce wyjazdowa sesja Rady Miejskiej. Jak co miesiąc radni wraz z władzami gminy pochylali się nad bieżącymi problemami gminy.



część pieniędzy przeznaczając na inwestycje a nie na podatki lokalne.

- Mamy nadzieję, że dzięki tej uchwale zainte-

Standardowo w porządku sesji znalazła się informacja burmistrza, interpelacje, zapytania i odpowiedzi gospodarza gminy. Oprócz uchwał, które zawsze są podejmowane w tym okresie – gminnych programów profilaktyki i rozwiązywania problemów alkoholowych oraz przeciwdziałania narkomanii radni zaakceptowali również regulację dotyczącą zwolnień z podatku od nieruchomości, udzielanego w ramach regionalnej pomocy inwestycyjnej na wspieranie nowych inwestycji lub tworzenie nowych miejsc pracy związanych z nową inwestycją. O projekcie tej uchwały już wcześniej wspominaliśmy na łamach ZL.

- Jest on przygotowany m.in. dlatego, że na naszym terenie doszło do ogromnych zwolnień z pracy w związku z upadłością OFM – mówi sekretarz gminy Halina Białoń. - Bardzo dużo ludzi straciło pracę i z dawnej fabryki pozostało wiele nieruchomości przewidzianych pod przemysł i usługi, na które nie ma żadnego zainteresowania inwestorów zewnętrznych chcących kupić to od syndyka. Aby zachęcić inwestorów do wejścia na teren gminy Olszyna, miejscowy samorząd postanowił podjąć kwestię zwolnień podatkowych, żeby przynajmniej na początku pracodawcy chcący tworzyć nowe miejsca pracy mogli

resowanie terenami po OFM nabierać rumieńców i znajdują się chętni, którzy wejdą na teren Olszyny, za inwestując, zagospodarują nieruchomości i zatrudnią nowych pracowników – stwierdza Halina Białoń. Wyjazdowa sesja w Biedzychowicach była też okazją do podziękowania ze strony władz gminy dla Stowarzyszenia Amazonek w Olszynie, gdyż w tym roku przypada 15-lecie istnienia tej organizacji w Polsce. Burmistrz Olszyny Leszek Leśko wręczył przewodniczącej olszyskich amazonek Sabinie Baran kwiaty, wyrażając w ten sposób wdzięczność za obecność i troskę o kobiety z problemem nowotworowym.

(AG)

Modernizacja przychodni

(GM.OLSZYNA) Trwają prace adaptacyjne w budynku, w którym kiedyś mieścił się Wiejski Ośrodek Zdrowia w Biedzychowicach. Zatem już wkrótce mieszkańcy tej części gminy będą mogli korzystać z usług medycznych na miejscu.

Z części pomieszczeń na parterze wykonane zostaną gabinety lekarskie i dla pielęgniarki, poczekalnia, toalety dla personelu i pacjentów. A wszystko to na wniosek i dla potrzeb mieszkańców.

- Po zakończeniu tego remon-

tu i konsultacjach z kierownikiem Gminnego Ośrodka Zdrowia Markiem Zatońskim oraz we współpracy z Radą Społeczną GOZ chcemy rozpocząć taką akcję informacyjną, aby mieszkańcy wsi Biedzychowice, Nowa Świdnica, Bożkowice,

Karłowice, Zapusta, Kałużna mieli łatwiejszy dostęp do usług medycznych – mówi sekretarz gminy Halina Białoń.

W remontowanych pomieszczeniach powstanie filia Gminnego Ośrodka Zdrowia. Władze gminy mają nadzieję, że chętnych do korzystania z przychodni nie zabraknie i będzie można w ten sposób utrzymać ten punkt. Otwarcie placówki planowane jest na początek 2009 roku. W sumie koszt prac adaptacyjnych oraz wyposażenia przychodni wyniesie około 100 tys. zł.

(AG)

Koryto do przebudowy

(GRYFÓW ŚLĄSKI) Teraz przygotowania do odbudowy koryta rzeki Oldzy powinny się odbywać już bez większych przeszkód. 19 listopada wojewoda dolnośląski wydał decyzję o umorzeniu postępowania admi-

nistracyjnego w sprawie wniosku o pozwolenie na przeprowadzenie tej inwestycji. W ramach tego przedsięwzięcia przewiduje się na odcinku 11,5km odbudowę i udrożnienie koryta rzeki, realizację obiektów z zakresu

infrastruktury rzecznej oraz przełożenie sieci telekomunikacyjnej. Wspomniane prace będą prowadzone na terenie gmin Gryfów i Lubomierz, i pozwolą choćby tylko częściowo ujarzmić ten kapryśny ciek. (RYS)

Z granicy na targowisko

(ZAWIDÓW) Jednym ze skutków zniesienia granic po wejściu Polski do układu z Schengen było pojawienie się na pograniczu zbędnej infrastruktury, która wcześniej słu-

żyła straży granicznej i służbom celnym. Majątek ten teraz przyszło jakoś zagospodarować. Zawidów z tej puli w spadku otrzymał 6 pawilonów po celnikach. Włodarze miasta

zdecydowali, że najlepiej obiekty te – po przeniesieniu – przysłużyć się na targowisku, gdzie będą dzierżawione handlowcom.

(TOR)

Strategia inwestycyjna

(OLSZYNA) Zgodnie z zaleceniami Rady Miejskiej olszyski samorząd rozpoczął prace nad opracowaniem strategii gminy i programu rozwoju lokalnego. Został powołany specjalny zespół, który spotkał się pod koniec listopada i pracował

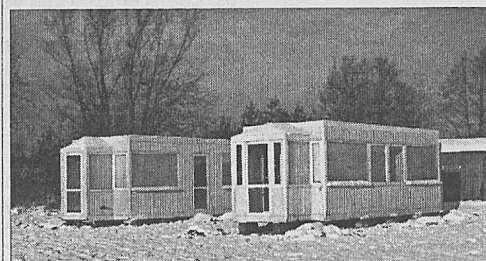
nad założeniami strategii. Do tego zespołu zaproszeni zostali radni, sołtysi oraz kierownicy poszczególnych jednostek podległych gminie. Podczas spotkania w kilku grupach opracowywano cele operacyjne tego przedsięwzięcia. Na podsta-

wie przedstawionych wniosków opracowany zostanie zestaw zadań inwestycyjnych oraz innych działań, które będą potem realizowane w latach 2009-2014 na terenie gminy Olszyna.

(Alois)

Nowe szatnie na boiskach gminnych

(GM.LUBAŃ) Rozpoczętą procedurę przejęcia z likwidowanych przejść granicznych pawilonów kontenerowych udało się sfinalizować.



Wójt Gminy Lubań Mirosław Herdzik 30 października 2008 roku podpisał umowę oraz protokoły przekazania pawilonów kontenerowych z likwidowanego przejścia granicznego w

Czerniawie. Gmina Lubań otrzymała nieodpłatnie 7 obiektów, w tym jeden to sanitariaty. Szacunkowa wartość księgowa netto przekazanych kontenerów wynosi 27.969 złotych.

W zamian za otrzymane pawilony gmina zobowiązała się do rozbiórki i przewozu pawilonów kontenerowych na własny koszt oraz przywrócenia terenu, po ich rozbiórce, do stanu używalności.

Po przeprowadzonej konsultacji z radnymi Rady Gminy Lubań rozdysponowano obiekty w sposób następujący: boisko w Radostowie – 3 pawilony, w tym 1 sanitariat, boisko w Kościelniku – 2 kontenery, boisko w Henrykowie Lubańskim – także 2. Pozyskane pawilony, posadowione przy boiskach gminnych, będą pełniły funkcję szatni dla zawodników oraz magazynów na sprzęt sportowy. W tak nieoczekiwany sposób udało się niemalże kompleksowo poprawić zaplecze sportowe boisk gminnych.

(Iwa)

Kierowcy bez wyobraźni

Księginki to część Lubania, przez którą przebiega droga krajowa prowadząca do Miłoszowa, nad Jezioro Leśniańskie do zamku Czocha i do uzdrowiska Świeradów Zdrój.

Ponadto część miejską drogi pokonują duże ciężarówki do kopalni białtalu, ponieważ innego dojazdu do zakładu nie ma. Z racji rangi trakt jest niezwykle niebezpieczny. Ale jest coś jeszcze. Otóż samocho-

- To co wyprawiają tu kierowcy woła o pomstę do nieba - mówi Grzegorz, mieszkaniec Księginek. - Kilkakrotnie widziałem jak samochody rozwijały tu prędkości daleko odbiegające od tego, co stanowią przepisy. Kilka mie-

pieszych o długości około 4 km, którym dzieci pokonują drogę do pobliskiej szkoły, a niektóre z nich nawet do placówek oświatowych w mieście. Niestety widok dziecka z tornistrem na plecach w bezpośrednim sąsiedztwie jezdni na niektórych kierowców w ogóle nie działa, a - co najgorsze - nie porusza ich także wyobraźnia i nie zważając na znaki drogowe, ograniczające prędkość jadą a w zasadzie pędzą w najlepsze. Ciekawe



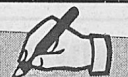
dy pokonują odcinek do przejazdu kolejowego z o wiele większą prędkościami niż mówią przepisy ruchu drogowego, a należy zaznaczyć, że jest to teren zabudowany.

sięcy temu doszło przy sklepie do niebezpiecznego wypadku i tylko cudem nie zginął tam człowiek - dodaje. Wzdłuż drogi od centrum miasta do wsi Kościelnik prowadzi chodnik dla

do kiedy? Być może częściej tę okolicę powinny odwiedzać patroly drogówki. Może częsty widok radiowozu zmusi ich do myślenia.

(Sławomir Pigula)

Z dyżuru redakcyjnego



Zalewa od lat

Kamienica przy ul. Warszawskiej w Lubaniu jak wiele innych nadal pozostaje w administracji PKP. Ponieważ jest to budynek pominięty - a więc stosunkowo stary i nie remontowany od wielu lat - jego stan techniczny pozostawia wiele do życzenia. A gdy do tego doda się jeszcze jego stan zdewastowania przez lokatorów, jawi

się obraz nie najweselszy. Pani Janina, 76-letnia mieszkanka jednej z kamienic przy ul. Warszawskiej, od praktycznie trzydziestu lat zalewana jest przez sąsiadkę mieszkającą piętro wyżej. Jej sufit jest w opłakanym stanie a podłoga, prawdopodobnie przegniła od ustawicznej wilgoci, grozi zawaleniem.

- Chodzę bokiem, bo boję się wpaść do sąsiadki - skarży się pani Janina. - Wszystko na środku pomieszczenia się rusza. Ja chcę żyć na stare lata spokojnie a sąsiadka mi wciąż nie daje. Dzwoniłam do administratora naszych budynków, ale pomocy nie uzyskałam. Czuję się zupełnie bezradna.

Licząc, że nagłoszenie problemu przyniesie jakiś efekt pani Janina zwróciła się do naszej redakcji, by przysłać i na własne oczy zobaczyć rezultaty wieloletniego zalewania jej mieszkania. Trzeba przyznać, że nie przesadziła. (JAK)



Gdzie szukać informacji o funduszach unijnych?

- 1) W Punktach realizowane będą usługi informacyjne nt. Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013 obejmujące:
 - a) udzielanie szczegółowych informacji dotyczących możliwości wsparcia w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013, w szczególności w zakresie:
 - priorytetów, działań oraz rodzajów projektów,
 - terminów składania wniosków aplikacyjnych,
 - ogólnej kwalifikowalności wydatków,
 - poziomu dofinansowania,
 - kryteriów wyboru projektów,
 - ogólnych zasad wypełniania wniosku wraz z niezbędnymi załącznikami,
 - wstępnej oceny kwalifikowalności potencjalnego beneficjenta (opcjonalnie wstępnej oceny kwalifikowalności typu i/lub rodzaju projektu),
 - kierowania potencjalnych beneficjentów do punktów udzielających specjalistycznej informacji w przypadku nie kwalifikowania się do wsparcia w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013.
 - 2) W Punktach realizowane będą zadania promocyjne w zakresie:
 - a) dystrybucji materiałów informacyjnych i/lub promocyjnych dotyczących Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013
 - b) udostępniania posiadanych danych teleadresowych:
 - punktów udzielających informacji o właściwym programie, innym niż Regionalny Program Operacyjny dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013 w zakresie ogólnym i specjalistycznym,
 - instytucji zarządzających, pośredniczących oraz wdrażających poszczególne programy pomocowe, inne niż Regionalny Program Operacyjny dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013.

Wszystkich zainteresowanych zapraszamy do punktu informacyjno-kontaktowego.



PROGRAM
REGIONALNY
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



PUNKT INFORMACYJNO-KONTAKTOWY

Regionalnego Programu Operacyjnego
dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013

w Lubaniu, ul. Bracka 12

czynny od poniedziałku do piątku

godziny otwarcia: 7.30 - 15.30

Tel. 75 7222325 Tel./fax 75 7224145



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej - Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz budżetu Samorządu Województwa Dolnośląskiego w ramach Pomocy Technicznej Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013

Przemilczana rocznica

Zbliża się kolejny 13 grudnia - rocznica wprowadzenia w 1981 roku stanu wojennego w Polsce. Dla starszych pokoleń jest to data traumatyczna, dla młodszych - jak wskazują sondaże - niewiele lub prawie nic nie mówią. Podobny jest stan umysłów uczniów lubańskich szkół - o czym alarmują pedagodzy. Jest to fakt bardzo smutny, wszak to jedna z ważniejszych cezur w najnowszych dziejach naszego kraju, przemożnie wpływająca na to jak wygląda dzisiaj Polska i gdzie jesteśmy. Ale tę czarę goryczy przepełnia coś jeszcze. Jako społeczność lokalna za tę „grudniową noc” zapłaciliśmy szczególnie dużą cenę, o czym dzisiaj nie chcemy specjalnie pamiętać. Może więc warto przypomnieć, że w latach 80-tych ubiegłego wieku Lubań i okolicy były na Dolnym Śląsku jednym z

ważniejszych ośrodków sprzeciwu wobec ówczesnej rzeczywistości. To stąd w następstwie owego 13 grudnia aż 14 osób zostało internowanych. Może ku pamięci potomnych warto przypomnieć sobie tych ludzi, którzy ponieśli największe koszty wojny polsko-jaruzelskiej. Byli to: Stanisław Jarosz z PKP w Lubaniu, Bolesław Akieman, Zdzisław Bykowski, Andrzej Kozera, Andrzej Muszyński, Edward Półtorak z kamieniołomu na Księginkach, Franciszek Bugański, Zbigniew Mazur, Jerzy Jegier z Lubańskiej Bawelny, Stanisław Koska z ZNTK, Walenty Krzysiek z ZEHS, Zbigniew Taraszkiewicz z OFM. To był pierwszy rzut zatrzymanych. Później do tej grupy dołączył jeszcze Wiesław Modzelewski i Andrzej Herman. Warto jeszcze dodać, że niektórzy z tej grupy - W. Krzysiek, P. Jarosz,

Z. Bykowski - byli dwukrotnie, a S. Koska nawet trzykrotnie internowani.

To są fakty naszej lokalnej historii. Na ich kanwie należałoby właśnie teraz, w okolicach 13 grudnia, zapytać, czy poza mszami w intencji Ojczyzny będzie jeszcze coś się działo? Czy nasze placówki oświatowe, w których tyle się organizuje przedsięwzięć z różnych - często zupełnie banalnych - okazji, jakoś odnotują także te ważne wydarzenia? Bo jeśli tak jak w poprzednich latach wszystko przejdzie bez echa, to do czego przyjdzie się nam odwoływać przy nieuniknionych działaniach zmierzających do budowania świadomości narodowej młodego pokolenia, czy też kształtowania poczucia tożsamości ze środowiskiem lokalnym?

(YACH)

Na półmetku

Mamy półmetek obecnej kadencji władz samorządowych i wzesząd padają pytania, jakie te minione 2 lata były dla naszych gmin. Jakąś zobjekttywizowaną próbę odpowiedzi na postawioną kwestię daje ranking Nowin Jeleniogórskich, gdzie oceniono samorządy z naszego regionu z bardzo istotnych dla funkcjonowania wspólnot punktów widzenia. Mianowicie wzięto pod uwagę wysokość tegorocznych dochodów gmin na 1 mieszkańca, przyrost budżetów w relacji 2006-2008, procentowy udział w nich wydatków na inwestycje oraz ich

wzrost w wspomnianych dwóch latach. Dodatkowo posiłkowano się jeszcze dwoma kryteriami - wielkością pozyskanych bezzwrotnych środków unijnych oraz skalą zadłużenia w stosunku do budżetu gminy. Dzięki tej wieloaspektowej ocenie uzyskano interesujące zestawienie omawianych podmiotów. Wśród 40 klasyfikowanych najlepiej wypadła daleka Świerzawa, ale już na drugim miejscu uplasował się Sulików, zaś w pierwszej dziesiątce mamy jeszcze na 7 pozycji ex aequo Leśną i Nowogrodzic. Te lokaty wiele mówią. W drugiej dziesiątce znaj-

dują się 4 nasze samorządy. Na 12 miejscu Siekierczyn, 15 - Świeradów-Zdrój, 19 - Zawidów i 20 - miasto Lubań. Te pozycje składają się na połowę rankingu i rzecz jasna doskonale się bronią. Tego niestety nie da się już powiedzieć o reszcie naszych gmin, które tworzą „ogon” klasyfikacji. 30 jest Mirk, 32 - gmina Lubań, 35 - Gryfów Śl., 36 - Platerówka i 40 - ostatnia - Olszyna. Zwłaszcza ta ostatnia pozycja musi budzić zaskoczenie i zdziwienie, wszak przed rokiem samorząd ten był o... 37 lokat wyżej. Nie przezejmając wymowy tego rankingu mamy już wstępny pogląd na to, jak na półmetku tej kadencji rządzą się nasze gminy.

(TOR)

PRZEWOZY POLSKA-NIEMCY

SOBOTA - wyjazd
NIEDZIELA - powrót

WTOREK - wyjazd
ŚRODA - powrót



Rezerwacja w Polsce 0 601 696 751
Biuro (075) 721 07 26
Autotelefon w Polsce 0 160 91709616
0 171 1054114

KLIMATYZACJA

**ZAKŁAD METALOWY
TOP STEEL**

59-800 Lubań, WESOŁÓWKA 12 A
tel: +48 75 722 18 92, kom. 512 33 45 59

**OGRODZENIA KUTE
I BALUSTY
ze stali czarnej
i nierdzewnej
SCHODY
KONSTRUKCJE
PROFESJONALNA
OBRÓBKA METALI**

www.topsteel.com.pl

**WIELKA WYPRZEDAŻ
OŚWIETLENIA**

- LAMPY PODŁOGOWE, • LAMPKI NOCNE,
- ŻYRANDOLE, • KINKIETY, • PLAFONY,
- OPRAWY OGRODOWE I INNE

RABATY DO 40 %

- Sprzedam wyposażenie sklepu - lamy i regały -

Sklep Oświetleniowy "ELTROM"
Plac 3-go Maja 6
59-800 Lubań
tel./fax (075) 721-41-86

godz. otwarcia: pon.-pt. 9.00-17.30
sobota 9.00-13.00

**TEAM
CONCEPT
WORK**

www.teamwork-concept.de

MEBLE NA WYMIAR

Mebel: kuchenne, pokojowe, łazienkowe, sypialniane,
biurowe, gabinetowe, hotelowe, barowe, szafy,
garderoby, zabudowa wnęk i poddaszy.

Stolarka budowlana: drzwi wewnętrzne i zewnętrzne.

- Dowolna aranżacja wnętrz,
- Nietypowe zabudowy meblowe, meble pod skos,
- Nieszablone i indywidualne podejście do Klienta,
- Wysoka jakość wyrobów,
- Konkurencyjne ceny.

POMIAR, PROJEKT, PRODUKCJA, DOSTAWA, MONTAŻ

STOLARNIA
ul. Świerczewskiego 13a, 59-820 Leśna
tel. (075) 724-25-06, 0609-805-554,
0609-412-380, fax: (075) 724-25-07
e-mail: mail@teamwork-concept.de



**Uczciwe
i bezpieczne 8% w skali roku**

**3-miesięczna Lokata
SzybkoZarabiająca!**

- uczciwe 8% – wysokie oprocentowanie bez ukrytych warunków, opłat i progów
- szybki zysk – już po 3 miesiącach korzystasz z zarobionych pieniędzy
- zarabiasz od pierwszej złotówki – brak minimalnej kwoty potrzebnej do otwarcia lokaty
- bezpieczeństwo – lokata to jedna z najbezpieczniejszych form oszczędzania, a BZ WBK to jeden z największych banków w Polsce

Bank Zachodni WBK jest podmiotem objętym systemem gwarantowania depozytów przez Bankowy Fundusz Gwarancyjny. Więcej na: www.bzwbk.pl.

BZ WBK | Bank Zachodni WBK

www.bzwbk.pl **ZADZWOŃ: 0801 666 444**
opłata zgodna z taryfą danego operatora

Jeśli reklama, to tylko...

DRUKOWANA

Ziemia LUBAŃSKA

GRUPA psb

MRÓWKA

Drzwi zewnętrzne z lakierem UV
Centralny zamek pięciopunktowy
Klamka z podświetlanym szyldem
Ościeżnica w komplecie

~~599,-~~
499,-

ERBE **mieszkaj piękniej**

PSB MRÓWKA Lubań - ul. Kopernika 30 b - tel. (075) 722-45-22

Stypendia dla młodzieży

Podczas listopadowej sesji zwołanej na wniosek zarządu Rada Powiatu Lubańskiego rozpatrzyła a następnie przyjęła uchwałę, która określa regulamin przyznawania i przekazywania stypendiów na wyrównywanie szans edukacyjnych dla uczniów szkół ponadgimnazjalnych kończących się maturą.



O stypendium to będą mogli starać się uczniowie ze szkół prowadzonych przez powiat lubański, którzy znaleźli się w trudnej sytuacji materialnej i zamieszkują tereny wiejskie. Tegoroczny program stypendialny pod nazwą „Wyrównywanie szans edukacyjnych poprzez programy stypendialne”, realizowany jest w ramach Priorytetu 2 Wzmocnienie rozwoju zasobów ludzkich w regionach Działania 2.2 Wyrównywanie szans edukacyjnych poprzez programy stypendialne. Zintegrowanego Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego i finansowany jest ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego oraz środków budżetu państwa. Partnerem wiodącym projektu będzie powiat świdnicki, który złoży wniosek w imie-

niu powiatów województwa dolnośląskiego do Urzędu Marszałkowskiego w celu wspólnej realizacji programu. W powiecie lubańskim za realizację tego zadania odpowiadać będzie Powiatowe Centrum Edukacyjne. Stypendium przyznawane będzie na cele związane z kształceniem ucznia i przekazywane będzie w formie gotówkowej na podstawie zaświadczenia o uczestnictwie w zajęciach edukacyjnych. Do ubiegania się o stypendium uprawnieni są uczniowie, którzy spełniają łącznie trzy warunki: znajdują się w trudnej sytuacji materialnej, uczęszczają do szkół ponadgimnazjalnych kończących się maturą oraz zamieszkują obszary wiejskie. W przypadku, gdy liczba uczniów spełniających kryteria

będzie większa niż liczba stypendiów do rozdysponowania, pierwszeństwo w uzyskaniu stypendium będą mieli uczniowie, którzy posiadają najniższe dochody.

Warunkiem ubiegania się przez ucznia o przyznanie stypendium było złożenie wniosku w szkole, do której uczęszcza uczeń. Do wniosku uczeń musiał dołączyć m.in. dokumenty świadczące o wysokości dochodu uzyskanego przez jego rodzinę w roku poprzednim, zaświadczenie poświadczające miejsce stałego zameldowania, orzeczenie o stopniu niepełnosprawności - to w przypadku osób niepełnosprawnych, oraz oświadczenie o wykorzystaniu stypendium na cele edukacyjne.

Przekazywanie uczniom stypendiów będzie odbywało się na podstawie zaświadczenia wystawionego przez dyrekcję szkoły, które potwierdzą uczestnictwo danego ucznia w zajęciach szkolnych za okres przyznania stypendium.

Uczeń straci prawo do otrzymania stypendium w przypadku skreślenia go z listy uczniów lub w przypadku przekroczenia limitu godzin nieusprawiedliwionych.

Stypendysta zobowiązany zostanie do przekazywania informacji dotyczących rezultatów udzielonej pomocy stypendialnej poprzez wypełnienie specjalnie opracowanych ankiet ewaluacyjnych.

Szczegółowych informacji na temat stypendiów udziela Powiatowe Centrum Edukacyjne w Lubaniu, tel. 075-64-64-370.

(Iwa)

Czy szkoła przestrzega praw człowieka?

„Prawa człowieka. Prawa dziecka. Prawa ucznia” to tytuł powiatowej konferencji, która odbyła się 19 listopada br. w Powiatowym Centrum Edukacyjnym w Lubaniu. Uczestniczyli w niej dyrektorzy szkół i placówek, pedagodzy szkolni, nauczyciele-wychowawcy.



- Tak duże zainteresowanie tematyką praw człowieka wśród pedagogów bardzo nas ucieszyło – mówi Anna Adamska, dyrektor PCE. – W tym roku szkolnym wśród priorytetów Ministra Edukacji znalazło się zadanie *Skuteczność realizacji podstaw programowych w zakresie zagadnień związanych z nauczaniem i wychowaniem w kontekście praw człowieka*. Głównym celem będzie analiza i ocena efektów działalności dydaktycznej i wychowawczej szkół związanej z realizacją podstaw programowych w zakresie odnoszącym się do praw człowieka. Wizytatorzy Kuratorium Oświaty będą zatem mieli obowiązek sprawdzić, czy uczniowie, rodzice znają prawa człowieka. Wszak uczeń to przede wszystkim

człowiek – dodaje dyrektor Adamska. – Dlatego w zakresie działań Dolnośląskiego Kuratora Oświaty w roku szkolnym 2008/2009 będzie: 1. Diagnoza znajomości praw człowieka przez uczniów klas programowo najwyższych w szkołach podstawowych, gimnazjach i szkołach ponadgimnazjalnych. 2. Kontrola dokumentacji przebiegu nauczania w zakresie zagadnień związanych z nauczaniem i wychowaniem w kontekście praw człowieka.

Konferencje o prawach człowieka, prawach dziecka, prawach ucznia przygotowali doradcy metodyczni PCE pod kierunkiem Aliny Męczywor – doradcy ds. kształcenia ponadgimnazjalnego, która zaprezentowała m.in. różnice w prawach człowieka, prawach dziecka i przywilejach,

jakie stosuje się w szkołach. Krystyna Kozak-Kamińska – kierownik Biblioteki Pedagogicznej PCE wskazała źródła informacji o interesujących zagadnieniach, w tym baza Aleph, bibliografię adresów e-mailowych. Bożena Giżycka zaprezentowała możliwości realizacji tematyki prawa człowieka podczas zajęć dydaktyczno-wychowawczych. Małgorzata Grzesiak – dyrektor Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej, nawiązała do prawa dziecka do prywatności, do możliwości korzystania z pomocy psychologicznej, wsparcia ze strony specjalistów: psychologów, pedagogów i innych fachowców.

W ramach materiałów konferencyjnych uczestnicy otrzymali płytkę z pakietem materiałów dydaktycznych, propozycji do wykorzystania w szkole, innych tekstów źródłowych, zestawem 27 aktów prawnych w wersji elektronicznej, dotyczących prawa człowieka. Od Karty Narodów Zjednoczonych poprzez Powszechną Deklarację Praw Człowieka aż do Europejskiej Konwencji o wykonywaniu praw dzieci i Konwencji ramowej o ochronie mniejszości narodowych. Uczestnicy bardzo wysoko ocenili merytoryczną i organizacyjną stronę spotkania. Konferencja była jedną z form wsparcia nauczyciela, pedagoga, dyrektora szkoły w realizacji obowiązujących priorytetów. Ponadto na ten temat PCE w Lubaniu proponuje szkolenia rad pedagogicznych, warsztaty dla Szkolnych Liderów WDN, którzy będą mogli przygotować szkolenie dla swojej rady.

(Iwa)

...nigdy nie brak okazji do wierszy



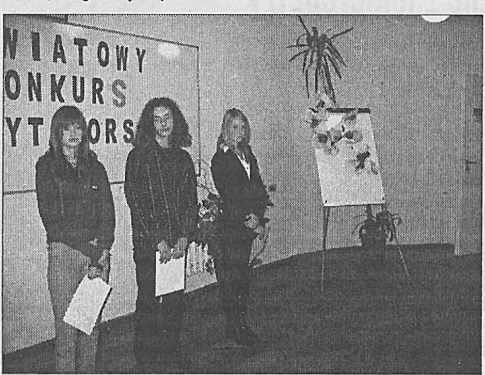
Konkursy recytatorskie promują kulturę języka polskiego, upowszechniają kulturę słowa, umiejętność sprawnego posługiwania się różnymi formami literackimi w mowie, autentyczność wypowiedzi, pobudzają twórcze poszukiwania repertuarowe, rozbudzają poczucie estetyki, przybliżają poezję ojczystą a nade wszystko pomagają w odkrywaniu zdolności i wrażliwości na otaczający świat i ludzi - dlatego warto je organizować dla uczniów wszystkich etapów kształcenia.

Za nami finał Powiatowego Konkursu Recytatorskiego dla gimnazjalistów, który odbył się 6 listopada w siedzibie organizatora – w Powiatowym Centrum Edukacyjnym

w Lubaniu. Wzięło w nim udział 24 uczniów z gimnazjów powiatu lu-

bańskiego, wyłonionych w eliminacjach szkolnych. Uczniowie bardzo dobrze przygotowani przez swoich nauczycieli recytowali wiersze poetów polskich. Jury oceniało dobór repertuaru, interpretację, dykcję i wrażenie artystyczne. Po wysłuchaniu wszystkich prezentacji wyłoniło laureatów. Zwyciężczynią trzeciej edycji konkursu została Magdalena Kołodziejczak z Gimnazjum Nr 1, drugie miejsce zajął Dawid Piórkowski z Gimnazjum Nr 3, a trzecie przypadło Nikoli Buczyńskiej z Gimnazjum Nr 2 – wszyscy z Lubania. Wyłonieni finaliści zostali uhonorowani dyplomami.

(Iwa)



Bezpiecznie i przyjaźnie

30 października br. Rada Powiatu Lubańskiego wyraziła zgodę na przystąpienie powiatu lubańskiego do zadania pod nazwą „Bezpiecznie i przyjaźnie w Smolniku”. Będzie się ono odbywało w ramach zadania publicznego Ministerstwa Edukacji Narodowej „Bezpieczna i przyjazna szkoła”.

Wsparcie działalności młodzieżowych ośrodków wychowawczych i młodzieżowych ośrodków socjoterapii. Działania zmierzające do poprawy warunków funkcjonowania placówek i zwiększenia liczby miejsc dla uczniów, wobec których sąd orzekł środek wychowawczy w postaci umieszczenia w młodzieżowym ośrodku wychowawczym lub młodzieżowym ośrodku socjoterapii.

Jednostką wykonującą to zadanie jest Młodzieżowy Ośrodek Socjoterapii w Smolniku, kierowany przez dyrektora Jana Surowca. 20

listopada br. Starostwo Powiatowe w Lubaniu otrzymało informację, że w wyniku prac komisji konkursowej wniosek dotyczący Ośrodka w Smolniku otrzymał, jako jedyny z Dolnego Śląska, dofinansowanie w wysokości 273.197 zł. Wkład własny placówki to 4.000 zł. Projekt musi zostać zakończony w roku 2008. Realizacja zadania obejmuje optymalizację wykorzystania pomieszczeń w placówce, wzbogacenie jej oferty o zajęcia umożliwiające rozwijanie zainteresowań i mocnych stron wychowanków oraz unowocześnienie bazy dydaktycz-

nej ośrodka. Dzięki realizacji projektu zwiększy się liczba miejsc dla uczniów zasadniczej szkoły zawodowej, wzbogacony zostanie stosowany w placówce pakiet oddziaływań terapeutyczno-korekcyjnych poprzez stworzenie możliwości konstruktywnego rozwijania zainteresowań i mocnych stron. Pomysłodawcy liczą także na poprawę warunków pracy - szkoła i grupy wychowawcze wyposażone zostaną w pomoce dydaktyczne umożliwiające uatrakcyjnienie procesu nauczania, co pozytywnie wpłynie na proces nadrabiania zaległości edukacyjnych i zdobywania nowej wiedzy. Przyznana kwota dofinansowania jest mniejsza od wnioskowanej, ale i tak pozwoli na znaczną poprawę warunków pracy i nauki w Młodzieżowym Ośrodku Socjoterapii w Smolniku.

(Iwa)

Dodatkowe środki na remonty dróg

31 października br. Wojewoda Dolnośląski ogłosił nabór wniosków w ramach „Narodowego Programu Przebudowy Dróg Lokalnych 2008-2011”. Program ten wzbudził spore poruszenie wśród samorządów, ponieważ daje szansę na pozyskanie dofinansowania na mniejsze inwestycje drogowe prowadzone przez gminy, powiaty i w ramach porozumień między samorządami i innymi podmiotami.

W ramach programu do końca 2011 r. rząd ma przeznaczyć na drogi lokalne 3 mld zł dzielone równo na województwa. Nabór wniosków na 2009 r. zakończył się już 21 listopada br. Źródłem dofinansowania „Narodowego Programu Przebudowy Dróg Lokalnych 2008-2011” jest rezerwa budżetu państwa, a wnioskowana kwota dofinansowania nie może przekroczyć 50% wartości zadania w danym roku. Władze powiatu lubańskiego pomimo ograniczonych możliwości finansowych zdecydowały o złożeniu wniosku o dofinansowanie kontynuacji zadania „Przebudowa drogi powiatowej nr 2464D na odcinku Bożkowice – Biedrzychowice”. Pierwsza część tego traktu o długości 2,070 km została przebudowana w 2006 roku przy wsparciu ze środków powiatu

i programu Interreg IIIA.

21 listopada w urzędzie wojewódzkim został złożony wniosek o dofinansowanie powyższego zadania w roku 2009. Dotyczy on przebudowy drogi powiatowej nr 2464D na odcinku Bożkowice – Biedrzychowice na łącznej długości 1400m. Dzień wcześniej, 20 listopada na Sesji Rady Powiatu Lubańskiego konieczne było podjęcie uchwały dotyczącej zmiany Wieleletniego Programu Inwestycyjnego Powiatu Lubańskiego na lata 2008-2010. Nowelizacja ta polegała na przesunięciu zadania „Przebudowa drogi powiatowej nr 2464D na odcinku Bożkowice – Biedrzychowice” z listy rezerwy do priorytetowej. Przewidywany koszt tego zadania to 1.664 564 zł w roku 2009 i 2.000.000 zł w roku 2010. Aby znaleźć środki na wkład

własny przesunięto termin realizacji przedsięwzięcia pn. „Przebudowa drogi powiatowej Kościelnik Średni – Bożkowice” na lata 2012 – 2013. Zdecydowano także o przesunięciu z roku 2009-2010 na lata 2012-2013 realizacji zadania: „Termomodernizacja Zespołu Szkół Gimnazjalnych i Ponadgimnazjalnych we Włosieniu” z powodu braku naboru wniosków w Regionalnym Programie Operacyjnym Województwa Dolnośląskiego na tego rodzaju przedsięwzięcia. W planie na 2008 pozostały koszty wykonania dokumentacji technicznej tej inwestycji, które wynoszą 32.500 zł.

Wieleletni Program Inwestycyjny jest modyfikowany w zależności od pojawiających się możliwości pozyskania środków na różnego rodzaju inwestycje i sytuacji finansowej powiatu warunkującej to, czy w danym roku samorząd ma możliwość pokrycia wkładu własnego. Jeżeli złożony wniosek na przebudowę drogi powiatowej Bożkowice-Biedrzychowice zostanie zaakceptowany, to prace inwestycyjne powinny trwać od marca do września przyszłego roku. Głównym elementem zadania jest odnowa i wzmocnienie nawierzchni jezdni oraz przebudowa jej konstrukcji na krawężniach ujednoliciącej jej szerokość odpowiednio do 5,00 m. Inwestycja obejmuje również m.in. przebudowę zjazdów indywidualnych, odwodnienie pasa drogowego, budowę chodników i zatok autobusowych. (Iwa)

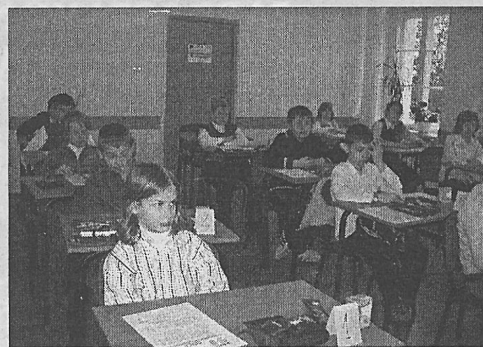
zDolni, najzdolniejsi...

Wojewódzkie konkursy z cyklu „zDolny Ślăzak Gimnazjalista” - dla uczniów szkół gimnazjalnych, i „zDolny Ślăzaczek” - dla uczniów szkół podstawowych realizowane są w ramach Dolnośląskiego Systemu Wspierania Uzdolnień.



Organizatorami konkursów są: Dolnośląski Kurator Oświaty, Samorząd Województwa Dolnośląskiego, Dolnośląskie Centrum Doskonalenia Nauczycieli i Informacji Pedagogicznej oraz powiatowe ośrodki z terenu Dolnego Ślăska. Powiatowe Centrum Edukacyjne w Lubaniu po raz pierwszy jest współorganizatorem etapu powiatowego tych prestiżowych konkursów. To efekt dobrej współpracy z DCDNIIP we Wrocławiu i wkładu placówek w wspieranie uzdolnień. Tegoroczna edycja etapów powiatowych tradycyjnie odbywa się w siedzibie placówki w dniach 19-26 listopada.

- Gratuluję wam, że jesteście finalistami powiatowego etapu konkursu „zDolny Ślăzaczek”. To już ogromny sukces. Życzę wszystkim, byście zostali laureatami wojewódzkiego konkursu – powiedziała dyrektor



PCE w Lubaniu Anna Adamska, uroczyscie witając dzieci tuż przed konkursem.

Za nami zmagania w Wojewódzkim Konkursie Interdyscyplinarnym „zDolny Ślăzaczek”. Uczestniczyło w nim 15

młodych ludzi ze szkół podstawowych, gdzie najliczniejszą reprezentację 8 uczniów wystawiła lubańska „jedynka”. 20 listopada spróbowali swoich sił gimnazjaliści w Konkursie Matematyczno-Fizycznym, 25 listopada - w Konkursie Humanistycznym, a 26 listopada - w Konkursie Przyrodniczym. W tej edycji konkursów lubańskie szkoły reprezentuje 33 uczniów, z czego 16 to młodzież Gimnazjum Nr 2. Szkoły Gminy Lubań reprezentuje 2 uczniów, Gminę Siekierczyn - 6, Gminę Leśna - 7 i Gminę Olszyna - 1. Ogółem do etapów powiatowych konkursów zakwalifikowało się 49 najzdolniejszych uczniów ze szkół podstawowych i gimnazjów powiatu lubańskiego.

Aby można było przeprowadzić konkursy na etapie powiatowym, konieczne było powołanie składu komisji nauczycieli. Dyrektor PCE Anna Adamska powierzyła je nauczycie-

lom, którzy zasiadając w powiatowych komisjach konkursowych gwarantowali bezstronność i wspierali sprawną organizację konkursów. (Iwa)

Nasze talenty

Pianista z pasją

Nieczęsto można spotkać wybitnie uzdolnionego młodego człowieka, a do tego niezwykle skromnego. Taki jest Przemysław Bereziuk z Lubania, który żyje muzyką, kocha ją i stara się dawać ludziom szczęście poprzez tę najpiękniejszą ze sztuk.

Przemek rozpoczął swoją przygodę z muzyką gdy miał zaledwie dwa, trzy lata. Doskonale pamięta tamten okres, który wywarł na niego ogromny wpływ i dał początek pasji jego życia.

- Zaczęło się od tego, że mama odziedziczyła po dziadku pianino. Trafilo ono akurat do naszego domu i dzięki temu już od najmłodszych lat byłem związany z muzyką - wspomina

- Muszę powiedzieć, że tych kursów było trochę po drodze, potem one odeszły nieco na bok i skupiłem się głównie na własnej pracy - mówi młody pianista. - Muzyka jest bardzo ważną częścią mojego życia, chyba jedną z najważniejszych. Chciałbym robić to co jest celem muzyki. Przekazywać ludziom to, czego nie da się powiedzieć słowami, a co sprawia, że



Przemysław Bereziuk. - Mając dwa, trzy lata siedziałem do instrumentu, słuchałem jak tata pogrywał na akordeonie. Bardzo lubiłem jak gra. To działało na mnie kojąco. Aby dalej rozwijać swój niebywały talent muzyczny już w wieku pięciu lat zaczął uczęszczać do ogniska muzycznego na lubańskim osiedlu, a rok później przyjął go do szkoły muzycznej w Lubaniu. Pierwsze koncerty oraz udział w konkursach i przesłuchaniach przypadły na początek szkoły podstawowej. To wtedy okazało się, że Przemek ma niespotykany talent i wielkie możliwości. Przekonani o tym byli także jego profesorowie - jak choćby Janina Jagowienko, którzy byli pod wielkim wrażeniem jego talentu. Przemysław Bereziuk od 1997 roku jest laureatem wielu konkursów i wyróżnień. W 1999 roku zajął I miejsce w Regionalnym Konkursie uczniów fortepianu szkół muzycznych I st. w Zielonej Górze oraz I miejsce w Międzyszkolnym Konkursie Pianistycznym im. Fryderyka Chopina Zgorzelec-Lubań. W 2004 roku zdobył nagrodę za II miejsce w Niemiecko-Polskim Konkursie Pianistycznym „Hiller” Görlitz-Zgorzelec, a rok później wygrał ten konkurs i otrzymał nagrodę specjalną za najlepszą interpretację muzyki współczesnej. Przemek jest jednak osobą nadzwyczaj skromną i nie mówi wiele o swoich sukcesach. Muzyka jest mimo wszystko jego życiową pasją i tym czemu chciałby się poświęcić.

czują się szczęśliwi. Z kompozytorów najbliższym jest mu oczywiście Fryderyk Chopin - jego muzyka jest jedyną w swoim rodzaju. Jak sam jednak mówi - każdy kompozytor posiada swój niepowtarzalny język muzyczny - Rachmaninow, Mozart czy też Bach - ich muzyka jest genialna. Obecnie Przemysław Bereziuk studiuje na IV roku Uniwersytetu Muzycznego im. Fryderyka Chopina w Warszawie. Jest to jedna z najstarszych i najznamienitszych uczelni tego typu na świecie. Dostanie się na tę akademię nie jest wcale takie łatwe dla młodzieży z małych miast jak Lubań i Przemek tego doświadczył. Jednak jego talent, predyspozycje, absolutny słuch i to z jak wielką pasją pracuje nad sobą utworowały mu drogę, by studiować i doskonalić się w tym, co jest jego największym ideałem. Obecnie korzysta z każdej wolnej chwili, by rozwijać swoje umiejętności przygotowując się przy tym do koncertów w różnych ciekawych miejscach w Warszawie, m.in. dla Stowarzyszenia Polskich Artystów Muzyków, w Zamku Królewskim, jak i na samym Uniwersytecie im. Fryderyka Chopina. Przemek marzy o tym, żeby kontynuować swoje studia jako podyplomowe z granicą. Myśli o Bazyli, Wiedniu czy też Dreźnie. Ale czy te marzenia się spełnią? Trudno dzisiaj powiedzieć. Jedno jest pewne - Przemysław Bereziuk to wybitny lubański pianista, dla którego muzyka jest nieodłączną towarzyszką. (AG)

Starostwo Powiatowe Lubań
ul. Mickiewicza 2

www.powiatluban.pl
www.bip.powiatluban.pl

GODZINY URZĘDOWANIA
poniedziałek -
w godz. 8.00-16.00
wtorek - piątek
w godz. 7.30-15.30

WAŻNE TELEFONY

Sekretariat
tel. (075) 6464 300
fax. (075) 6464 321
e-mail: sekretariat@powiatluban.pl
Sekretarz Powiatu
tel. (075) 6464 324
e-mail: sekretarz@powiatluban.pl
Wydział Organizacyjno-Prawny
tel. (075) 6464 325, 334, 340, 316
e-mail: organizacyjno@powiatluban.pl
Wydział Budżetu i Finansów
tel. (075) 6464 317-320
e-mail: ksiegowosc@powiatluban.pl
Wydział Komunikacji i Drogowictwa
tel. (075) 6464 326-331
e-mail: komunikacja@powiatluban.pl
Wydział Architektoniczno-Budowlany
tel. (075) 6464 335-338, 332
e-mail: budownictwo@powiatluban.pl
Wydział Środowiska i Rolnictwa
tel. (075) 6464 347-349
e-mail: srodowisko@powiatluban.pl
Wydział Geodezji i Kartografii
tel. (075) 6464 301-305
e-mail: geodezja@powiatluban.pl
Wydział Gosp. Nieruchomości
(075) 6464 310, 368
e-mail: nieruchomosci@powiatluban.pl
Wydział Edukacji, Spraw Społecznych i Rozwoju
tel. (075) 6464 353-354, 364-366
e-mail: infrastruktura@powiatluban.pl
Referat ds. Obsługi Organów Powiatu
tel. (075) 6464 361
e-mail: rada@powiatluban.pl
Wydział Zarządzania Kryzysowego
tel. (075) 6464 357

DYŻURY

Starosta Lubański
przyjmuje interesantów
w każdy poniedziałek
w godz. 13.30 do 16.00.
POKÓJ 22 (II PIĘTRO)
tel. (075) 6464 300

Przewodniczący lub wiceprzewodniczący Rady Powiatu Lubańskiego
przyjmuje interesantów:
poniedziałek -
w godz. 15.00 - 16.30
- środa -
w godz. 15.00 - 16.00
- piątek
w godz. 14.30 - 15.30

tel. (075) 64 64 361
POKÓJ NR 56 (II PIĘTRO)
...

Powiatowy Rzecznik Konsumentów

przyjmuje interesantów:
PONIEDZIAŁEK
w godz. 8.00 - 16.00
WTOREK - CZWARTEK
w godz. 7.30 - 15.30
POKÓJ NR 56 (II PIĘTRO)
tel. (075) 6464 350

Zabawa bez barier

W świecie gdzie już rzadko bez wspomagaczy typu alkohol, czy narkotyki ktokolwiek umie się bawić, zabawa andrzejkowa osób niepełnosprawnych, której organizacji podjął się Łużycki Oddział Polskiego Towarzystwa Walki z Kalectwem, była doskonałym wyjątkiem.



Na parkiecie w Cafe -Galerii Miejskiego Domu Kultury od samego początku było tłoczno. Za sto-

łami zastawionymi frykasami można było zastać jedynie osoby zmęczone tanecznymi piasami. Prawie sto osób niepełnosprawnych z Łużyckiego Koła TWK i „MOSTU” z Leśnej bawiło się tańcem, konkursami i - jak przystało na andrzejki -

wróźbami. Jedną z matek wraz ze swoimi synami własnoręcznie zrobili fanty na licytację, z której dochód miał wesprzeć



działalność koła.

- Organizacja tak wielkiej imprezy nie mogłaby dojść do skutku gdyby nie sponsorzy - mówi prezes Łużyckiego Oddziału TWK Adam Kotliński. - Ich lista jest tak długa, że nie sposób wszystkich wymienić. Chciałbym im jednak bardzo podziękować. Sprawili dużo radości tym, którzy jej najbardziej potrzebują.

Wśród bawiących się osób niepełnosprawnych dostrzec można było grupę młodych ludzi, którzy pomagali rozkręcać zabawę, serwowali smakołyki, prowadzili konkursy. Jednym słowem byli wszędzie. Tymi wodzirejami byli wolontariusze z Gimnazjum nr 2 w Lubaniu. Bezinteresownie i z wielkim zapałem starali się tworzyć atmosferę.

- Uważam, że ponieważ wszyscy razem żyjemy na tej planecie musimy sobie pomagać, po to aby nasza egzystencja

miała jakiś sens - mówi Ola, przewodnicząca wolontariatu. - A praca z niepełnosprawnymi daje wiele satysfakcji, bo są oni wesołe i można z nimi

nie zawsze jest to łatwe, czują, że jest to potrzebne.

Kiedy muzyka grała, tancerze w jej takt wirowali, nikt nie czuł barier - w przenośni i dosłowo-



porozmawiać na wszystkie tematy.

Podobnego zdania są koleżanki Oli, także wolontariuszki - Anna Rudak i Paulina Hutnik. Lubią pomagać innym i choć

nie - jakie na co dzień potrafią stwarzać zdrowi ludzie. Wszyscy doskonale się bawili bez względu na schorzenie, z jakim muszą się codziennie zmagać. (Cleo)

Ludziom złotego wieku

Dom Dziennego Pobytu, funkcjonujący w strukturach MOPS, wspólnie z Państwową Szkołą Muzyczną w Lubaniu zorganizował 19 listopada koncert zatytułowany „Ludzie Złotego Wieku”, poświęcony lubańskim seniorom.



Jest to pierwsze tego rodzaju przedsięwzięcie, choć należy podkreślić, że Dom Dziennego Pobytu w tym roku już podjął kilka inicjatyw na rzecz osób starszych i samotnych. Spotkanie z seniorami dzieliło się na dwie części. W pierwszej wystąpili uczniowie szkoły muzycznej, a po przerwie, w trakcie której zaserwowano gościom poczęstunek, krakowscy aktorzy zaprezentowali spektakl pod tytułem „A diabeł ogarek” na podstawie opowiadania „Oskarżony” Wiesława Dymnego.



Ważnym elementem spotkania była nowa inicjatywa Domu Dziennego Pobytu - nagrodzenie osób, które kreują postawy aktywnego spędzania czasu wolnego wśród ludzi złotego wieku. W tym roku wyróżnieni zostali Eugenia Wielgus - prezes Klubu Pionierów Ziemi Lubańskiej, Izabela Gerstenstein - prezes Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów oraz Jadwiga Lendzion - prezes Stowarzyszenia Diabetyków w Lubaniu.

W spotkaniu oprócz seniorów z Lubania i Mirska uczestniczyli również zastępca burmistrza Lubania Henryk Rogacki, naczelnik Wydziału Rozwoju Miasta Elżbieta Sindrewicz i dyrektor Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej Beata Jurak. (Cleo)

LUBAN mdk
www.mdk.luban24.pl

NICOLAUS ROCK KONCERT 6 GRUDNIA

SZCZEGÓŁY NA PLAKATACH

SPOTKANIE GRUPY LITERACKIEJ "NURT"

9 grudnia, g. 18.30

Kawiarenka MDK "GALERIA"

W PROGRAMIE SPOTKANIA m.in.:

- prezentacja wierszy autorskich, rozmowy na temat poezji...

Zapraszamy także osoby nie należące dotąd do Klubu

ZAPRASZAMY NA ADWENTOWY WIECZÓR SŁOWNO-MUZYCZNY zt. PÓJDŹMY WSZYSCY...

12 GRUDNIA, g. 18.00

Kawiarenka MDK "GALERIA", ul. Kościuszki 4

W PROGRAMIE:

- kolędy i pastorałki, utwory poetyckie, monodramy

Goździki i twist

O tym, że Gimnazjum nr 3 w Lubaniu przygotowuje się do otwarcia Izby Pamięci szkoły pisaliśmy już wcześniej. W połowie listopada dokonano uroczystego przecięcia wstęgi.

Nie była to zwykła nudna ceremonia z patetycznymi przemówieniami i przytłaczającą atmosferą nasączoną górnolotnością. Wprost przeciwnie, było dużo dobrej zabawy i interesujących niespodzianek. Zanim burmistrz Lubania Konrad Rowiński w asyście dyrektora szkoły Aleksandry Białek dokonali przecięcia

stość krytykować, ale nie zmienia to faktu, że szkoła wywodzi się z tamtego czasu a historia jej funkcjonowania przypada w większości na epokę socjalizmu. Nie można udawać, że tego okresu nie było. Ten odważny pomysł dyrekcji znalazł swoich oponentów – jedni podnoszą zarzut naigrywania się z PRL-u, inni zaś przeciw-

oraz goście z Turcji, Gruzji, Meksyku i Brazylii, którzy gościli w Lubaniu w ramach jednego z programów realizowanych przez placówkę. Aby podkreślić szczególny charakter uroczystości młodzież przygotowała galerię plakatu socrealistycznego, wystawę pod tytułem „Szkoła moich marzeń” oraz program artystycznych „Powróćmy do tych lat...”, dzięki któremu odżyły wspomnienia z minionej epoki.
- Ktoś kiedyś powiedział, że życie jest drogą od wspo-



wstęgi, otwierając tym samym oficjalnie Izbę Pamięci Szkoły Podstawowej nr 6 i Gimnazjum nr 3, zaproszeni goście mieli okazję przenieść się – dzięki programowi artystycznemu przygotowanemu przez młodzież pod kierunkiem swoich nauczycieli – w lata PRL-u. Można tamtejszą rzeczywistość

glorifykowania go. Na szczęście większość, mając zdrowe podejście do tematu i odpowiedni dystans, uważa go za przedni. W uroczystości oprócz władz samorządowych uczestniczyli także – byli i obecni nauczyciele, absolwenci szkoły, uczniowie i ich rodzice

mnien do marzeń – powiedziała otwierając spotkanie dyrektor Aleksandra Białek. – Chciałabym aby dzisiejszy dzień był sentymentalną podróżą od czasów szkolnych po dzień dzisiejszy a nawet do wizualizacji przyszłości. Izba pamięci powstała z kilku powodów. Po pierwsze, chcieliśmy aby wszystkie pamiątki po Szkole Podstawowej nr 6 i Gimnazjum nr 3 wnieść z piwnic i zgromadzić w jednym ogólnodostępnym miejscu. Po drugie, zapragnęliśmy mieć w zasobach szkoły takie miejsce, w którym mogłyby się odbywać spotkania z ciekawymi ludźmi, lekcje wychowawcze i zajęcia z edukacji regionalnej. Mam nadzieję, że w dzisiejszym dniu udowodnimy, że nie zaprzeczaliśmy wspianej tradycji tej szkoły a wręcz przeciwnie, wykreowaliśmy nowy ciekawy wizerunek. Zdajemy sobie sprawę, że pomimo komercjalizacji życia nie można zapominać o tych, którzy budowali – mówiąc w przenośni – mury tej szkoły. Temu też ma służyć nasza Izba Pamięci.

Przy powstawaniu Izby Pamięci duży wkład wniosła emerytowana obecnie nauczycielka Kazimiera Brykner,

k która wręcz z fotograficzną dokładnością odtwarzała fakty i wydarzenia sprzed lat. Program artystyczny – trochę z przymrużeniem oka – to była podróż w lata sześćdziesiąte i siedemdziesiąte z ówczesnym twistem, piosenką „Zawsze niech będzie słońce” i wieloma innymi przebojami. Nie zabrakło także fragmentów kroniki filmowej, z której dowiadywaaliśmy się jak nowoczesnym urządzeniem jest pralka „Frania” i że wkrótce każda rodzina będzie miała „malucha”.

Punktem kulminacyjnym spotkania było zwiedzanie Izby Pamięci, gdzie zgromadzono i stosownie do tamtych lat wyeksponowano stare kroniki, trofea, zdjęcia, dyplomy i szereg innych pamiątek. Z łezką w oku wielu zwiedzających wracało wspomnieniami do lat dzieciństwa i młodości. Po spotkaniu Ola i Patrycja zegnaly gości goździkami, kwiatami dzisiaj już zapomnianymi, ale w PRL-u bez nich trudno byłoby sobie wyobrazić jakąkolwiek uroczystość.

(TK)



Nasza inicjatywa na rzecz potrzebujących

„Ciepła kurtka na zimę”

Przed nami chłodna i mroźna zima. Dla wielu rodzin jest ona prawdziwym utrapieniem. Szczególnie jeśli trzeba odziać gromadkę dzieci, a w portfelu niewiele. Takie są niestety skutki sytuacji gospodarczej w naszym kraju i regionie. W wielu rodzinach, a szczególnie w tych niepełnych, zakup ciepłej odzieży to inwestycja przekraczająca ich możliwości.

Wzorem naszych akcji sprzed lat: fundowania „wyprawek dla pierwszoklasistów”, jak również „ciepłych kurtki” – podejmujemy kolejną inicjatywę.

Zwracamy się z apelem do ludzi o wrażliwych sercach i do tych wszystkich, dla którym los jest bardziej życzliwy:

Ufundujmy razem ciepłe kurtki, może i buty, dla marznących maluchów!

Nie jest to przecież duży wydatek. Tego typu odzienie dla dziecka w wielu 6-12 lat nie kosztuje zbyt wiele. W wyborze najbardziej potrzebujących pomogą nam pedagodzy szkolni. Obiecujemy, że o każdym geście poinformujemy naszych czytelników i wspólnie podziękujemy fundatorom za dar.

Darczyńców, szefów firm, ludzi biznesu, radnych... prosimy o kontakt z redakcją do 10 grudnia, tel.(075)6464-564.

Uwaga!

Dotrzymując tego terminu mamy szansę zdążyć z darami jeszcze przed gwiazdką.

Redakcja

Na PIEROGI! GRATIS!

Wspólnie z jedynym w Lubaniu Barem mieszczącym się w RYNKU miasta zapraszamy na - PIERÓG Z PIECA!

Talon na bezpłatne porcje otrzymają dwie osoby, które zadzwonią do redakcji - po ukazaniu się numeru i jako pierwsze odpowiedzą na pytanie

Dokończ tytuł:

ZBRODNIA I? 6464564

BAR RATUSZOWY p. TERESY KREMIS
zaprasza codziennie od 11.00 do 18.00

OGŁOSZENIE

**Burmistrz Leśnej
informuje**

o przystąpieniu do sporządzenia zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego miasta i gminy Leśna

Na podstawie art. 17 pkt. 1 ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (Dz. U. z 2003 r. nr 80, poz. 717 z późniejszymi zmianami) zawiadamiam o podjęciu Uchwały Nr XXIX/167/08 Rady Miejskiej w Leśnej z dnia 30.10.2008 roku o przystąpieniu do sporządzenia zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego miasta i gminy Leśna.

Teren objęty planem położony jest w mieście Leśna przy ul. Ogrodowej.

Zainteresowani mogą składać wnioski do ww. planu miejscowego. Wnioski na piśmie należy składać w Urzędzie Miejskim w Leśnej, Rynek 19, w terminie 21 dni od daty ukazania się niniejszego obwieszczenia.

Wniosek powinien zawierać nazwisko, imię, nazwę i adres wnioskodawcy, przedmiot wniosku oraz oznaczenie nieruchomości, której dotyczy.

Burmistrz Leśnej
Miroslaw Markiewicz

KREDYTY • KREDYTY • KREDYTY**GOTÓWKOWE, KONSOLIDACYJNE
HIPOTECZNE, SAMOCHODOWE, KARTY KREDYTOWE**

✓ Gotówkowe - do 100 000 zł, do 10 000 zł na oświadczenie

✓ Konsolidacyjne - do 150 000 zł,
zamiast kilku, jedna niska rata

✓ Hipoteczne - z marżą już od 0,33%

✓ Samochodowe - AutoOkazja - gotówka
na zakup samochodu natychmiast,
zabezpieczenie po kupnie

✓ Ubezpieczenia - majątkowe, na życie

NIE MA TAKIEJ OFERTY NA RYNKU!

PROSTO - SZYBKO
bez opłat wstępnych



● **Karkonoskie Biuro Kapitałowe**

Lubań, ul. Tkacka 27, I piętro (budynek PSS Spółem)
na przeciwko EKO, tel. (075) 721-00-94

www.kbknet.pl

Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00

**LICENCJONOWANY PRZEWÓZ
OSÓB DO NIEMIEC**

(-23)

Z nami jedziesz
NAJTANIEJ!



"KAMIL"
**KRZYSZTOF
TARCZYŃSKI**
Gryfów Śląski
ul. Oldańska 3

Wyjazdy: poniedziałek, środa, sobota
Powroty: wtorek, czwartek, niedziela

POLSKA tel. (075) 781 39 10
kom. 0604 419 643

Niemcy BUS
tel. 0162 164 40 14

ELEKTROINSTALACJE**KOMPLEKSOWE WYKONAWSTWO**

(w domach, mieszkaniach, urzędach, szkołach, spółdzielniach, wspólnotach, przedszkolach, firmach, zakładach pracy, szpitalach, przychodniach itd.)

- Instalacji elektrycznych, (awarie, montaż, naprawa, modernizacja, pomiary eksploatacyjne i ochronne)
- Systemów alarmowych, (projekt, montaż, naprawa)
- Systemów domofonowych, (projekt, montaż, naprawa)
- Systemów telewizji przemysłowej, wykonujemy domowe instalacje RTV oraz internetowe
- Instalacji odgromowej,
- Przyłączanie urządzeń elektrycznych.

Wieloletnia praktyka! Uprawnienia!

ELEKTROINSTALACJE

ul. Floriańska 38 tel. (075) 781-26-53
59-620 Gryfów Śl. 0505-905-109

**Przedsiębiorstwo Wielobranżowe AGA
SZKOŁA JĘZYKÓW OBCYCH**

Ogłasza zapisy na kursy językowe na poziomie podstawowym w zakresie:

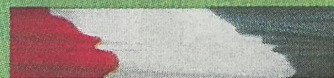
• Języka angielskiego



• Języka niemieckiego



• Języka włoskiego

**BEZPŁATNE LEKCJE PRÓBNE!**

Dysponujemy również wolnymi miejscami na kursach:

- Języka niemieckiego (2 miejsca) i włoskiego (2 miejsca) - dla osób znających te języki w stopniu podstawowym;
- Języka angielskiego - Metoda Callana Stage: 5, 6, 8;
- Języka angielskiego - kurs przygotowawczy do Cambridge FCE.

Zapisy telefoniczne:

(075) 721-66-04

0696-439-994

lub 0607-039-888 (po godz. 16.00)

w godz. 9.00 do 15.00

Przedsiębiorstwo Wielobranżowe AGA
Szkoła Języków Obcych i Biuro Tłumaczeń
Agnieszka Wandycz

ul. Zgorzelecka 18
59-800 Lubań

e-mail: pw.aga@neostrada.pl
<http://www.pw-aga.neostrada.pl>

Posłannictwo muzyka

Przed piętnastoma laty wyszedł zwycięsko z walki z uzależnieniami. Dziś jeździ z przestaniem po kraju przestrzegając młodzież przed ćpaniem i piciem. Piotr „Lupi” Lubertowicz, ceniony gitarzysta, współpracownik między innymi Dżemu i Lady Pank spotkał się z młodzieżą lubańskich szkół gimnazjalnych..



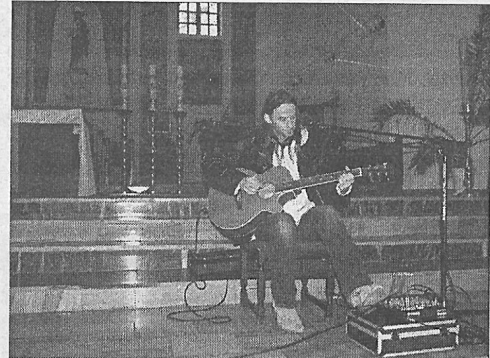
Każdy kolejny koncert jest dla niego swoistym rozrachunkiem z przeszłością i posłannictwem.

- Zaprosiliśmy Piotra Lubertowicza ponieważ wiedzieliśmy, że w doskonały sposób umie przekazać młodzieży swoje doświadczenia, uatrakcyjnając je przy tym dobrą muzyką bluesową – podsumowuje Danuta Suchodolska, pełnomocnik do spraw uzależnień UM w Lubaniu.

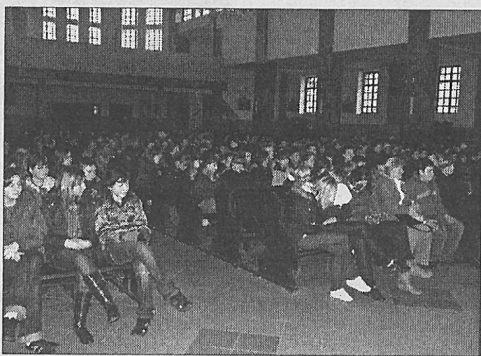
- Jak wiadomo, dzisiaj nie jest łatwo dotrzeć do młodych ludzi a nasz gość potrafił nawiązać kontakt z nimi. Liczymy na to, że sam udział w koncercie młodzieży i nauczycieli był tylko preludium do podjęcia dyskusji w swoich szkołach.

Piotr „Lupi” Lubertowicz to jeden z najlepszych gitarzystów w Polsce, wokalista i autor tekstów. Od 1989 roku współpracuje z czołową polską muzyką rockową i bluesową - Dżem, John Porter, Nocna Zmiana Bluesa, Chłopcy z Placu Broni oraz z gwiazdą czarnego bluesa Carlo-

Lubertowicz rzucił narkotyki po trzynastu latach ćpania. Dziś ma ponad czterdzieści lat i zdaniem lekarzy bardzo wyniszczony organizm. Stąd jego determinacja w walce już nie o



Koncert pod hasłem „BRON SIĘ – NIE TRAC WIARY”, zorganizowany przy współpracy Miejskiej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych w kościele pod wezwaniem Najświętszego Serca Pana Jezusa i Świętego Jakuba, stał się doskonałą okazją do przybliżenia młodzieży problemów i zagrożeń związanych z nalogami. Podczas prawie dwugodzinnej koncertu Piotr Lubertowicz, muzyk związany z polską sceną bluesowo-rockową, mówił i śpiewał o tym jak nałóg niszczy to co dla człowieka jest najcenniejsze - rodzinę, pracę, wartości duchowe. Takich muzycznych pogadanek „Lupi” odbył już setki. Poprzez muzykę opowiada o swoim nie najłatwiejszym życiu - walce z kalem i narkotykami. Nie są więc one abstrakcyjnym wykładem, tylko faktem. Opowieści o pełnym negatywnych doznań życiu przeplatane były rockowymi kompozycjami i dyskusją z młodzieżą.



siebie, ale o innych. Dzięki takim spotkaniom chce uchronić młodych ludzi przed popełnieniem błędów, jakie kiedyś były jego udziałem.

sem Johnsonem. Ostatnio nagrał płytę z Billy Nille, która ukaże się na początku przyszłego roku.

(TK)

Kino „Wawel” zaprasza!

HIGH SCHOOL MUSICAL 3: OSTATNIA KLASA, prod. USA '08, seanse: 5 i 6 grudnia, godz. 16.30 i 18.30 oraz 7 grudnia o godz. 18.30 czas: 1 godz. 45 min., od lat



10, DUBBING (polska wersja dialogów), bilety w cenie 14 zł i ulgowe 13 zł.

Seanse szkolne 8 i 9 grudnia, bilety w cenie 11 zł.

Kino RELAX – Ośrodek Kultury w Leśnej 7 grudnia o godz. 15.30. Kontynuacja głośnego kultowego musicalu. Pełna radości i pasji o-

wieść o dylematach grupy nastolatków wracających w dorosłe życie. Grają: ZAC EFRON i VANESSA ANNE HUDGENS. Nowa muzyka i jeszcze lepsza choreografia.

TAJNE PRZEC POUFNE, prod. USA '08, seanse 5, 6 i 7 grudnia o godz. 20.30, czas: 1 godz. 35 min., od lat 15, bilety w cenie 14 zł. Komedia kryminalna w reżyserii braci Coen. Ciemne siły drzemące w tajnym materialne agenta CIA rozpoczynają lawinę dziwnych wydarzeń... Grają: BRAD PITT, GEORGE CLOONEY, TILDA SWINTON, JOHN MALKOVICH. Najzabawniejszy i najbardziej oryginalny film szpiegowski.

PIORUN, prod. USA '08, seanse: 12 i 14 grudnia o godz. 17.15, oraz 13 grudnia o godz. 15.30 i 17.15, czas: 1 godz. 37 min., bez ograniczenia wieku, bilety normalne w cenie 14 zł, ulgowe 13 zł. DUBBING (polska wersja dialogów). Seanse dla szkół i przedszkoli 15 i 16 grudnia, bilety w cenie 11 zł.

Kino RELAX – Ośrodek Kultury w Leśnej, 14 grudnia o godz. 14.30. Najnowsza animowana familijna komedia przygodowa Disneya. Piesek

Bolt jest gwiazdą Hollywood – wcielił się w postać superbohatera. Podróż przez Amerykę w towarzystwie kotki i chomika przekona go, że aby zostać prawdziwym bohaterem nie potrzeba magii, ani cudownej mocy. Gwiazdorski dubbing: BORYS SZYCH, TOMASZ KAROLAK, ANIA BOHOSIEWICZ, KRZYSZTOF KOWALEWSKI, IZA KUNA, JERZY KRYSZAK I... DARIUSZ SZPAKOWSKI!

TO NIE TAK JAK MYŚLISZ, KOTKU, prod. POL '08, seanse: 12, 13 i 14 grudnia, godz. 19.15, czas: 1 godz. 40 min., od 15 lat, bilety normalne w cenie 14 zł, ulgowe 13 zł. Współczesna komediodramat, damsko-męski weekend pełen niespodzianek czyli męska odpowiedź na „Nie kłam, kochanie”. Pełna absurdalnych sytuacji historia ukazuje w krzywym zwierciadle pięknych i bogatych uwikłanych w miłosny wielokąt. Grają: KASIA FIGURA, JACEK BORUSIŃSKI, TOMASZ KOT, JAN FRYCZ, MICHAŁ BAJOR, MAŁGOSIA BUCZKOWSKA.

Zastrzega się możliwość zmian w programie.

Kino zaprasza!

Na saksońskich łamach

Wiersz Krystyny Sławińskiej, mieszkanki Lubania, zt. „Mała ojczyzna” wydrukowała niemiecka prasa. Autorka nie kryje, że jest to dla niej ogromna satysfakcja.



- Wiersz powstał w efekcie moich kontaktów z byłymi mieszkańcami Lubania, m.in. kuzynką – ze strony męża – szukającą swoich przodków, która odnalazła ich nagrobki na cmentarzu w Czerwonej Wodzie – opowiada Krystyna Sławińska. – Napisałam go oczywiście w języku polskim i wysłałam na konkurs poetycki do Sulikowa, gdzie został zauważony i wyróżnio-

Schronisk Młodzieżowych książki, które traktowały o tej ziemi, a które pozostawił mu jego nieżyjący ojciec. Dotyczyły one m.in. działalności, podobnej do naszej, organizacji turystyczno-sportowej. Pomyślałam wówczas, że podziękuję mu za ten gest tak jak potrafię, czyli wierszem. I w ten sposób powstała „Mała ojczyzna”, która następnie została przetłumaczona, z niemałymi trudami, na język niemiecki. Trafił on później w ręce Arndta Bretschneidera, dziennikarza Sachsische Zeitung, który poprosił mnie o zgodę na jego publikację. I w ten sposób został wydrukowany na stronie dwudziestej wspomnianej gazety zatytułowanej Nachbarland, która w całości poświęcona jest sprawom Czech i Polski.

Dodajmy, że Krystyna Sławińska jest autorką tomika poezji „Wystarczy jedna myśl”, który ukazał się w 2007 r. Należy do Grupy Literackiej NURT działającej przy lubańskim domu kultury.

(iwa)

Urodziny Kubusia Puchatka

(GM.LUBAN) 26 listopada br. w świetlicy wiejskiej w Radogoszczy odbyły się VII Ogólnopolskie Urodziny Kubusia Puchatka, który jest ulubionym bohaterem książeczek dla dzieci.



To przedsięwzięcie jest elementem realizacji założeń Ogólnopolskiej Kampanii „Cała Polska Czyta Dzieciom”, do której przyłączył się również Gminny Ośrodek Kultury i Sportu w Lubaniu. W tym roku wspólnie bawili się dzieci z najmłodszych klas. Występy artystyczne „dla Kubusia”, wierszowane życzenia, mruczanki, upominki urodzinowe, które goście Kubusia wykonali samodzielnie, to tylko niektóre atrakcje. Ponadto dzieci miały okazję wykazać się swoją wiedzą z zakresu znajomości przyrodniczego i jego przyjaciół podczas

konkursu „Zagadki ze Stumilowego Lasu”. Nie obyło się bez głośnego czytania jednego z rozdziałów przygód Kubusia. Ponadto odbyła się pyszna „Misiowa biesiada”. Wszystkim uczestnikom bardzo smakował tort, który dostali po odśpiewaniu radosnego „Sto lat”. Tylko Puchatek nie jadł... przyglądał się z ekranu uśmiechniętym i pełnym wrażeń twarzom swoich małych gości i po przyjacielsku zadziwiał swój śmieszny nosek. Po zabawach tanecznych i konkursach „Skoki Tygrysa” dzieci obejrzały bajkę z jubileuszem w roli głównej. Wszystkie dzieci nagrodzone drobnymi upominkami i dyplomami uczestnictwa. Nagrodami książkowymi wyróżniono najpiękniejsze prezenty jakie dostał Puchatek oraz najaktywniejszych uczestników konkursów. Na zakończenie naszej relacji dziękujemy SP w Radogoszczy za udział w przyjęciu. Podkreślamy, iż warto jest aktywnie uczestniczyć w tego typu przedsięwzięciach, które dostarczają dzieciom mnóstwo pozytywnych wrażeń.

(iwa)

Bibliotekarze w roli misiów

(GRYFÓW ŚLĄSKI) 25 listopada to Światowy Dzień Pluszowego Misia. Z tej okazji od kilku lat bibliotekarze gryfowskiej biblioteki organizują Misiolandię – imprezę dla sześciolletnich przedszkolaków, które przy okazji zabawy w krainie pluszowych misiów nabierają czytelnicznych nawyków i w ogóle poznają korzyści wynikające z odwiedzin w bibliotece. W dobie spadku czytelnictwa każdy sposób jest dobry, aby zahamować to niekorzystne zjawisko, a co dopiero mówić o wpojeniu dzieciom nawyków mogących procentować przez całe późniejsze życie.

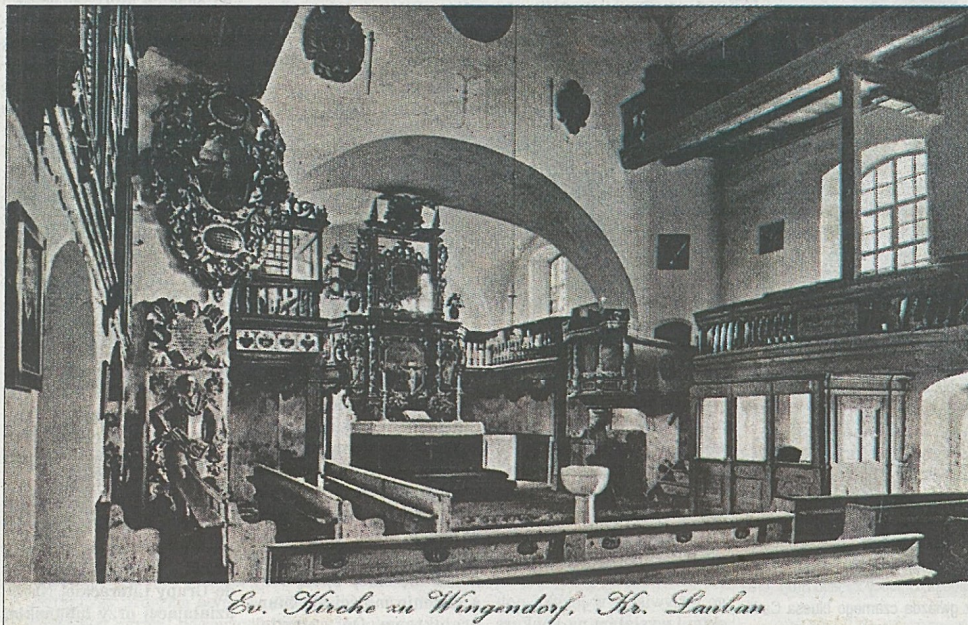
(iwa)



2008 m 23.5.15 b

Jałowiec (Wingendorf)

Historia miejscowości i rezydencji



Ev. Kirche zu Wingendorf, Hr. Lauban

Wnętrze nieistniejącego już kościoła ewangelickiego. Po lewej stronie płyta epitafijna fundatora kościoła Hermanna v. Salza. Ze zbiorów autora.

Jałowiec, pomimo że leżał po śląskiej stronie Kwis, przez wieki związany był z Łużycami. Najstarsza wzmianka historyczna występuje w liście lennym z 1387 roku wydanym przez Agnieszkę, księżnę jaworsko-swidnicką, a nadającym lenno Bernardowi von Uchtritzowi. Następna potwierdzona informacja źródłowa pochodzi z roku 1420 i występuje w akcie sprzedaży, w którym Heinrich von Schreibersdorf

przenosi prawa własności Jałowca (wówczas Wenig Cunnersdorf) na Hartungowa von Klux, radcy cesarskiego i właściciela majątków Czocho (Tzschocha), Biedzychowice (Friedersdorf a.Q.) i Witchohof. Hartung von Klux przyłączając Jałowiec na ponad 200 lat do dominium Czochoy spowodował, że wieś ta leżąca wcześniej w księstwie jaworskim na Śląsku związana została z Łużycami,

a tym samym znalazła się w orbicie wpływów margrabiów górnołużyckich. Potwierdzenie praw nastąpiło kilka lat później w liście lennym Zygmunta Luksemburczyka. Dość szybko, bo w 1453 roku, rodzina von Kluxów sprzedaje swoje dobra von Nostitzom z Rottenburga. W „Rund um Lauban” znajduje się wzmianka, że w 1534 roku Hans von Nostitz wybudował w Jałowcu

pierwszą karczmę. Bardziej znany był leżący na granicy z Olszyną Dolną wyszynk „Pod Szarym Wilkiem” wraz z położoną nieopodal kuźnią. To zapewne w tych karczmach podawano piwo, ważne w lokalnym browarze, o co zresztą dochodziło do załagów z lubańskimi rajcami.

W posiadaniu Nostitzów pozostaje Jałowiec do 1642 roku. Po śmierci Caspara von Nostitz, napadniętego i zabitego w Gryfowie, wdowa Sabina von Nostitz wychodzi za mąż za hrabiego Ottona von Gersdorfa, właściciela Ostróżna, wnosząc w wiano własnie Jałowiec. W 1642 roku Krzysztof von Nostitz sprzedał wieś swojej szwagierce Sabinie z domu Lest, która 25 lat później przeniosła prawa własności na Günthera von Salza, właściciela Zaręby.

Oczywiście mieszkańcy Jałowca, jak i całej tej części pogranicza Śląska i Łużyc, przeszli na protestantyzm. Pierwsze nabożeństwo, odprawione przez pastora z Kościelnika, odbyło się 26 kwietnia 1654 roku. W 1677 Hermann von Salza uzyskał od elektora saskiego zezwolenie na budowę drewnianego domu modlitwy. Już 14 listopada tamtego roku bethaus został uroczystie poświęcony. Pastorem został Paweł Bernard Haugsdorf. W tym samym roku powstała też szkoła parafialna. Świątynia pełniła do 1742 roku rolę kościoła granicznego dla protestantów z przygranicznych terenów Śląska (Olszyna Dolna, Grodnica, Bożkowice, Radostów). Ostatnim proboszczem, do czasu przywrócenia swobód religijnych, był Gottlieb Neger, tragicznie zmarły w 1742 roku.

Za czasów Hermanna von Salza (1675-1725) w 1699 roku, w miejscu starej foluszni, zostają wszczęte prace przy budowie papierni, a w roku 1715 zostaje wybudowany nowy kościół, w którym zresztą spoczął fundator. Osiem lat później powstaje murowana plebania. Do niedawna w ruinach kościoła znajdowała się jeszcze całopostaciowa płyta nagrobna, skradziona w 2003 roku. Pozostałe płyty epitafijne, staraniem Towarzystwa Miłośników Górnych Łużyc, przeniesiono do pobliskiego kościoła w Kościelniku. Wspomnianą papier-

nię uruchamia jego syn Hiob, który po odbyciu służby wojskowej osiada w majątku ziemskim w Jałowcu i pełni funkcję posła sejmowego w Budziszynie. Wypełniała ona lokalne zapotrzebowanie na papier czerpany.

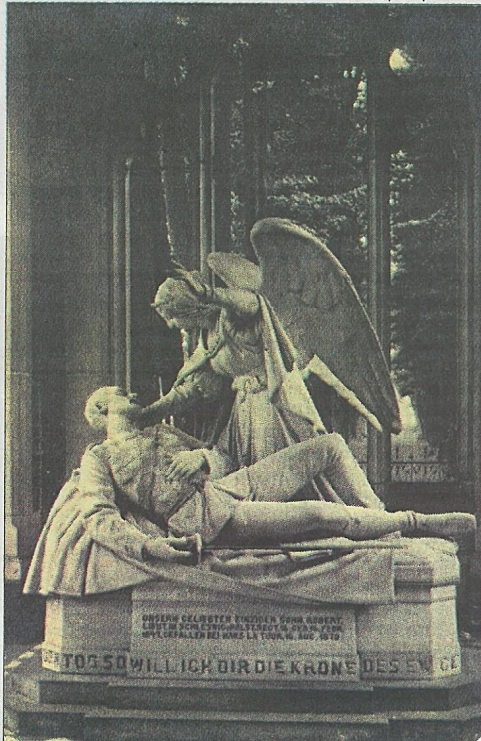
Podczas wojny siedmioletniej Jałowiec w latach 1758-59 zostaje zniszczony, i podupada. Jego właściciel Hiob von Salza zmuszony zostaje do sprzedaży w roku 1770 swoich dóbr, a sam przenosi się do Baworowa do swojego przyjaciela von Dübschütz, gdzie umiera w 1778 roku.

Wystawiony wcześniej na licytację Jałowiec kupuje w 1770 roku za 18.000 talarów zamożny kupiec z Lubania Gottfried Christoph Steinbach. Powiększył on dobra o ziemię wykupioną od okolicznych chłopów. Nota bene, syn Steinbacha, porucznik kawalerii w służbie elektora saskiego, za wierność zostaje wyniesiony do stanu szlacheckiego. W 1774 roku odsprzedaż Jałowiec kupcowi lubańskiemu

lacyowemu parku.

W kaplicy grobowej, założonej na rzucie prostokąta, z arkadami wspartymi na środkowej kolumnie, znajduje się po stronie południowej nagrobek Roberta Lachmanna. Na sarkofagu, w pozycji półleżącej znajduje się do dzisiaj postać młodego człowieka, ubranego w galowy mundur huzarów, nad którym stoi postać anioła. Projekt wykonał znany niemiecki architekt Carl Johann Lüdecke, a sama rzeźba, perfekcyjna zresztą, powstała w berlińskim warsztacie Rudolfa Siemeringa. U podstawy sarkofagu biegnie napis: SEI GETREU BIS IN DEN TOD SO WILL ICH DIR DIE KRONE DES EWIGEN LEBENS GEBEN. Po środku znajduje się inskrypcja: UNSERM GELIEBTEM EINZIGEN SOHN ROBERT LIEUT IM SCHLESWIG HOLST REGT 16 GEB 16. FEB 1847 GEFALLEN BEI MARS LA TOUR 16. AUG. 1870

W 1825 roku we wsi, poza pałacem z



Nagrobek Roberta v. Lachmanna. Pocztówka zdjęciowa wydana przez rodzinę. Ze zbiorów własnych.

Christianowi Davidowi Weinerowi, który zapisał się zasługami w rozbudowie i restauracji kościoła, szkoły i założył osiedle domków kolonialnych. Od Weinerja posiadłość nabywa w 1817 roku nestor kupców z Gryfowa, Lachmann, będący zresztą wówczas posiadaczem Olszyny Górnej. Z jego osobą związana jest budowa pałacu w 1828 roku. Oficyny dworskie, wozownia i stajnie powstały znacznie później.

Conrad Lachmann miał dwie córki, z których jedna wyszła za mąż za grafa von Schweinitza, a druga za barona von Zedlitz. Syn Lachmanna wprawdzie został posiadaczem majątku w Chróście, jednak zatrzymał również Jałowiec. W roku 1842 żeni się z Mathildą Theodora, córką Roberta Panucelofa z Preston. Z małżeństwa rodzą się dwie córki i syn. W 1864 roku Lachmann otrzymuje tytuł szlachecki barona. Syn jego, Karol, jedyny potomek w linii męskiej ginie 16 września 1870 roku, w wieku 23 lat w bitwie pod Mars la Tour, podczas wojny prusko-francuskiej, służąc w stopniu porucznika husarii pułku Schleswig-Holstein. Zatraskana rodzina wznosi mu wspólny nagrobek w kaplicy grobowej Lachmannów, usytuowanej w przypo-

Zbigniew Madurowicz



Wingendorf, Krele Lauban. Kirche.



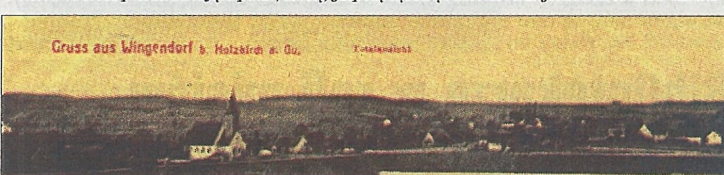
Schule.



Pocztówka z 1925 przedstawiająca pałac, szkołę, gospodę sądową i kościół ewangelicki. Ze zbiorów autora.



Schule.



Gruss aus Wingendorf b. Halzschin a. O. Z. Laubanski.



Pocztówka z 1912 roku z widokiem sklepu Lemberga i wejścia do mauzoleum Lachmanna. Ze zbiorów autora.

W przyjaźni z przyrodą

Aż trudno uwierzyć, że Regionalne Centrum Edukacji Ekologicznej w Lubaniu obchodzi w tym roku okrągły jubileusz, dziesięciolecie swego istnienia. Warto dodać, że spośród wielu na terenie kraju - które niegdyś powstawały jak grzyby po deszczu - nasze przetrwało jako jedno z niewielu.



Nikt nie wątpi, że jest to ogromna zasługa Agnieszki Wierzbickiej, kierowniczki jednostki, która z nieprzeciętną pasją i zaangażowaniem poświęca się pracy na rzecz ochrony środowiska, a co za tym idzie przyszłości Ziemi. 26 listopada w sali rajców odbyła się jubileuszowa uroczystość z udziałem władz miast i gmin naszego powiatu, szefów zaprzyjaźnionych instytucji wspierających działania RCEE, dyrektorów i nauczycieli placówek oświatowych z terenu całego powiatu oraz ich uczniów, którzy aktywnie uczestniczą w akcjach regionalnego centrum.

Z okazji jubileuszu postanowiono przyznać okolicznościowe statuetki „Ekologicznego słowika” instytucjom i liderom edukacji ekologicznej za wieloletnie współdziałanie z RCEE na rzecz realizacji polityki i edukacji ekologicznej. Otrzymali

je – Łużycka Kopalnia Bazaltu, Południowo-Zachodnie Forum Samorządu Terytorialnego „Pogranicze”, Zakład Gospodarki i Usług Komunalnych w Lubaniu, Nadleśnictwo Świeradów, Miejski Dom Kultury w Lubaniu, Lubańskie Stowarzyszenie Ekologiczne „Agenda 21” oraz redakcja „Ziemi Lubańskiej”. Wśród nauczycieli, którzy w drodze wyróżnienia za wieloletnią współpracę otrzymali dyplomy-podziękowania i nagrody książkowe znaleźli się – Piotr Barański, Izabela Bieła-Wańsiewska, Witold Chojnacki, Elżbieta Ciesiołkiewicz, Dorota Gluszek, Anna Halwa, Beata Hanka, Monika Mela, Grażyna Urbaniak i Helena Wojnowska.

Oprócz jubileuszowych akcentów były także podsumowania konkursów trwających w ciągu roku. Zbiórka pod hasłem „Rady na odpady” przyniosła ogółem 75 ton i 187,5

kilogramów odpadów. Dla porównania w roku ubiegłym było to 64 tony 950 kilogramów. W obu edycjach brało udział 20 placówek. Najlepsza w pozyskiwaniu surowców wtórnych okazała się Szkoła Podstawowa nr 2 z Lubania. II. miejsce wywalczyła Szkoła Podstawowa w Pisarzowicach, III. Szkoła Podstawowa nr 1 w Olszynie, IV. Szkoła Podstawowa w Kościelniku, V. Gimnazjum nr 1 w Lubaniu, VI. Gimnazjum w Pisarzowicach i VII. Szkoła Podstawowa nr 2 w Olszynie. Najlepsze palcówki zostały nagrodzone sprzętem komputerowym i RTV, zaś nauczyciele prowadzący ten program – publikacjami lokalnymi.

Wśród wyróżniających się placówek w trakcie akcji „Sprzątania świata” znalazły się – Szkoła Podstawowa nr 4, Szkoła Podstawowa nr 3, Specjalny Ośrodek Szkolno-Wychowawczy, Szkoła Podstawowa nr 2, ZSP im. A. Mickiewicza, Gimnazjum nr 3 i Gimnazjum nr 1. Wszystkie placówki z Lubania. Zostały one nagrodzone. Także uczniowie wyróżniający się w tej akcji – Szymon Pocztowski, Patrycja Buksa, Kacper Wańsiewski, Kamil Szklany, Nikola Klusek, Marcin Kosak, Marcin Novak, Wioleta Matysiak, Dominika Zdunek, Weronika Kuczka, Paulina Wojtuś, Krzysztof Równicki i Aleksandra Olszewska.

W konkursie „To nasze – nie śmieć”, w którym chodziło o wyłonienie placówki oświatowej, której teren jest najczystszy wzięło udział trzy podmioty – Szkoła Podstawowa nr 2, Szkoła Podstawowa nr 4 i Specjalny Ośrodek Szkolno-Wychowawczy. Wszystkie zostały nagrodzone.

(JAK)

Zmiany w „Pograniczu”

18 listopada br. w Lubaniu odbyło się przełomowe Zebranie Ogólne Południowo-Zachodniego Forum Samorządu Terytorialnego „Pogranicze”. Zwołano je z powodu ustąpienia dotychczasowych władz stowarzyszenia.



Przyczyną takiego kroku było, od dłuższego czasu w tym środowisku dyskutowane, przyjęcie zasady niełączenia mandatów samorządowych z pracą w stowarzyszeniach, które mogą docelowo prowadzić działalność gospodarczą. Uznano też, że decyzja taka jest z wśzech miar zasadna wobec okrzepnięcia stowarzyszenia i zakończenia etapu budowy jego mocnych fundamentów organizacyjno-ekonomicznych. Jak czytelnicy ZL pamiętają, stowarzyszenie powstało w 1999 r. jako organizacja pozarządowa osób prywatnych, pełniących funkcje wójtów, burmistrzów, jednego prezydenta miasta i starostów oraz ich zastępców czy sekretarzy urzędów. Inicjatorem, głównym „motorem napędowym” i od początku

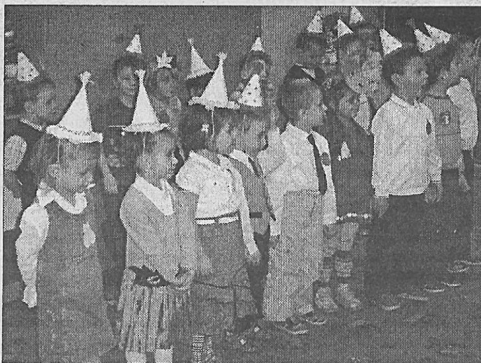
prezesem „Pogranicza” był Jerzy Zieliński (w latach 1993-1998 – burmistrz Lubania, w latach 1998-2002 – sekretarz naszego powiatu, obecnie sekretarz miasta Boleśławic). Jego mogą docelowo prowadzić działalność gospodarczą. Uznano też, że decyzja taka jest z wśzech miar zasadna wobec okrzepnięcia stowarzyszenia i zakończenia etapu budowy jego mocnych fundamentów organizacyjno-ekonomicznych. Jak czytelnicy ZL pamiętają, stowarzyszenie powstało w 1999 r. jako organizacja pozarządowa osób prywatnych, pełniących funkcje wójtów, burmistrzów, jednego prezydenta miasta i starostów oraz ich zastępców czy sekretarzy urzędów. Inicjatorem, głównym „motorem napędowym” i od początku

pogranicza dolnośląskiego. Dzięki wanie za bezinteresowne zaangażowanie oraz zbudowanie od podstaw szeroko rozpoznawalnej i wysoko cenionej marki „Pogranicza”.

Czas przedstawić wyniki wyborów dokonanych 18 listopada. Na prezesa „Pogranicza” jednogłośnie wybrano Edwarda Szczerbienia, byłego długoletniego burmistrza Nowogrodzka, (obecnie emeryta), a na jego zastępcę – Hilarego Modelskiego (b. burmistrza Lwówka Śl., także emeryta). Skarbnikiem został Maciej Dziechciarz, b. kierownik biura stowarzyszenia, sekretarzem – Emil Mendyk, działacz turystyczny i społeczny a członkiem zarządu – Wojciech Majewski, rolnik ekologiczny ze Zgorzelca. Szefową Komisji Rewizyjnej została Agnieszka Wierzbicka, kierownik Regionalnego Centrum Edukacji Ekologicznej w Lubaniu. Na zebraniu powołano nową strukturę w „Pograniczu”, Radę Programową i przyjęło jej regulamin. Ma być organem opiniodawczo-doradczym stowarzyszenia. Przewodniczącym Rady został Jerzy Zieliński a jej sekretarzem – Józef Sontowski, burmistrz Zawidowa. W jej skład weszli też dotychczasowi członkowie Zarządu, Komisji Rewizyjnej oraz przedstawiciele, od 2000 r. współpracującego z „Pograniczem”, saskońskiego stowarzyszenia CSB w Milititz. (Iwa)

Pasowanie na przedszkolaka

(GM.LUBAŃ) 26 listopada br. w Szkole Podstawowej w Pisarzowicach miała miejsce pierwsza ważna uroczystość w nowo powstałym oddziale przedszkolnym 3-4 latków.



Ta uroczystość to „Pasowanie na Przedszkolaka”. Udział w niej wzięli rodzice, dziadkowie, dyrektor, szkoły oraz wychowawcy. Dla swoich gości maluchy przygotowały program artystyczny, w trakcie którego śpiewały, tańczyły i recytowały wiersze. Następnie zostały podane egzaminowi na przedszkolaka. Uwierczeniem programu było uroczyste pasowanie dzieci przez dyrektora Bożenę Szwedko oraz wręczenie im dyplomów, słodczy i upominków. Na zakończenie tak bardzo ważnego dnia w edukacji przedszkolaków, Rada Rodziców przygotowała dla swoich pociech niespodziankę – wspaniały tort z wystrzałowo płonącymi racami. Atmosfera w przedszkolu była bardzo doniosła a uśmiechom dzieci nie było końca. (Iwa)

Plebiscyt o tytuł „Nauczyciel-Przyjaciel 2008”

Wyberzmy najlepszego belfra!

Trwa kolejna edycja plebiscytu „Nauczyciel-Przyjaciel 2008”, której patronuje wicestarosta powiatu lubańskiego Wojciech Zembik. Emocje rosną, kuponów oraz głosów przybywa i wciąż wyczekujemy kto w tym roku zdobędzie laur najlepszego belfra.

Podobnie jak w latach poprzednich wspólnie z Państwem mamy nadzieję wyłonić tych, którzy z zaangażowaniem realizują swoje pedagogiczne powołanie, stając się dla swoich uczniów autorytetami, ale także i przyjaciółmi. Do udziału w plebiscycie zapraszamy jak zwykle uczniów, rodziców, mieszkańców naszego powiatu, a także tych wszystkich miejscowości, do których dociera Ziemia Lubańska, by oddawali swoje głosy na - ich zdaniem - najlepszego nauczyciela. Dzięki temu ludzie oświaty cieszący

się uznaniem - nie pozostaną anonimowi. Aby oddać swój głos należy zamieszczyć obok kupon konkursowy wypełnić i przesłać na adres redakcji lub złożyć osobiście, podając

swoje imię i nazwisko oraz dokładny adres zamieszkania. Finał plebiscytu oraz ogłoszenie wyników już na początku stycznia 2009 roku - w pierwszym noworocznym numerze Ziemi Lubańskiej.

Patronat - Wicestarosta Powiatu Lubańskiego

KUPON ZIEMIA LUBAŃSKA

PLEBISCYTOWY Nr 5

„Nauczyciel-Przyjaciel 2008”

Imię i nazwisko kandydatów oraz nazwa szkoły

1. (10 pkt.)

2. (7 pkt.)

3. (5 pkt.)

Kupon ważny do 11 grudnia br.

Imię i nazwisko osoby głoszącej:

Adres zamieszkania:

RANKING kandydatów

do tytułu „NAUCZYCIEL-PRZYJACIEL 2008”

stan na 29 listopada

- 1 - Ciesiołkiewicz Elżbieta - SP nr 2 w Lubaniu - 150 pkt.
- Sznajdrowicz Iwona - Gimnazjum w Olszynie - 130 pkt.
- 3 - Chruściak Małgorzata - SP nr 1 w Lubaniu - 115 pkt.
- Kołodziejczak Beata - SP nr 1 w Lubaniu 105 pkt.
- Adamska Marzena - Gimnazjum w Zarebie - 100 pkt.
- Czeka-Biernat Anna - SP Siekierczyn - 94 pkt.
- Kobylarz Małgorzata - SP nr 1 w Lubaniu - 65 pkt.
- Pachota Ewa - Gimnazjum w Olszynie - 59 pkt.
- Małek Małgorzata - SP w Siekierzynie - 60 pkt.
- 10 - Urszulak Julita - SP nr 1 w Lubaniu - 55 pkt.
- Kopiś Anna - Gimnazjum w Olszynie - 46 pkt.
- Borkowska Elżbieta - Gimnazjum w Olszynie - 30 pkt.
- Skrzęta Urszula - Gimnazjum w Leśnej - 30 pkt.
- Wrona Agnieszka - Gimnazjum Leśnej - 17 pkt.
- Kusibab Dorota - SP Smolnik - 15 pkt.
- Skwarczyńska Maria - SP nr 4 w Lubaniu - 15 pkt.
- Flaszynska Izabela - Gimnazjum w Leśnej - 15 pkt.
- Klapetek Marta - ZSP im. AM w Lubaniu - 15 pkt.
- Golba Elżbieta - SP nr 2 w Lubaniu - 10 pkt.
- 20 - Kalińska Małgorzata - SP nr 2 w Lubaniu - 7 pkt.
- Cieślak Marta - SP nr 2 w Lubaniu - 5 pkt.

Dary z Nebelschütz

Od wielu lat wierni niewielkiej parafii rzymskokatolickiej pw. św. Marcina w Nebelschütz (Saksonia) w uroczystość swojego patrona prowadzą akcję zbierania darów świątecznych dla polskich ośrodków pomocy społecznej pogranicza dolnośląskiego. Akcją kieruje tamtejszy proboszcz ks. Benno Jakubasch.



I jak co roku, w drugiej połowie listopada, w przekazywaniu serdecznych transportów pośredniczy Południowo-Zachodnie Forum Samorządu Terytorialnego „Pogranicze” w Lubaniu. Stowarzyszenie wybiera kolejne placówki z obszaru swojego działania, tj. powiatów bolesławieckiego, lubańskiego, lwóweckiego oraz zgorzeleckiego, kontaktuje się z zainteresowanymi w sprawie najpilniejszych potrzeb i za pośrednictwem zaprzyjaźnionego saksońskiego stowarzyszenia CSB w Miltitz zgłasza je darczyńcom. Wielkim zaangażowaniem wykazuje się w tej sprawie przedstawiciel CSB Thaddäus Ziesch, który

każdorazowo ofiaruje, razem z ks. Jakubaschem, pomaga fizycznie załadowywać busa. W tym roku, wg sugestii Katarzyny Wójcik - kierownika Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie w Lubaniu, 21 listopada br. dary trafiły do MONAR-owskiego Domu Samotnych Matek z Dziećmi w Pobiednej. Transport zawierał dziecięce ubrania i bieliznę zimową, pościel, środki utrzymania czystości oraz - wszak Boże Narodzenie tuż, tuż - zabawki i słodycze. W tej miłej misji ekipie „Pogranicza” (Zdzisław Bykowski i Andrzej Raab) towarzyszył Mariusz Tomiczek, Naczelnik Wydz. Edukacji, Spraw Społecznych i Rozwoju Powiatowego Starostwa w Lubaniu. Ten ostatni nie tylko reprezentował powiat, ale i służył pomocą w rozpakowaniu załadowanego po sufit samochodu. Pensionariusze z Pobiednej nie kryli wzruszenia pamięcią o nich i zaskoczenia szczodra ofiarnością nieznanym im parafian z Nebelschütz. Zapowiedzieli wysłanie do nich serdecznego pismem podziękowania. Tak też buduje się przyjazne sąsiedztwo i jedność Europy.

(Iwa)



Dziękuję, przepraszam...

Współczesny Anioł?

Moja ciocia ma na imię Stefania. Ileż razy zbliżają się święta Bożego Narodzenia myślę o niej. Może dlatego, że kojarzy mi się z beztrojskim dzieciństwem, a może dlatego, że koło serca robi mi się ciepło gdy ją wspominam?

Mieszkaliśmy w dwurodzinnym domu w samym centrum dużego miasta. Ciocia z wujkiem na piętrze a ja z rodzicami i bratem na parterze. Tak się ułożyło, że wujostwo nie miało dzieci. Może dlatego ciocia tak dużo pracowała? Choć chyba nie musiała? Z opowieści rodziców wiem, że w czasie wojny pomagała partyzantom, także memu tatuśowi a swemu bratu - aresztowanemu i wywiezionemu do oflagu na terenie Niemieckiej Rzeszy. Paczki od niej stanowiły zawsze w tym dalekim odosobnieniu wielkie święto.

Po wojnie, gdy wszyscy się odnaleźli postanowili w którymś momencie wspólnie odbudować bardzo zniszczony dom i razem w nim zamieszkać. Tak się stało. W rodzinie na parterze rodziły się dzieci - najpierw ja a potem mój brat. Na górze

wprawdzie potomstwa nie było, ale zawsze był ktoś, komu ciocia pomagała. Często przywołuję wspomnienie świtu - czy to latem, czy to zimą - kiedy już słyhać było miotłę, którą ciocia zamiatała podwórkę, bądź szufelkę odgarniającą śnieg. Zawodowo nigdy nie pracowała ale zajmowała się domem, chałupnictwem a potem sadami w pobliżu miasta. Nigdy nie próżnowała. Żyła przy tym bardzo oszczędnie uważając za zbyt wiele za coś niestosownego, może nawet niemoralnego. Tylko my, siostrzeńcy z parteru korzystaliśmy z jej hojności. W czasach komunizmu siołdycze było trudno, wiadomo. A ja mam świeżo w pamięci jak na górze otwiera się okno, ciocia nas przywołuje i zrzuca nam dropy. Ich smaku nigdy nie zapomnę. Podobnie jak tego widoku.

Dzisiaj ja mam więcej lat niż Ona wtedy. A jednak nadal jestem jej małą siostrzenicą, bo w trudnych chwilach już nie doświadczyłam, doświadczyłam sumami pieniędzy - tak ciężko zapracowanych przez całe swoje życie - mnie obdarowuje, nie żądając nic w zamian. I jak słyszę, nie jestem jedyna. Sama nadal prowadzi ascetyczny tryb życia po to, aby móc kogoś wesprzeć, gdy zajdzie taka potrzeba. Zastanawiam się czasem - szczególnie w tym okresie - czy nie jest to współczesny Anioł?

(Wrzolek)

Od redakcji: Świąteczny czas uczwała w nas więcej dobrych uczuć niż zwykle. Nie zawsze łatwo jest podziękować lub przeprosić kogoś bezpośrednio. My do tego celu proponujemy nasze łamy. Czekamy na listy, e-maile, telefony bądź osobiste opowieści a do końca karnawału obiecujemy je publikować. Powyższa opowieść niech będzie zachętą dla nas wszystkich.

Sprawdzian dla naszej wrażliwości



Od 5 do 7 grudnia Społeczny Komitet Obrony Bezrobotnych w Lubaniu będzie po raz kolejny organizatorem świątecznej zbiórki żywności, która odbędzie się pod ogólnopolskim hasłem „Kup coś nie dla siebie”. Akcję tą SKOB planuje przeprowadzić w 10 placówkach handlowych, w tym również w Olszynie. Organizatorzy liczą na wielką życzliwość darczyńców - przynajmniej na taką, jaka miała miejsce podczas wrześniowej zbiórki zt. „Podziel się posiłkiem”. Wówczas uzbierano w Lubaniu 2208 kg żywności, która trafiła do lubańskich szkół,

ogniska wychowawczego przy klasztorze SS. Magdałenek oraz biednych. Wynik ten jest imponujący, bowiem stanowi aż ponad 5 proc. tego co zebrano na całym Dolnym Śląsku oraz około 0,7 proc. uzysku z terenu całego kraju. Obecnie SKOB ma ambicję poprawić jeszcze to osiągnięcie. Chce aby w grudniowej zbiórce dzięki odrochowi serca aż 1 proc. ogólnokrajowych darów trafił do koszyków właśnie w lubańskich marketach. Realizacja tego szlachetnego zamierzenia nie będzie możliwa bez życzliwości darczyńców, którym z góry SKOB dziękuje, a także

licznego grona wolontariuszy, wśród których wyróżniają się uczniowie z Gimnazjum nr 2 im. Mikołaja Kopernika i ich pedagog Beata Kazan oraz z Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych im. KZL z opiekunem Sylwią Kowalską.

- Już raz brałam udział w podobnej akcji - mówi Kinga Czarnota, uczennica tej pierwszej placówki - i bardzo mi się to spodobało, ponieważ wiem, że pomagam innym ludziom. To jest też takie dowartościowanie samego siebie.

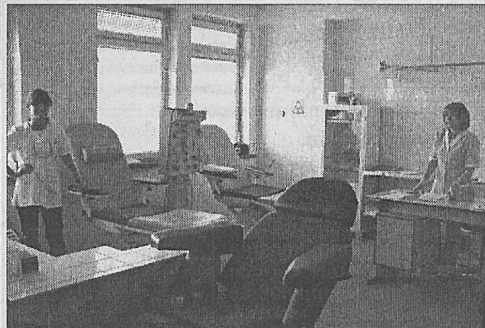
Z kolei Karolina Wiktorewicz, uczennica ZSP im. KZL stwierdza: - Razem z naszą panią pedagog Sylwią Kowalską bierzemy udział w zbiorce żywności, żeby pomóc biednym dzieciom. Sądzę, że ta akcja jest bardzo potrzebna, bo pomaga wielu dzieciom szczególnie z trudnych rodzin. Dobrze by było gdyby takich zbiorok było organizowanych więcej, ponieważ to jest potrzebne.

SKOB cieszy taki entuzjazm młodzieży, zaprasza wszystkich do współpracy i serdecznie dziękuje za okazaną pomoc.

(Oprac. RYS)

Krew na wagę złota

W ciągu trzech dni młodzież z Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych im. Adama Mickiewicza oraz Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych im. Komendantów Ziemi Lubańskiej w Lubaniu pod okiem swoich nauczycieli w Punkcie Krwiodawstwa Łużyckiego Centrum Medycznego oddała 28 litrów krwi.



Akcja zorganizowana została przez Punkt Krwiodawstwa, którym w Lubaniu kieruje dr Bożena Mierzwa. Na apel personelu tej placówki młodzież ze szkół średnich bardzo chętnie odpowiedziała, co spotkało się z uznaniem ze strony pielęgniarek obsługujących punkt. W sumie w akcji udział wzięło 59 uczniów, którzy dla potrzeb ratowania ludzkiego życia oddali 28 litrów krwi.

- Młodzi ludzie są gotowi do tego, żeby tą krew oddawać i powinni to robić. Uczniowie naszych szkół pod-

chodzą do tego z ogromnym zrozumieniem. Oddając krew są weseli, pozytywnie się nakręcają i dzięki przykładowi kolegów coraz więcej chętnych jest do tego, by ją oddawać. Wiedzą, że jest ona bardzo potrzebna - mówi Ewa Sakowska, która od 20 lat pracuje jako pielęgniarka w Punkcie Krwiodawstwa.

- Jesteśmy im bardzo wdzięczni za ten gest i zachęcamy do tego, by tę krew oddawać. Chcemy podziękować nauczycielom, którzy się w tę akcję zaangażowali, i uczniom za to, że tak entuzjastycznie na nasz apel odpowiedzieli - dodaje.

W ZSP im. Adama Mickiewicza akcję zorganizowała Aleksandra Sultana, zaś w ZSP im. KZL Sylwia Kowalska. To dzięki ich zaangażowaniu można było zrealizować to przedsięwzięcie wśród młodzieży, przesyłać stereotypy związane z krwiodawstwem i sprawić, że życie będzie można ocalić.

- Z zapotrzebowaniem na krew w naszym powiecie jest bardzo różnie - jest ona potrzebna cały czas i wszystko zależy od okoliczności - zapewnia Ewa Sakowska. - Na pewno żadna kropla się nie zmarnuje.

(JAK)



Romuald Ryżewski

jest 56-letnim mężem Danuty oraz ojcem trojga dzieci - 28-letniej Agnieszki, 26-letniego Mariusza i 24-letniej Marioli, studentki Akademii Medycznej we Wrocławiu. Pan Romuald jest członkiem Klubu Honorowych Dawców Krwi przy Spółdzielni Mieszkaniowej w Lubaniu.

Ratują życie...

Na swoim koncie ma 6300 mililitrów oddanej krwi. Po raz pierwszy oddał ją 13 maja 2005 roku w związku z planowanym zabiegiem operacyjnym w tutejszym szpitalu. Decyzję o zabezpieczeniu sobie krwi na czas operacji podjął oświadczyć. Warto dodać, że wcześniej wielokrotnie zastanawiał się nad honorowym oddawaniem krwi. W tej chwili jest dumny, że dzielić się z innymi kwią

ratuje im życie. Wcześniej takich ludzi zawsze cenił a teraz sam jest wśród nich. Jak sam mówi - jest to wielki zaszczyt dla człowieka, że może udzielić bezinteresownej pomocy drugiemu człowiekowi. Na dowody wdzięczności nie oczekuje bo uważa, że takiej potrzeby nie ma. Krwiodawca robi to z zupełnie innych pobudek.

Głosujmy na Łużyczanki

(GM.LEŚNA) W Radiu Wrocław w każdą niedzielę w godzinach porannych nadawana jest audycja pod nazwą „Lista przebojów ludowych”. Od 5 października zespół ŁUŻYCZANKI z Pobiednej rywalizuje o najlepsze miejsce z 10 innymi grupami z województwa dolnośląskiego.

Zespół, który zdobędzie największą liczbę głosów - telefonicznych oraz sms-ów - i wygra jesienną edycję listy otrzyma w nagrodę darmową sesję nagraniową swojej płyty. Konkurs trwa do świąt. Zatem czasu

na poparcie naszych krajan zostało niewiele. Każdy słuchacz może oddać swój głos dzwoniąc w każdą niedzielę w godz. 7.00 – 10.00 na numer tel. (071)339-90-60. SMS można wysłać w dowolnym terminie na numer 7160 wpisując treść – o ile chce się poprzeć zespół z Pobiednej – PRWKAPELA ŁUŻYCZANKI. Koszt – 1,22 zł z VAT. Wyniki notowań tygodniowych wraz z prezentacją piosenek są podawa-

ne w czasie niedzielnych audycji w godz. 7.00 – 10.00. Informujemy przy okazji, że zespół ludowy ŁUŻYCZANKI działa od załedwie roku przy Kole Gospodyń Wiejskich w Pobiednej. Nazwę wziął od rzeczki przepływającej przez Pobiedną i Wolimierz. Członkami są mieszkańcy Pobiednej, Wolimierza i Świecia. Zespół liczy wraz z kapelą 20 osób. Występował już wiele razy, jest zapraszany za różnorodne imprezy. Warto poprzeć zespół z Pobiednej i oddać na niego swój głos.

(lwa)



KOMSAT KASZTUB... TELEWIZJA KABLOWA

ul. Wiejska 4, 59-800 Lubań, tel. (075) 722-30-12, fax. (075) 722-33-86
BOK Rynek-Sukiennice 29, 59-800 Lubań, tel. (075) 721-46-99

Telewizja Kablowa "Komsat-Kasztub" s.c. nadaje i realizuje program lokalny emitowany codziennie w godz. 10.00, 18.30, 22.00. Wydanie główne w każdy wtorek o godz. 20.00.

Biuro Obsługi Klienta czynne od pon. do pt w godz. od 8.00-15.30, a w środy od 9.00-16.00 przyjmuje:

- opłaty abonamentowe,
 - zgłoszenia montażu TVK, internetu oraz awarii,
 - ogłoszenia reklam.
- Nadajemy 52 programy w jęz. polskim, niemieckim, angielskim, włoskim i czeskim. Oferujemy kilka przedkiosku internetu w przystępnych cenach.

Zapraszamy do współpracy z TVK "Komsat-Kasztub" s.c.



Do nowo otwartego biurowca -
ul. Kopernika 30 (budynek byłego STW)



{kredo} finanse

BIURO REGIONALNE: **SORACZY FINANSOWI**
czynne: pon.-pt. 8.30-16.30; sob. 10.00-13.00
tel. (075) 771-85-88, 0501-595-727

- ✓ **UBEZPIECZENIA** - od A do Z, OC, AC, DOM, FIRMA, NNW, OFE,
- ✓ **KREDYTY** - hipoteczne, gotówkowe, samochodowe,
- ✓ **LEASING** - samochody, maszyny i urządzenia.

SIEDZIBA FIRMY:

Lubań, pl. Okrzei 7,
tel. (075) 721-33-70, 0606-751-866

- ✓ punkt opłat,
- ✓ kredyty gotówkowe,
- ✓ ubezpieczenia OC i AC.

AGENCJA

ANNETA BEDKA

- Ubezpieczenia:

- * komunikacyjne
- * majątkowe
- * na życie
- * kontynuowane

- Fundusze emerytalne

tel. 0504-185-193

(075) 721-52-25

ZAPRASZAMY: pn.-pt. 9.00-16.00



NetComp
JANUSZ WYSPIAŃSKI

Lubań, ul. Kopernika 30
tel. 0800-246-497
(075) 721-44-40

- SIECI KOMPUTEROWE
- KASY FISKALNE
- PROGRAMOWANIE
- KOMPUTERY
- LAPTOPY
- MULTIMEDIA
- NAWIGACJA

TU KUPISZ PODPIS
ELEKTRONICZNY
www.netcomp.biz.pl

Szybka Gotówka Na Święta

- ★ promocyjne oprocentowanie
- ★ już od 450 zł dochodu
- ★ okres kredytowania do 96 m-cy
- ★ bez zaświadczeń i poręczycieli
- ★ promocja dla emerytów i rencistów

W ofercie również kredyty
konsolidacyjne i karty kredytowe



Serwis Kredytowy FIOLET PDK S.A.

ul. Dąbrowskiego 2b, 59-800 LUBAŃ (obok Biedronki), tel. (075) 722-18-77

od pon. do piątku
8.00-18.00

ZPUH "GLUTEN"

prowadzi sprzedaż ekologicznego opału
z otrąb żytnich do kominków, pieców itp.

SPRZEDAŻ
PROWADZONA JEST:

LUBAŃ

ul. Młynarska 3
(teren młyna)

tel. (075) 722-28-28

tel. kom. 0508-285-365



NZOZ Vena-Med Lubań, ul. Wąska 2a
tel. 721-40-48 lub 509-042-966
Sklep medyczny czynne: poniedziałek-piątek 8.00-17.00
sobota 10.00-14.00

OFERUJE:

Przedmioty ortopedyczne

- wózki inwalidzkie, chodźki
- kule, laski, gorsety, pasy brzuszne
- stabilizatory stawów,
- protezy kończyn
- wkładki i obuwie ortopedyczne
- obuwie profilaktyczne
- środki dezynfekujące
- materiały stomijne i urynaly
- profilaktyczne i lecznicze
- wyroby uciskowe (rajstopy) MEDIVEN

(konsultacje j.n. w każdy czwartek - dr Górski)

Realizujemy karty zaopatrzenia NFZ
(Narodowego Funduszu Zdrowia)

Środki do pielęgnacji

- chorych:
- materace p/odleżynowe,
- pieluchy
- materialy:
- opatrunkowe, medyczne
- sprzęt medyczny:
- ciśnieniomierze, glukometry
- dobór wkładek
- i obuwia ortopedycznego (specjalista)
- konsultacje bezpłatne:
- środy w g. 12.00-15.00

Dr n.med. Bronisław Górski specjalista chirurg

choroby żył,
USG kolorowy Doppler,
echo skleroterapia pianką,
kriochirurgia żyłaków
i owrzodzeń podudzi

Żary - ul. Partyzantów 4, tel. (068) 363-03-30

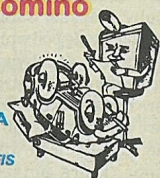
Konsultacje:

Lubań - ul. Wąska 2a,
tel. (075) 721-40-48

AUTOTECHNIK

Andrzej Domino

- MECHANIKA
- ELEKTROMECHANIKA
- AUTOALARMY I BLOKADY
- KLIMATYZACJA
- KOMPUTEROWA DIAGNOSTYKA
- SILNIKÓW
- OLEJE Castrol - WYMIANA GRATIS



59-800 Lubań, ul. Zawidowska 31
tel. (075) 721-34-59, tel. kom. 0602-489-685

- instalacje gazowe - trykotizacja, serwis
- instalacja sekwaneyjna 4 cyl. - 2.500 zł
- instalacja wtryskowa - od 1.500 zł

Zapraszamy codziennie w g. 8.00-18.00, soboty w g. 8.00-14.00



Daleko nie miał

Nie pierwszy to przypadek, że różni osobnicy na bakier z prawem próbują u nas, czyli na tzw. dzikim zachodzie ukryć się przed wymiarem sprawiedliwości. Żłudne to mniemanie

- 13 listopada - jak informuje KPP w Lubaniu - policjanci z sekcji prewencji zatrzymali 57-letniego mieszkańca dalekich Siemianowic Śląskich, który był poszukiwany nakazem doprowadzenia przez Temidę w Katowicach celem odbycia kary pozbawienia wolności. U nas wpadł po tym, jak kierował po drodze publicznej samochodem osobowym marki Ford Eskort, mając 2,1 promila alkoholu w organizmie. Teraz będzie miał sporo czasu na przemyślenia o swoim życiu i postępowaniu. (R)

Zagubiony na przejeździe

25 listopada br. po północy dyżurny Komendy Powiatowej Policji w Lubaniu otrzymał informację o mężczyźnie przebywającym na przejeździe kolejowym w Lubaniu na ul. Leśnej.

Na miejsce natychmiast został skierowany patrol policji i w odległości kilkunastu metrów od przejazdu kolejowego zauważyli idącego chwiejnym krokiem mężczyznę. Okazał się nim 74-letni mieszkaniec Grodnicy, który - jak twierdził - wracał ze szpitala. Starszy człowiek trząsł się z zimna, miał problemy z poruszaniem się i pozostawienie na drodze mogłoby narazić go na utratę życia lub zdrowia. W trakcie podjętych czynności ustalono, że 74-letni grodniczanie ma w Lubaniu rodzinę, której został przekazany pod opiekę.

Okres zimowy charakteryzuje się dużymi spadkami temperatury. W tym też okresie ludzie bezdomni, osoby starsze, samotne, znajdujący się pod wpływem alkoholu i przebywający na wolnym powietrzu są narażeni na niebezpieczeństwo utraty życia lub zdrowia. Dlatego jeśli widzimy osobę, która potrzebuje naszej pomocy powinniśmy zareagować i powiadomić dyżurnego KPP w Lubaniu, który na miejsce skieruje patrol policji.

(Iwa)

„Czerwone berety” w Lubaniu

Ośrodek Tresury Psów Służbowych Straży Granicznej w Lubaniu 19 listopada gościł 9-osobową delegację Żandarmerii Wojskowej z Warszawy, Wrocławia i Żagania.



Spotkanie z przedstawicielami czerwonych beretów miało na celu zaprezentowanie poziomu szkolenia psów służbowych straży granicznej oraz doskonale przygotowanej bazy dydaktycznej, niezbędnej do tresury czworonogów. Goście mogli obserwować słuchaczy OTPS SG podczas pracy, jak również uczestniczyć w aktualnie trwających egzaminach z praktycznej tresury jest dla nich ostatecznym sprawdzianem umiejętności, zdobytych w trakcie 4,5-miesięcznego szkolenia w Ośrodku Tresury Psów Służbowych Straży Granicznej w Lubaniu. Przedstawiciele ŻW - płk Marcin Fitas, płk Jarosław Blech oraz płk Krzysztof Drzymalik nie przyjechali bynajmniej do Ośrodka SG jedynie po to, by obserwować, ale zdając sobie sprawę z konieczności ciągłego doskonalenia umiejętności przewodników i psów w podległych im jednostkach, przywieźli ze sobą

egzamin z praktycznej tresury jest dla nich ostatecznym sprawdzianem umiejętności, zdobytych w trakcie 4,5-miesięcznego szkolenia w Ośrodku Tresury Psów Służbowych Straży Granicznej w Lubaniu. Przedstawiciele ŻW - płk Marcin Fitas, płk Jarosław Blech oraz płk Krzysztof Drzymalik nie przyjechali bynajmniej do Ośrodka SG jedynie po to, by obserwować, ale zdając sobie sprawę z konieczności ciągłego doskonalenia umiejętności przewodników i psów w podległych im jednostkach, przywieźli ze sobą

do Lubania 4 pary niecodziennych tandemów w służbie. Przewodnicy - żołnierze z psami mogli poćwiczyć pod czujnym okiem wykwalifikowanych instruktorów tresury w OTPS SG, którzy potrafią „wylapać” i skorygować najmniejszy błąd podczas pracy człowieka z czworonogiem, a jak przystaje doświadczony specjalista chor. sztab. SG Radosław Ren, odpowiedzialny za wyszkolenie przewodników z psami, dochodzi do nich nierzadko i nie ma w tym niczyjej winy. Wychodzi brak doświadczenia i nieumiejętność zachowania się w niestandardowych sytuacjach. Spotkanie zaowocowało zapewnieniem o kontynuowaniu przyszłej współpracy pomiędzy Ośrodkiem SG a ŻW, mającą w swych szeregach przewodników z psami. Komendant OTPS SG płk SG Leopold Pyrak, dla którego możliwość wymiany doświadczeń pomiędzy służbami jest nieodłącznym czynnikiem towarzyszącym rozwojowi w dziedzinie kynologii służbowej, zapewnił o pomocy w realizacji doskonalenia zawodowego przewodników-żołnierzy na terenie OTPS SG.

(Iwa)

Nie udało się

W Strzelnie strażnicy graniczni z Placówki SG w Zgorzelcu zatrzymali do kontroli pojazd, którym podróżował obywatel Niemiec.



W przestrzeni ładunkowej kontrolowanego pojazdu funkcjonariusze ujawnili przedmioty o cechach zabytku. Mężczyzna przewoził zegary ściennie, świeczniki, płaskorzeźby, ornamenty drewniane, ramy oraz broń. Tłumaczył, że wszystkie przedmioty kupił na bazarze we Wrocławiu, a następnie zamierzał wywieźć je do Niemiec. Ponieważ nie posiadał dokumentów zezwalających na wywóz takich przedmiotów z kraju, zostały one zabezpieczone w Placówce SG w Zgorzelcu. Obowiązująca w Polsce ustawa o ochronie zabytków i opiece nad nimi wymaga, aby osoby zamierzające wywieźć chronione przepisami ustawy przedmioty posiadały pozwolenia wydane przez właściwych miejscowo wojewódzkich konserwatorów zabytków na wywóz zabytków z kraju, bądź zaświadczenia potwierdzające, że takie pozwolenie nie jest wymagane.

(Iwa)

Bez dokumentów

W przedostatni weekend listopada strażnicy graniczni z placówki SG w Zgorzelcu zatrzymali dwóch cudzoziemców, którzy przebywali nielegalnie na terytorium naszego kraju. W Żarskiej Wsi pod

czas kontroli autokaru ujawniono kobietę narodowości ukraińskiej, która nie posiadała dokumentów uprawniających do pobytu w Polsce. Natomiast w Strzelnie patrol strażników granicznych zatrzymał

obywatela Rosji, który również złamał przepisy ustawy o cudzoziemcach. Zatrzymane osoby pozostają obecnie do dyspozycji oddziału.

(Iwa)

Pracodawca z gestem

Ten rodzaj filantropii nie spotkał się z zachwytem organów ścigania. 17 listopada policjanci zatrzymali 26-letniego mieszkańca Lubomierza, który prowadząc działalność gospodarczą wystawił kilkanaście

fikcyjnych zaświadczeń o zatrudnieniu. Na podstawie tych fałszywek wydłuzano w całym regionie szereg kredytów gotówkowych i bezgotówkowych na zakup towarów oraz świadczeń telekomunikacyjnych.

Jak się ocenia ta przestępcza działalność spowodowała straty nie mniejsze niż 15 000 zł na szkoda różnych banków i operatorów sieci komórkowych.

(R)

Bułgar z podróbkami

Prowadzący działania w rejonie miejscowości Radzimów funkcjonariusze z placówki SG w Zawidowie zatrzymali do kontroli samochód osobowy, którym podróżował mężczyzna - obywatel Bułgarii.



W trakcie sprawdzenia pojazdu strażnicy graniczni ujawnili w nim odzież oraz galanterię odzieżową - paski do spodni noszące znaki markowych firm. Okazało się, że ponad 300 sztuk pasków to podróbki, które mężczyzna kupił na giełdzie w Pradze. Wyjaśnił, iż przedmioty zamierzał sprzedać na targowisku w Kostrzynie nad Odrą. Wartość ujawnionych podróbek oszacowano na prawie 32 tys. zł. Mobilne patrole lużyckich strażników granicznych od początku bieżącego roku ujawniły i zatrzymały przedmioty z podróbnymi znakami firmowymi o wartości ponad 280 tys. zł. Na polski rynek miały trafić podrabiana odzież, obuwie i galanteria odzieżowa (paski, torby, okulary, zegarki). Wśród zatrzymanych podróbek był także sprzęt elektroniczny (elektronarzędzia, telefony komórkowe, kamery video) oraz płyty DVD. (Iwa)

Apel

Burmistrza Miasta Lubania

W związku ze zbliżającym się okresem jesienno zimowym apeluję do mieszkańców Lubania o zwracanie szczególnej uwagi na osoby bezdomne, starsze, niepełnosprawne, samotne i ubogie, które pozostają w sytuacji zagrażającej życiu lub zdrowiu.

Liczę, że będziecie Państwo w tym okresie informować odpowiednie służby o wszystkich niepokojących zjawiskach dotyczących tych osób. Możecie to robić osobiście lub telefonicznie w godzinach pracy:

- Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, pl. Lompy 1, poniedziałek-piątek w godz. 7.30 - 15.30, tel. (075) 64-60-411
- Urząd Miasta Lubania Biuro Obsługi Interesanta, ul. 7. Dyzwizji 14, poniedziałek-piątek - 7.30 - 16.00, tel. (075) 64-64-499
- Straż Miejska, ul. Mickiewicza 6, poniedziałek-piątek - 7.00 - 15.00, tel. (075) 64-64-442/443, 14.00 - 21.00, tel. 0604-758-333

i przez całą dobę dyżurnego Komendy Powiatowej Policji, ul. Sikorskiego 4, tel. (075) 722-90-00, (075) 722-90-22.

Niech los tych osób nie będzie Państwu obojętny. Mam nadzieję, że wspólnymi siłami pomożemy im przetrwać ten trudny okres.

Burmistrz Miasta Lubania
Konrad Rowiński

OGŁOSZENIE

Wójt Gminy Lubania informuje

że w siedzibie Urzędu Gminy Lubania przy ulicy Dąbrowskiego 18 wywieszono do publicznej wiadomości na okres 21 dni Ogłoszenie Nr 15/2008 Wójta Gminy Lubania z dnia 19 listopada 2008 roku w sprawie sporządzenia wykazu nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży i Ogłoszenie Nr 16/2008 Wójta Gminy Lubania z dnia 19 listopada 2008 roku w sprawie sporządzenia wykazu nieruchomości przeznaczonej do sprzedaży.

Od orlików do seniorów

W sobotę 22 listopada w hali sportowej Kompleksu Edukacyjnego w Lubaniu, rozpoczął się cykl turniejów piłkarskich grup dziecięcych i młodzieżowych oraz seniorów.

Impreza zakończy się oficjalnie 21 grudnia sparingami seniorów już na hali sportowej lubańskiego MOSiR. Turnieje w poszczególnych kategoriach wiekowych:

- 22.11.2008	turniej Orlików	rok urodz.	1998/1999
- 23.11.2008	turniej Żaków		2000/2001
- 29.11.2008	turniej Młodzików		1996/1997
- 30.11.2008	turniej Trampkarzy		1994/1995
- 21.12.2008	turniej Seniorów		



- Spodziewam się wysokiej frekwencji. W pierwszym dniu grały drużyny dziecięce z m.in. Jeleniej Góry, Bolesławca, Lubania, a nawet wrocławskiego Śląska – mówi Janusz Harapin, który z ramienia lubańskiego MOSiR, organizatora turnieju czuwa nad przebiegiem rozgrywek. Mecze rozpoczynają się o godzinie 10.00 na hali Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych na os. Piastów w Lubaniu, z wyjątkiem turnieju Seniorów, który rozegrany zostanie na hali MOSiR. (Sławomir Piguła)

Miasto z kompleksem

(ZAWIDÓW) Zawidów jako jedna z pierwszych gmin na naszym terenie zafundowała sobie kompleks sportowy, który zbudowany został w ramach

programu rządowego „Orlik”. Obiekt został zlokalizowany na obszarach należących do miejscowego klubu Piast i kosztował kasę miasta, obok

wkładu rządu i Urzędu Marszałkowskiego, 514 tys. zł. Oby teraz z pożytkiem służył krzewieniu sportu w tej nadgranicznej rzeczywistości. (RYS)

PRZETARG



Zarząd Spółdzielni Mieszkaniowej w Lubaniu, ul. Bolesława Chrobrego 3, tel./fax (075) 722-23-56; 722-20-17

Zarząd Spółdzielni Mieszkaniowej w Lubaniu informuje, że w dniu 12.12.2008 r. w siedzibie Spółdzielni przy ul. Bolesława Chrobrego 3 (pokój nr 11) odbędą się przetargi (licytacje) na pierwszeństwo zawarcia umowy o USTANOWIENIE ODRĘBNEJ WŁASNOŚCI LOKALI MIESZKALNYCH

1) Mieszkanie kat. M-4 o powierzchni użytkowej 61,10 mkw przy ul. Bolesława Krzywoustego 2a/19 w Lubaniu, IV piętro.

I ETAP o godz. 10.00 – biorą udział członkowie oczekujący.

W przypadku nie dołączenia do przetargu dla członków oczekujących odbędzie się

II ETAP o godz. 11.00 – może wziąć udział każda osoba fizyczna.

Wartość lokalu mieszkalnego: 102.750,- zł

Wadium: 10.500,00 zł należy wpłacić w kasie Spółdzielni do dnia 4.11.2008 r. godz. 14.00.

Minimalny krok postąpienia: 200,00 zł.

2) Mieszkanie kat. M-4 o powierzchni użytkowej 63,00 mkw przy ul. Mieszka II 14/95 w Lubaniu, IV piętro.

I ETAP o godz. 12.00 – biorą udział członkowie oczekujący.

W przypadku nie dołączenia do przetargu dla członków oczekujących odbędzie się

II ETAP o godz. 13.00 – może wziąć udział każda osoba fizyczna.

Wartość lokalu mieszkalnego: 95.000,- zł

Wadium: 9.500,00 zł należy wpłacić w kasie Spółdzielni do dnia 11.12.2008 r. godz. 14.00.

Minimalny krok postąpienia: 200,00 zł.

Warunkiem przystąpienia do przetargów jest okazanie dowodu wpłaty wadium i złożenie oświadczenia.

W przypadku nie dołączenia do przetargów w dniu 12.12.2008, kolejny termin przetargu odbędzie się dnia 30.12.2008 r. przy zachowaniu warunków jak na przetargu w dniu 12.12.2008 r.

Z treścią Statutu Spółdzielni, regulaminem przetargu, zasadami ponoszenia i rozliczania kosztów obowiązujących właścicieli lokali wyodrębnionych będących w zarządzie Spółdzielni Mieszkaniowej w Lubaniu oraz oświadczeniem należy zapoznać się w dziale członkowsko-mieszkaniowym (pokój nr 8).

Warunkiem zawarcia umowy o ustanowienie odrębnej własności lokalu z osobą, która wygra przetarg jest wpłata w terminie 30 dni od dnia przetargu wycenionej kwoty jako wartości lokalu mieszkalnego.

Wszelkich informacji dot. przetargu udziela dział członkowsko-mieszkaniowy. Oglądanie mieszkania wystawionego do przetargu, po wcześniejszym telefonicznym umówieniu z działem GZM.

Spółdzielnia zastrzega sobie prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyn.

Wygrający przetarg pokrywa koszty związane z zawarciem aktu notarialnego oraz koszty sądowe związane z postępowaniem wieczystoksięgowym.

Firma Ogólnobudowlana D&D

Hubert Denisiuk
0606-358-455

Ryszard Dębicki
0661-577-075
(075) 721-52-37

Świadczy usługi w zakresie:

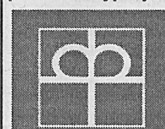
• Ocieplanie budynków - tynków szlachejnych - elewacji
• Remonty - adaptacje - wykończenia wnętrz

Zapraszamy do współpracy podmioty gospodarcze oraz osoby prywatne.

Gwarantujemy wysoką jakość świadczonych usług.

Diakonia Luban

prowadzi Wypożyczalnię Sprzętu Rehabilitacyjnego typu:



- łóżka szpitalne zwykłe i elektrycznie regulowane za pomocą pilota,
- materace przeciwodleżynowe,
- wózki inwalidzkie,
- balkoniki,
- wózki i krzesła toaletowe,
- kule i inne.

Diakonia Luban Parafii Ewangelickiej zaprasza osoby zainteresowane po uprzednim kontakcie telefonicznym: (075) 721-05-11.

Caritas Archidiecezji Wrocławskiej przy współpracy z Klubem "Amazonka" w Olszynie organizuje

BEZPŁATNE BADANIA MAMMOGRAFICZNE dla kobiet w wieku 50-69 lat.

Są jeszcze wolne miejsca na badania, które będą wykonywane w dniu **16 grudnia 2008 roku** w mammbusie ustawionym przy Domu Katechetycznym w Olszynie, ul. Legnicka 14.

Osoby zainteresowane prosimy o rejestrowanie się:

1. Teresa Dudkiewicz-Kozan - tel. (075) 721-27-47

lub 0695-946-913

2. Sabina Baran - tel. (075) 721-24-90 lub 0506-828-424

Średnia jesień Łużyc Po linii pochyłej

Za nami runda jesienna w klasie okręgowej. Reprezentujące nasze miasto Łużycy grały w krótką i ostatecznie na półmetku rozgrywek zajmują 7. miejsce. Postawa podopiecznych trenera Konrada Rutkiewicza pozostawała wiele do życzenia zwłaszcza w meczach wyjazdowych.



Grzegorz Malinowski (z lewej) był jednym z najsilniejszych punktów drużyny. Fot. G. Berezniuk

Przed startem rozgrywek w klubie ostrożnie wypowiadano się co do celów. Choć prezes klubu Jan Hofbauer stanowczo podkreślał walkę o miejsce w czołówce, to z drugiej strony rozsądek podpowiadał zupełnie coś innego. Trener Konrad Rutkiewicz na treningach w większości przypadków nie dysponował właściwym „materiałem” do pracy, a z miarę pokaznego składu mógł jedynie skorzystać w czasie gier kontrolnych, w których Łużycy rywalizowali z mało wymagającymi rywalami. Jeśli już jednak trafili na silniejszego przeciwnika, to mecz kończył się wysokim jego zwycięstwem. Za najlepszy przykład może posłużyć pojedynek z BKS Bobrzanin Bolesławiec, którą lubanianie samotnie przegrali 1:5. To niezbyt dobre rokowało na mecze o punkty. Tymczasem początek w wykonaniu Łużycy był całkiem obiecujący. Zespół zremisował z Twardym Świętoszów, pechowo przegrał 1:0 w Lwówku Śl. z Czarnymi, a następnie odniósł 3 wygrane z rzędu - z Gryfem Gryfów Śl., Nysą Zgorzelec i Piastem Zawidów. Jak się później okazało, były to miłe złego początki.

Od tego momentu Łużycy wyraźnie

obniżyli loty. O tym świadczyć mogą mecze wyjazdowe. Po jedynej wygranej w Zgorzelcu z Nysą 1:0 w 4. Kolejce, podopieczni Konrada Rutkiewicza ani razu nie potrafili zwyciężyć w kolejnych 5 meczach! Lubanianie wyjazdowo niepowodzenia po części obdali sobie spotkaniami na własnym terenie, zwyciężając GKS Raciborowice, Spartę Zembrzydowa i rewalację rozgrywek Włókniarza Mirk 1:0. Ostatecznie Łużycy zdobyły 22 punkty (bramki 25:19) i po jesieni plasują się w tabeli na odległym 7. miejscu, tracąc do lidera Twardego Świętoszów 16 punktów. Taki stan rzeczy nie zadowala kibiców, którzy w coraz mniejszym natężeniu odwiedzali stadion przy ulicy Ludowej. Trudno im się jednak dziwić. Mając w pamięci spotkania np. z Górnikiem Wałbrzych, MKS Oława czy Pogonią Oleśnica trudno im jest bowiem zadowolić się remisami, nikomu oczywiście nie ubliżając, przykładowo z Cosmosem Radzimów. Jakby tego było mało od kilku sezonów Łużycy zajmują coraz bardziej odległe miejsca - wcześniej w czwartej lidze, a teraz w klasie okręgowej. Oby wiosną, dzięki pracy

działaczy oraz ambicji piłkarzy i trenera, wystąpiły odstępstwa od tej coraz bardziej zakorzenionej się reguły...

Strzelcy bramek dla Łużyc

7 bramek - Krzysztof Mazur; 5 - Bartłomiej Panek; 3 - Dawid Szewc, Łukasz Misirek, Sebastian Andruchów; 1 - Marcin Żyłkowski, Marcin Nir, Grzegorz Malinowski, Artur Gustafiak.

Jesień Łużyc

Łużycy - Twardy Świętoszów	1:1
Czarni Lwówek Śl. - Łużycy	1:0
Łużycy - Gryf Gryfów Śl.	5:0
Nysa Zgorzelec - Łużycy	0:1
Łużycy - Piast Zawidów	2:0
Orzeł Lubawka - Łużycy	2:1
Łużycy - Lotnik Jeżów Sudecki	1:3
Olimpia Kowary - Łużycy	4:3
Łużycy - GKS Raciborowice	2:1
Cosmos Radzimów - Łużycy	0:0
Łużycy - Sparta Zembrzydowa	5:3
Łużycy - Chrobry Nowogrodziec	0:1
Automatyka Bolesławiec - Łużycy	3:3
Łużycy - Pri Bazalt Włókniarz Mirk	1:0
Granica Bogatynia - Łużycy	0:0

Tabela rundy jesiennej

1. Twardy Świętoszów	15	38	55-15
2. Chrobry Nowogrodziec	15	33	37-18
3. Granica Bogatynia	15	31	23-13
4. Czarni Lwówek Śl.	15	29	42-17
5. Nysa Zgorzelec	15	28	25-17
6. „Pri-Bazalt” Włókniarz	15	24	37-25
7. Łużycy Luban	15	22	25-19
8. Olimpia Kowary	15	18	26-25
9. Gryf Gryfów Śl.	15	17	22-27
10. Orzeł Lubawka	15	17	17-34
11. Automatyka Bolesławiec	15	16	22-33
12. GKS Raciborowice	15	15	27-35
13. Lotnik Jeżów Sudecki	15	13	28-38
14. Piast Zawidów	15	13	21-33
15. Sparta Zembrzydowa	15	10	21-46
16. Cosmos Radzimów	15	9	16-47

(Grzegorz Berezniuk)

Liderujemy

Jesteśmy po rundzie jesiennej w pilce nożnej, pora więc na pierwsze podsumowanie. Najpierw: pod lupę bierzemy najniższą małą ligę – klasę B, bo w grupie III, w której występują zespoły z regionu, odnotowujemy dla nas bardzo miłą sytuację. Otóż mamy dwóch współliderów stąd! LZS Świecie i LZS Radogoszcz idą „leś w leś”, zakończyli rundę z dorobkiem 25 punktów i nie zamierzają odpuszczać. Możemy do fina-

lu obserwować arcyciekawą walkę obu zespołów. Ostatniego słowa nie powiedziała jeszcze również Fatma Pobiedna, która ze stratą zaledwie 4 pkt. do przeciwników lokuje się na 6 miejscu. W ogóle bardzo cicho jest w czołówce i jeszcze możemy odnotowywać wiele przetasowań. Zaskakująco dobrze gra również LZS Kościelnik. Zdobywając 16 pkt. umiejscowił się w środku tabeli i spokojnie może oczekiwać rundy

wiosennej. Dwie pozostałe nasze drużyny – LZS Zareba i LZS Henryków, z dorobkiem po 10 pkt. zajmują 8 i 9 pozycję. Kibice odczuwają, zwłaszcza do postawy tej pierwszej ekipy, spory zawód. Piłkarze grają nierówno, mogą zaskakująco wygrać i kompromitująco przegrać. Może wiosną wylecą się z tej chimeryczności i wszystko będzie jeszcze dobrze.

(TOR)

SCHEINER

NIERUCHOMOŚCI ŚWIERADOWSKIE

Poleca domy, działki, mieszkania, pensjonaty w okolicach Świeradowa, Leśnej, Lubania, Olszyny, Mirska, Gryfowa, Lubomierza Tel. (075) 781-63-59, Fax (075) 781-62-08

Świeradów Zdrój, ul. Zakopiańska 8/2

WYBRANA OFERTA, WIĘCEJ OFERT www.scheiner.gratka.pl

Mirsk mieszkanie w Rynku 79m 139 000 zł

Lubań 59 m stare budownictwo dwa pokoje pierwsze piętro 125 000 zł

Leśna mieszkanie 92 m trzy pokoje po remoncie z garażem 220 000 zł

Świeradów ul. Zdrojowa sklep z witynami do wynajęcia 33m

Świeradów Czerniawa mały dom do remontu działka 396 + 1300 m 165 000 zł

Świeradów Czerniawa mały dom uroczony położony przy lesie 350 000 zł

Świeradów działający pensjonat 15 pokoi plus mieszkanie

Świeradów centrum działka pod pensjonat 2500m 750 000 zł

Świeradów mieszkanie 68m spółwłasnościowe niski parter 150 000 zł

Świeradów kawalerka 20 m 105 000 zł

Biedrzychowice działka budowlana 2900 m 37 000 zł

Biedrzychowice działka budowlana 1000m 40 000 zł

Olszyna działka budowlana 970m 44 000 zł

Olszyna dom przedwojenny działka 3200 m 195 000 zł

Olszyna dom do remontu działka 4100 m 155 000 zł

Olszyna dom do remontu działka 2500 mkw 100 000 zł

Ok. Olszyny mały dom 80m z 2000r do zamieszkania 155 000 zł

Rębiszów dom dwurodzinny 460 m działka widok na góry 420 000 zł

Ok. Mirska dom mieszkalny, duża stodoła 300mkw, 20 ha 600 000 zł

Ok. Leśnej wieś nad jeziorem stan surowy działka 0,5ha 160 000 zł

Ok. Leśnej dom z warsztatem po częściowym remoncie 280 000 zł

Ok. Platerówki duży dom z pruskiego muru działka 8200m 272 000 zł

Kościelniki dom dwurodzinny działka 4200m 290 000 zł

Kościelniki niezależne pół domu 120 000 zł

Mścisław działka budowlana 3200 m2 cena 202/m2

Okolice Radostowa mały dom poniemiecki działka 1500 m 110 000 zł

Gmina Olszyna ok. Zalewu Złotnickiego Działka o pow. ok. 0,31 ha 65 000 zł

Złotniki Lubania kamieniczka po remoncie 220 000 zł

Wolmierz dom do remontu działka 9600m 115 000 zł

Stankowice koło Czochoy dom przedwojenny 5 pokoi, stodoła 79 000 zł

Gryfów (Wieża) działka 3200 m 95 000 zł

Gryfów mieszkanie 51m III piętro po remoncie 139 000 zł

Gryfów okolice PKP budynek użytkowy 1300 m działka 2036m 390 000 zł

Lubań budynek przy głównej ulicy 800 m do wynajęcia lub sprzedaży

PILNIE POSZUKUJEMY DZIAŁEK BUDOWLANYCH I ROLNYCH PRZYMUJEMY: MIESZKANIA, DOMY, DZIAŁKI DO SPRZEDAŻY

Nieruchomości i prowadzenie firm w Görlitz Immobilien und Firmenverwaltung

Pomagamy w zarejestrowaniu firm jednoosobowych w Niemczech oraz firm z możliwością pracy w krajach Unii Europejskiej, a także w innych sprawach związanych z niemieckimi urzędami jak:

- rozliczenie roczne Twojej firmy,
- pozyskiwanie zasiłków rodzinnych itp.,
- pomoc w przeprowadzce z Polski do Niemiec ze względu na pochodzenie (mieszkanie, meldunek, pomoc socjalna itp.)

MASZ PROBLEM - ZADZWOŃ

Eliza Sotgiu

tel. 00491727510928 (z Niemiec) lub tel. 0048510139138 (z Polski)

e-mail: info@sotgiu.eu

www.sotgiu.eu

(1324)

VIDEO-LECH

LECH SEREMAK

Filmowanie: ślubów, wesel, komunii, chrzców, studniówek, prac dyplomowych oraz innych uroczystości i imprez okolicznościowych. **Możliwość wypożyczenia auta!**

KONTAKT:

tel.kom. 0510-127-605

tel. (075) 783-36-24

(23/04)



AUTO CZĘŚCI OLIVEX

Kontakt:

Lubań ul. Kościuszkowski 24

tel./fax (075) 722-20-09

tel.kom.0505-890-095

(CR)

JUŻ GRAMY!
Lubań, ul. Grunwaldzka

Casino Club ROYAL

ROYAL

(1201)

TOPAZ NIERUCHOMOŚCI

59-830 Olszyna, ul. Wolności 11a

Tel.(075) 72-12-448, fax (075) 72-12-446

kom. 691-753-540

www.topaznieruchomosci.pl



do sprzedania

• DOMY

1. OLSZYNA - Pawilon handlowy w , pow. użytkowa 20 m², działka 60 m². Cena 25 tys. zł.
2. OLSZYNA - 2 budynki magazynowe o łącznej pow. 400 m². 1 budynek magazynowo-mieszkalny o pow. 450 m², w tym 2 mieszkania o pow. 100 m² i 60 m². Całość na działce o pow. 5500 m². Cena 450 tys. zł.
3. OLSZYNA - Budynek mieszkalny do remontu. Działka o pow. 2 ha. Cena 210 tys. zł.
4. OLSZYNA - Budynek gospodarczy, pow. zabudowy 350 m², parter + poddasze użytkowe. Stan dobry. Cena 200 tys. zł do negocjacji.
5. OLSZYNA - Budynek mieszkalno-produkcyjny o pow. 411 m². Cena 250 tys. zł.
6. BOŻKOWICE - Budynek mieszkalno-gospodarczy, pow. zab. 260 m² + stodoła o pow. zabudowy 136 m², działka 3200 m². Cena 250 tys. zł.
7. SIEKIERCZYN - Budynek mieszkalny, pow. użytkowa 140 m² + budynek gospodarczy, pow. zabudowy 24 m². Cena 150 tys. zł.
8. WLEN - Budynek mieszkalny w zabudowie szeregowej, po remoncie, pow. użytkowa 80 m². W cenie meble kuchenne z okresu międzywojennego, po renowacji. Cena 140 tys. zł.
9. KRZEWIE MAŁE - Ekologiczne gospodarstwo agroturystyczne. Dom pow. 200 m², stodoła, pow. gruntu 5,90 ha. Cena 550 tys. zł.
10. KRZEWIE WIELKIE - Budynek mieszkalny po kapitalnym remoncie, pow. 146 m², na działce o pow. 0,67 ha. Cena 380 tys. zł.
11. GRYFÓW ŚL. - Budynek mieszkalny, pow. 146 m² + część gospodarcza i garaż 40 m². Działka z pięknym starodrzewiem - 2148 m². Cena 350 tys. zł.
12. KOŚCIELNIK ŚREDNI - Budynek mieszkalny o pow. 145 m² + garaż 18 m², działka 700 m². Cena 135 tys. zł.
13. LUBAŃ - Mieszkanie po remoncie o pow. 75 m², w starym budownictwie, bezczynnowe. Cena 150 tys. zł.
14. ŚWIĘTOSZÓW - Mieszkanie na I piętrze, 2 pokoje + balkon. Cena 75 tys. zł.
15. RUDZICA - budynek mieszkalny o pow. 120 m², działka 13 arów. Cena 120 tys. zł.

• DZIAŁKI

1. OLSZYNA - Działka budowlana pod zabudowę mieszkalno-usługowo-produkcyjną, pow. 1135 m². Cena 45 zł/m².
2. OLSZYNA - Działka pod zabudowę komercyjną, bezpośrednio przy drodze krajowej nr 30 Zgorzelec-Jelenia Góra, pow. 32300 m². Cena 500 tys. zł.
3. OLSZYNA - Dwie działki budowlane, pow. 1700 i 4700 m². Cena 20 zł/m².
4. OLSZYNA - Piękna działka budowlana, pow. 4300 m². Cena 30 zł/m².
5. OLSZYNA - Działka przy drodze krajowej nr 30 przeznaczona pod budowę stacji paliw, salonów samochodowych itp., pow. 0,85 ha. Cena do uzgodnienia.
6. Okolice GRYFOWA ŚL. - Działki budowane w 1500 i 1600 m². Cena 30 zł/m².
7. UBOCZE - Działka budowlana o pow. 3700 m². Cena 50 tys. zł.
8. KARŁOWICE - Dwie działki rekreacyjne nad Jeziorem Złotnickim. Cena 40 tys. zł każda.
9. KAŁUŻNA - działka budowlana o pow. 8200 m² zabudowana budynkiem stodoły. Cena 120 tys. zł.

do wynajęcia

1. OLSZYNA - Lokal użytkowy, pow. 20 m². Czynsz do uzgodnienia.

PRZYMUJEMY DO SPRZEDAŻY NIERUCHOMOŚCI DOLNY, MIESZKANIA, GRUNTY

(1923)

Agencja „Rodzinny Dom” posiada następujące oferty:



DO SPRZEDAŻY

MIESZKANIA

LUBAŃ - 3-pokojowe spółdzielcze własnościowe, 54 mkw, centrum, 140 tys. zł.

BUDYNKI

DLUŻYNA - budynek mieszkalno-biurowy, 3 budynki warsztatowe, garaż, działka 3900 mkw, 450.000 zł.

GRYFÓW ŚLĄSKI - budynek mieszkalno-usługowy, do remontu, 180 mkw, centrum, działka 169 mkw, 80.000 zł.

GIERALTÓW - budynek mieszkalny 100 mkw, sklep i bar piwny 100 mkw, garaż 50 mkw, działka 2400 mkw, 190.000 zł.

LUBAŃ - kamienica mieszkalno-użytkowa w centrum, 1 300 000 zł.

GRYFÓW ŚLĄSKI - budynek jednorodzinny 107 mkw, śródmieście, 260 000 zł.

GRYFÓW ŚLĄSKI - budynek jednorodzinny 220 mkw, śródmieście, 450 000 zł.

GRUNT POBIEDNA - działka budowlana o łącznej pow. 7600 mkw, 50.000 zł.

GRABISZYCE - działka budowlana o pow. 1100 mkw, cena 11.000 zł.

LUBAŃ - działka budowlana o pow. ok. 9000 mkw, istnieje możliwość podziału działki, uzbrojenie: droga,

energia elektryczna, woda. Cena 50 zł za mkw do negocjacji.

LOKALE UŻYTKOWE

LUBAŃ - garaż murowany z kanałem 19 mkw, centrum, 12.000 zł.

LUBAŃ - lokal użytkowy o powierzchni 100 mkw w stanie surowym zamkniętym do wynajęcia 4.000 zł/miesiąc - do rozliczenia przy wykonaniu wykończenia.

Agencja Rodzinny Dom świadczy również usługi w zakresie wyceny nieruchomości w krótkich terminach, po cenach konkurencyjnych.

Agencja Rodzinny Dom posiada licencję Nr 374 na prowadzenie pośrednictwa w obrocie nieruchomościami.

Agencja prowadzi również sprzedaż typowych projektów domków jednorodzinnych po 1.200 zł za komplet - duży wybór.

Zainteresowanych zapraszamy do biura przy ul. Żymierskiego 2c/20 - wejście od pl. Okrzei w Lubaniu w godz. 10.00-12.00 i 16.00-18.00, tel/fax.(0-75)722-35-11, tel.kom.0608-018-582, www.rodzinny-dom.pl, e-mail: rodzinny_dom@poczta.fm.

AGENCJA TURYSTYCZNA ISOLA

ul. Spółdzielcza 13, Lubań (nad sklepem Wikli)

tel. (075) 646-06-02

WEJŚCIE Z BOKU BUDYNKU MIĘDZY UL. SPÓDZIELCZA A BRACKA

OFERTY LAST MINUTE!!!

- * WZASY, WYCIECZKI, REJSY WYCIECZKOWE, OFERTY NARCZARSKIE
- * RENOMOWANYCH POLSKICH I NIEMIECKICH BIUR PODRÓŻY.
- * KOLONIE, ZIMOWISKA, KURSY JĘZYKOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY.
- * BILETY:
- LOTNICZE, AUTOKAROWE, PROMOWE ORAZ NA EUROTUNEL
- NA KONCERTY, IMPREZY, FESTIWALE.
- * UBEZPIECZENIE TURYSTYCZNE OD 29 ZŁ ZA ROK.



COMPENSA VIENNA INSURANCE GROUP

"U KASI" KATARZYNA KŁACZYŃSKA

Lubań, ul. Tkacka 7 (n/p WDH)

tel./fax (075) 721-62-16

tel.kom. biuro 0783-299-362

lub 0502-227-536

KUNSZT UBEZPIECZEŃ

EKSAPRESOWE DORABIANIE KLUCZY najnowszej generacji KODOWANIE

SAMOCHOLOWE i domowe wszystkie rodzaje NAPRAWA STACYJEK i zamków samochodowych

Ostrzeżenie noży, nożyczek, siłok do mięsa.

Lubań, ul.7 Dywizji 2 (wejście od ul.Dąbrowskiego) tel.721-38-19 (CR)

Kontakt: Lubań ul. Ratuszowa 16 tel. (075) 6460569 (CR)

NIERUCHOMOŚCI WSPÓLNY KĄT

licencja nr 4417 ul. Miłynarska 4 59-800 Lubań

licencja nr 13242 tel. 0506-869-526

e-mail: nieruchomosciwspolnykat@vp.pl

www.nieruchomosciwspolnykat.republika.pl

POŚREDNICTWO W OBROcie NIERUCHOMOŚCIAMI

ZARZĄDZANIE ORAZ DORADZTWO KREDYTOWE

Oferty - sprzedaż, wynajem

1. Garaż murowany w centrum Leśnej o pow. 28 m². Cena 10.000 zł.
2. Budynek gospodarczy w Leśnej, przeznaczenie na magazynowy bądź adaptację istniejącego budynku na cele zabudowy mieszkaniowej, jednorodzinnej oraz usług towarzyszących, działka 700 m². Cena 70.000 zł.
3. Działka budowlana w Lubaniu na Harscerskiej Górze o pow. 14 arów, blisko przyłącze wodne, kanalizacja i gaz. Atrakcyjne położenie. Cena 58.000 zł
4. Działka budowlana w Nawojowie Śląskim o pow. 26 arów. Cena 26.000 zł
5. Mieszkanie 3-pokojowe w Lubaniu o pow. 155 m² wraz z pomieszczeniami przynależnymi o pow. 48 m², stare budownictwo, atrakcyjne położenie. Cena 280.000 zł.
6. Dom w Nawojowie Śląskim po generalnym remoncie + zabudowania, działka 58 arów. Cena 530.000 zł.
7. Działka zabudowana w gminie Platerówka, o pow. 11 arów, dwoma budynkami gospodarczymi o niedużej pow. i budynkiem mieszkalnym do rozbiórki. Nieruchomość jest uzbrojona w prąd elektryczny z siłą i wodą z wodociągów. Cena 35.000 zł.
8. Działka budowlana 9,68 m² na Harscerskiej Górze w Lubaniu. Cena 50.000 zł.
9. Działka o pow. 12,58 ara w Radostowie Średnim, blisko kościoła i szkoły, atrakcyjne położenie. Cena 16 zł/m² do negocjacji.
10. Działka budowlana w Radostowie Średnim o pow. 1309 m², atrakcyjne położenie, 5 km od Lubania.
11. Ziemia w gminie Platerówka od 2-5 ha. Cena 15.000 zł/ha.
12. Mieszkanie 2-pokojowe w Lubaniu o pow. 44 m², nowe budownictwo, IV piętro, kuchnia, łazienka z ubikacją, balkon oraz przynależna piwnica. Cena 110.000 zł do negocjacji.
13. Wynajmę budynek gospodarczy w Lubaniu na działalność gospodarczą o niskiej uciążliwości, o pow. użytkowej 200 m². Cena wynajmu 2.500 zł/mies.
14. Pilnie wynajmę mieszkanie 2-pokojowe w Lubaniu.
15. Wynajmę mieszkanie w Zaliptu gm. Platerówka, pow. użytk. 61 m², 2 pokoje, kuchnia, łazienka z ubikacją, przedpokój, ogródek rekreacyjny, komórkę, CO, woda z wodociągów. Cena wynajmu 400 zł miesięcznie.
16. Dom w Olszynie o pow. użytk. 130 m², blisko centrum, atrakcyjne położenie, 5 pokoi, 2 łazienki, kuchnia, całość podpiwniczona, działka 6 arów, oddany do użytkowania w 2003 roku. Cena 400.000 zł.
17. Mieszkanie dwupokojowe w Lubaniu o pow. 49 m², kuchnia, przedpokój, łazienka, stare budownictwo, niski czynsz, po remoncie. Cena 95.000 zł do negocjacji.
18. Pół bliźniak w Lubaniu, 5 pokoi, kuchnia-jadalnia, garaż, taras, centralne ogrzewanie, działka 330 m², po modernizacji. Cena 389.000 zł.

PRZYMUJEMY DO SPRZEDAŻY NIERUCHOMOŚCI KOMERCYJNE, DOMY, MIESZKANIA, GRUNTY

(20/24)

OGŁOSZENIA DROBNE • KUPIĘ, SPRZEDAM, ZAMINIĘ

NIERUCHOMOŚCI

* Sprzedam działkę budowlaną w Gryfowie Śląskim przy ul. Rzesznej (kolo szpitala) z widokiem na miasto o powierzchni 9 arów. Cena 32 tys. zł. Kontakt: 0606-672-694. (24/04)

* Sprzedam mieszkanie spółdzielcze własnościowe. Osiedle Plast. II piętro, pow. 61,1 mkw, po generalnym remoncie, wymianie okien i instalacji elektrycznej, 3 pokoje + wyposażona kuchnia (meble na miarę) + łazienka + WC + duży balkon. Gotowe do zamieszkania. Kontakt: tel. kom. 0518-394-395. (23/03)

* Sprzedam DOM JEDNORODZINNY po remoncie o pow. użytkowej 115 mkw, działka 10 arów, znajdujący się w Lubaniu przy ul. Esperantystów 32, 4 pokoje, kuchnia, łazienka, weranda, piwnica, strych, ogrzewanie – węgielne, gazowe, kominek. Garaż dwustanowiskowy, basen, drewniana altanka, huśtawka, grill betonowy, brama na pilota. Cena 370 tys. zł. Kontakt: tel. kom. 0500-266-906 lub 507-198-817. (23/03)

* Sprzedam lokal mieszkalny o pow. ponad 88 mkw wraz z garażem i pomieszczeniem na działalność gospodarczą. Położony w Lesznej. Wysoki parter. Mieszkanie składa się z 3 pokoi, kuchni, przedpokoju, garderoby. Centralne ogrzewanie gazowe bądź kominkowe (kominek z płaszczem wodnym). Mieszkanie podpiwniczone, zadbane o wysoki standard. Cena do negocjacji. Kontakt: tel. kom. 0508-932-290 lub 0507-762-731. (22/02)

* Sprzedam mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie o powierzchni 58 mkw w Lubaniu przy ul. Hutniczej. II piętro, balkon, osobno łazienka i wc. Kontakt: tel. (075)722-44-52. (22/02)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe w Lubaniu na Osiedlu Piastów, pow. 62 mkw, 3 pokoje + kuchnia + łazienka + WC + balkon. Nowa stolarka okienna. Cena do negocjacji. Kontakt: tel. kom. 0505-185-354. (22/02)

* Wynajmę w Lubaniu pomieszczenia mieszkalno-gospodarcze o powierzchni – parter 80 mkw + stych 65 mkw – wraz z placem składowym około 700 mkw na różnorodną działalność hurtową lub gospodarczą, jak siedziba i magazyny formy budowlanej, instalacyjnej, warsztat samochodowy, ślusarski itp. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel. kom. 0885-768-374 lub 0721-697-537. (22/02)

* Wolnostojący dom do sprzedaży o powierzchni 220 mkw, działka 55 arów, w odległości 6 km od Lubania. Kontakt: tel. (075)721-74-48 lub tel. kom. 0725-667-622. (22/02)

* Sprzedam garaż między ulicami Robotniczą i Lwówecką w Lubaniu. Cena: 20 000,- zł. Kontakt: tel. kom. 0604-635-193. (22/02)

* Kupię działkę budowlaną lub ziemię rolną w odległości do 4 km od Lubania. Kontakt: tel. kom. 785-555-115. (22/02)

* Kupię mały dom, może być pół bliźniak w Lubaniu, bez pośredników. Kontakt: tel. (075)721-70-53. (21/01)

* Sprzedam dom w Henrykowie ok. 90 mkw, 3 pokoje, kuchnia, łazienka. Własne ujęcie wody + budynek gospodarczy ok. 40 mkw, murowany, nadpiwniczony. Działka 12 arów, ogrzewanie c.o. węglowe. Całość ogrodzona. W rozliczeniu możliwość zamiany na M-3 w Lubaniu do 50 mkw z dopłatą. Kontakt: tel. kom. 0606-194-911. (21/01)

* Sprzedam mieszkanie 54 mkw z c.o. w budynku 6-rodzinnym.

Jednocześnie kupię mieszkanie do 40 mkw lub kawalerkę z c.o. do III p. Kontakt: tel. (075)721-52-95. (21/01)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe w Lubaniu o pow. ok. 85 mkw, 3 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój. Niski czynsz, blisko centrum, w pobliżu garaż i działka. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel. kom. 0788-352-157 lub 0783-572-267. (21/01)

* Sprzedam dom wolno stojący o pow. 135 mkw, 6 pokoi, 2 łazienki. Położony w Olszynie na działce o pow. 900 mkw. Garaż o pow. 30 mkw. Cena do uzgodnienia. Wiadomość pod nr tel. kom. 0506-094-824. (20/24)

* Sprzedam dochodową kamienicę – aktualnie hotel pracowniczy w Lubaniu 500 mkw, w tym sklep na parterze 150mkw (możliwość sprzedaży tylko samego sklepu). Kontakt: tel. kom. 0663-417-140 lub tel. (075)722-49-49. (20/24)

* Sprzedam ziemię o pow. w Henrykowie o powierzchni 6,9467 ha. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel. (075)722-23-69 lub tel. kom. 0698-093-731. (20/24)

* Do wynajęcia lokal użytkowy w Lesznej o powierzchni 41 mkw. Kontakt: tel. kom. 0505-591-938. (20/24)

* Sprzedam grunt rolny 1,5 ha z możliwością budowy w Ładostowie Górnym. Cena 16 tys. zł. Kontakt: tel. kom. 0600-852-144. (19/23)

* Do wynajęcia hala 550 mkw w Lubaniu przy głównej trasie Jelenia Góra-Zgorzelec. Posadzki maszynowe, duży parking, możliwość podzielenia na mniejsze lokale. Cena 10 zł/mkw. Kontakt: tel. kom. 0603-123-826. (19/23)

* Złotniki Lubańskie. 150 metrów od jeziora Złotnickiego. Sprzedam działkę pod zabudowę jednorodzinną o pow. 1200 mkw. Dojazd asfaltowy, media: prąd, woda, infrastruktura: sklepy, kościół, autobus, ośrodek wypoczynkowy Złoty Sen. Cena 50 tys. zł. Kontakt: tel. kom. 0604-628-543. (19/23)

* Piłnie! Sprzedam budowę w Zarebie. Stan zerowy. Pow. działki 12 arów, pow. użytkowa ok. 200 mkw. Cena 45 tys. do negocjacji. Kontakt: tel. kom. 0601-828-575. (18/03)

* Sprzedam garaż nowy murowany o powierzchni działki 29 mkw w Lubaniu za biurom energetyki. Kontakt: tel. dom. (075)724-43-20 lub tel. kom. 0660-806-908. (18/24)

RÓŻNE

* Profesjonalna pomoc w pisaniu prac: magisterskich, licencjackich, prezentacji maturalnych i innych. Tanie, szybko i solidnie. Kontakt: tel. kom. 0606-152-627 oraz e-mail: meg33333@interia.pl. (23/04)

* Agent ubezpieczeniowy PZU informuje o zagnieźdzeniu druku ścisłego zachowania nr AG 0565811. Kontakt: (075)721-35-95 lub tel. kom. 0501-596-213. (23/03)

* Sprzedam przyczepę bagażową SAM, 2008 r. – nowa, 1-osłowa rama stalowa do rejestracji. Wymiary: 220x150 cm. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel. kom. 0503-484-806. (22/02)

* **MATURA 2009! JEZYK POLSKI – PREZENTACJE – KONSULTACJE** Oferuję profesjonalną pomoc przy tworzeniu wzorcowych prezentacji maturalnych z języka polskiego oraz wszelkich innych wzorcowych prac pisemnych (zaliczeniowych, semestralnych, dyplomowych, z dziedziny szeroko pojętej ekonomii, pedagogiki, psychologii, gastronomiczno-hotelarskiej itp.). Kontakt: Gg-9876053, e-mail: prezentacje@poczta.onet.pl, Skype: praca_2008, tel. kom. 0784-487-703. (21/01)

* Sprzedam telewizor plazmowy, 42 calowy na gwarancji. Cena 2000 zł do negocjacji. Dzwonić po godz. 15.00. Kontakt: tel. (075)646-21-45. (20/24)

* Sprzedam wózek inwalidzki, składany. Stan bardzo dobry. Cena 350 zł. Kontakt: tel. kom. 0604-828-223. (20/24)

* Zwrot podatku z pracy, zasiłki rodzinne, ekwiwalent za urlop. Niemcy, Europa Zachodnia. Kontakt: tel. (071)385-20-18. (01/24)

USŁUGA BARTEROWA

* PROFESJONALNIE zajmujemy się Twoją Firmą. Strony Internetowe, Animacje, Logotypy, Foldery, Ulotki, Wizytówki. Wykonane zlecenia min. dla Deutsche Bank, Mentos, Sony, etc. Sprawdź jak może wyglądać Twoja Strona Internetowa, sprawdź ile to kosztuje, a z pewnością Ciło się zaskoczysz. Zadzwonił napisz teraz podając hasło „Ziemia Lubańska”, a otrzymasz 10% UPUSTU na nasze usługi. Paweł Sokółowski Tel. (+48)507-273-010, info@elino.pl

Agencja Nieruchomości

Piotr Wolniewicz, Lubań, ul. Bankowa 5

tel./fax 721-30-42 od godz. 8⁰⁰ do 17⁰⁰ przerwa 11⁰⁰-15⁰⁰ kom. 887298646

I. Nieruchomości dochodowe – sprzedaż:

1. Budynek użytkowy w centrum Lubania, wyposażenie pełne, składający się z 6 pomieszczeń i w.c. Pu ok. 60 mkw, cena 180 tys. zł.
2. Połowa budynku gospodarczego – kawiarnia, nadaje się również na inną działalność, w Olszynie Pu = 91,83 mkw, działka 1000 mkw i 300 mkw we współwłasności, uzbudzenie: wod-kan-gaz, tel. en. elek. 230/400V za cenę 80 tys. zł. Uwaga: możliwość zmiany użytkownika na mieszkalną.
3. Budynek magazynowo-warsztatowy w Lubaniu Pu=255,10 mkw + socjalno-biurowy Pu=67,60 mkw + wiatła stalowa Pu=112,80 mkw + działka 3672 mkw w Lubaniu. Uzbudzenie: wod-kan-gaz-en. el. -c. o. za cenę 450 tys. zł.
4. Lokal użytkowy w Lubaniu, dobra lokalizacja, 2 pomieszczenia + w.c. Pu=65,60 mkw. Cena 250 tys. zł.
5. Lokal użytkowy w Lubaniu, główny ciąg pieszy, sala sprzedaży.
6. Pomieszczenie biurowe, 2 w.c., pomieszczenie gospodarcze, Pu ok. 70 mkw, wyposażenie pełne. Cena 250 tys. zł.
6. Budynek magazynowo – warsztatowy w Radogoszczu Pu=130,99 mkw, wiatła 67,25 mkw, Działka 2000 mkw ogrodzona, w 70 proc. utwardzona. Wyposażenie:
Wod-kan, en. el. 230/400V, Tel. Cena 210 tys. zł.

II. Nieruchomości dochodowe – kupię:

1. Lokal użytkowy w centrum Lubania 40-50 mkw do kwoty 200 tys. zł.
2. Lokal użytkowy centrum Lubania, Zgorzelec, Lwówek Śl. do kwoty 300 tys. zł.
III. Nieruchomości dochodowe – do wynajęcia:
1. Lokal użytkowy w centrum Lubania: 6 pomieszczeń + w.c. Pu ok 35 mkw. Cena 2000 zł m-c.
2. Lokal użytkowy w centrum Lubania: 1 pomieszczenie, Pu=60 mkw, cena 2000 zł netto.
3. Lokal użytkowy centrum Lubania, Pu=38,70 mkw, II p. składający się z 2 pomieszczeń, w-c wspólne. Wyposażenie pełne. Cena 600 zł + Vat.
4. Lokal użytkowy w centrum Lubania, Pu=27 mkw, parter, cena 1000 zł netto.
5. Lokal użytkowy w centrum Lubania, Pu ok. 12 mkw, cena 600 zł m-c.

6. Budynek magazynowo-warsztatowy w Radogoszczu Pu=130,99 mkw, wiatła 67,25 mkw, Działka 2000 mkw ogrodzona i w 70 proc. utwardzona. Wyposażenie: Wod-kan, en. el. 230/400V, Tel. Cena 4000 zł m-c.
7. Lokal użytkowy w centrum Lubania, Ii, Pu ok. 120 mkw. Składający się sal sprzedaży ok. 100 mkw i zaplecza magazynowo-socjalnego ok. 20 mkw. Cena 2500 zł netto.
8. Lokal użytkowy Os. Piastów (parter + piwnica) ok. 100 mkw. Wyposażenie pełne. Nadaje się na pub. Cena 2500 zł.
9. Lokal użytkowy Os. Piastów I piętro ok. 40 mkw. Cena 1500 zł.

Cennik emisji ogłoszeń drobnych

I- Ogłoszenie drobne pisane normalną czcionką - 14 zł za 5 emisji

II- Ogłoszenie pisane pogrubioną czcionką i podkreślone - 16 zł za 5 emisji

III- Ogłoszenie drobne w ramce z białym tłem - 17 zł za 5 emisji

IV- Ogłoszenie drobne w ramce z czarnym tłem - 18 zł za 5 emisji

IV. Nieruchomości dochodowe – najem:

UWAGA: poszukuję mieszkań 1, 2, 3-14-pokojowych do sprzedaży z terenu Lubania, Gryfowa, Olszyny, Mirska, Świerdowa, Lesznej i okolic.

V. Nieruchomości mieszkalne – sprzedaż:

1. 3 budynki o pow. 550 mkw + działka 7400 mkw w Olszynie, możliwość pojedynczej sprzedaży – 700 tys. zł.
2. Budynek mieszkalny Łagów. Pu=210 mkw, 6p. kł. korytarz + garaż o pow. 60 mkw, działka o pow. 1553 mkw, po remoncie. Cena 400 tys. zł.
3. Budynek mieszkalny, okolice Olszyny, 8p. kł. korytarz. Pu=220 mkw. Do remontu kapitałowego. Cena 150 tys. zł.
4. Dom mieszkalny (ok. 1850r.) w Gładkowie. 3p., k-w.c. Do remontu kapitałowego. Wyposażenie: woda, en. elek. 230V. Pu ok. 100 mkw, Pg=2281 mkw. Cena 50 tys. zł.
5. Rozpoczęła budowę domu jednorodzinnego w Lesznej Pu=120 mkw. Działka uzbudowana w przyłącza: wod-kan, en. el. Pg=599 mkw. Cena 90 tys. zł.
6. Dom jednorodzinny w zabudowie szeregowej w Lubaniu w stanie surowym otwartym. Pu=149,5 mkw. Cena 170 tys. zł.
7. Komfortowy dom jednorodzinny (1994r) w zabudowie szeregowej w Lubaniu. 5p. kł. 2p. w.c., sauna, sala gimn., warsztat, garaż. Pu=150 mkw, Pg=327 mkw. Wyposażenie: wod-kan-gaz, c.o. (węgiel/gaz), centralny odkurzacz. Cena 430 tys. zł.
8. Garaż z kanałem ul. Mickiewicza Pu=19 mkw. Cena 12 tys. zł.
9. Budynek w budowie w Bożkowicach, Pu=164 mkw. Stopień zaawansowania 70 proc. Działka 50 ar w tym 25 las. Cena 160 tys. zł.
10. Budynek mieszkalny w budowie w Piszarowicach, Pu=209,36 mkw. Stopień zaawansowania 70 proc. Działka Pg=647 mkw. Cena 180 tys. Dopuszczą się zamianę na mieszkanie czteropokojowe w kamienicy Lubania.
11. Budynek mieszkalny w Siekierzynie 3p. kł. pom. gosp. Pu ok. 100 mkw + budynek z dwoma garażami, staw, działka ok. 2 ha. Cena 220 tys. zł.

12. Mieszkanie komfortowe w Lesznej IV piętro, 2 pokoje z aneksem kuchennym, z nowymi meblami na wymiar i wyposażeniem Pu=29 mkw. Cena 65 tys. zł.
13. Mieszkanie w Zgorzeli, nowe budownictwo, II piętro, Pu=59,3 mkw 3p. kł. w.c. pp. b.p. Cena 170 tys. zł.
14. Mieszkanie w Bogatym I piętro 2p. kł. pp. Pu=44 mkw. Cena 60 tys. zł.
15. Mieszkanie w Bogatym II piętro, 1p. kł. pp. Pu=32,90 mkw. Cena 42 tys. zł.
16. Rezydencja w Lubaniu (1920r.) 12p. kł. 1w-c, strych, weranda, w całości podpiwniczony Pu ok. 360 mkw, budynek 2 garaży Pu=36 mkw, budynek służbowy 40 mkw. Działka Pg=3550 mkw urządzona – 2 fontanny, ogrodzona. Cena 650 tys. zł.

17. Mieszkanie w Lubaniu II p. kł. pp. Pu=86,0 mkw + garaż na osobnej działce, uzbudzenie pełne, cena 180 tys. zł.
18. Budynek gospodarczy (1930r.) do adaptacji na mieszkalny w Zarebie – stan surowy otwarty, Pu ok. 80 mkw, działka gruntu 160 mkw, cena 30 tys. zł.
19. Budynek magazynowo-warsztatowy w Radogoszczu do adaptacji na mieszkalną Pu=130,99 mkw. Działka w MPZP Gminy Lubań na cele mieszkalno-usługowe Pg=2000 mkw, w całości ogrodzona, urządzona oczko wodne, nasadzenia krzewiaste. Uzbudzona wod-kan-en. el. 230/400V, Tel. Cena 210 tys. zł.
20. Dom mieszkalny w Miłkowie. Powierzchnia po obrysie podłóg 100,36 mkw, 3p., k-w-c, pom. gosp. -12,08 mkw. Pg=600 mkw. Cena 80 tys. zł.
21. Mieszkanie w Lubaniu 2p. kł. pp. Pu=36,63 mkw. II p. Wyposażenie pełne, cena 90 tys. zł.
22. Kamienica w Lubaniu 4p. kł. 2kł. uż., piwnica, pralnia, kotłownia Warsztat. Pu mieszkalnej=132,15 mkw, Pu dla działalności=29,94 mkw. Wraz z dobrze prosperującą działalnością. Uzbudzenie pełne – c.o. w wspomaganie pompą ciepła. Cena 480 tys. zł.

23. Połowa domu w Lubaniu 2p. kł. pp, kotłownia Pu=80,82 mkw, piętro do adaptacji Pu=65 mkw. Działka ok. 500 mkw. Uzbudzenie: wod-kan-gaz-tel-c.o. Cena 164 tys. zł.

24. OKAZJA – nowe komfortowo wykończony mieszkanie w Lesznej wraz z pełnym wyposażeniem i sprzętami (łącznie z nowymi talerzami) Ii p. Pu=48,80 mkw. 3p. kł. pp, piwnica za cenę 150 tys. zł.
25. Budynek mieszkalno-gospodarczy (II połowa XIXw.) Pu=92,65 mkw, budynek gospodarczy Pu=67,88 mkw, stodoła Pu=84,92 mkw. Działki: rolna Pg = 3000 mkw, budowlana 1600 mkw. W Nawojowie Łużyckim. Wyposażenie: woda (studnia), Kanalizacja (szambo), en. el. Cena 100 tys. zł.
26. Mieszkanie w Lubaniu 2p. kł. w.c. pp. Pu=63,10 mkw. Ii p. Wyposażenie pełne, cena 140 tys. zł.

V. Nieruchomości mieszkalne – kupię:

1. 1/2 domu mieszkalnego lub mieszkanie stare

budownictwo 3p. kł. pp. w Lubaniu. Do 100 tys. zł.

2. Mieszkanie w Lubaniu 3p. kł. pp, stare budownictwo. I i II p. Niskie koszty utrzymania – do kwoty 120 tys. zł.

3. Dom lub mieszkanie 3p. kł. pp. w Lubaniu lub okolicy do 120 tys. zł.

4. Dom w okolicy Lubania cena do uzgodnienia. Ewentualnie w rozliczeniu komfortowe mieszkanie w Lubaniu Ii p.

5. Mieszkanie 3p. kł. pp, b. w Lubaniu za cenę 70-80 tys. zł.

6. Dom mieszkalny okolice Lubania do kwoty 150 tys. zł.

7. Mały dom, okolice Lubania do 50 tys. zł.

8. Dom okolicy Lubania lub mieszkanie 3-4p. w Lubaniu do kwoty 120 tys. zł.

9. Nowy dom lub wykończony w okolicach Lubania do 300 tys. zł.

10. Dom mieszkalny wolnostojący w Lubaniu do kwoty 220 tys. zł.

11. Dom mieszkalny Pu ok. 120 mkw, Lubań i okolice, działka min. 1000 mkw, do kwoty 200 tys. zł.

12. Dom mieszkalny do 100 mkw Lubań działka ok 2000 mkw do 180 tys. zł.

13. Mieszkanie w Lubaniu lub Olszynie komfortowe, Ii p. z balkonem do 42 mkw, do kwoty 80 tys. zł.

14. Mieszkanie w Lesznej w nowym budownictwie 2p. kł. pp, cena do uzgodnienia.

15. Budynek mieszkalny w Piszarowicach lub okolicy Pu od 150 do 300 mkw, Pg od 30a do 3ha w cenie do 300 tys. zł.

16. Mieszkanie w Lubaniu 3 pokoje do kwoty 100 tys. zł.

17. Mieszkanie w kamienicy min. 3 pokoje do kwoty 160 tys. zł.

18. Mieszkanie w budynku do 6 rodzin, 2p. kł. pp, do 110 tys. zł.

U w a a a: podjęcie stała współpracę z Wynajmującymi – kontakt tel. 721-30-42. Kom. 887-298-646

VII. Nieruchomości mieszkalne do wynajęcia: Połowa budynku mieszkalnego (1990) – mieszkanie dwupokojowe 3p. kł. pp. Ok. 80 mkw w Lubaniu + ogród przymagazynowa dobra lokalizacja. Cena 1500 zł.

VIII. Poszukuję wynajm:

1. Piłnie – Mieszkanie 2p. kł. pp. z wyposażeniem pełne w Lubaniu w cenie do 600 zł/m-c.

IX. Nieruchomości gruntowe – sprzedaż:

1. Działki budowlane szl. 20 p 12 a, w Rudzicy przy drodze, za cenę 12 tys./szl., uzbudzone: woda + energia elektryczna.

2. Działka w Olszynie blisko centrum Pg=800 mkw, za cenę 22.000 zł.

3. Działka w Wybie 1,39 ha. Cena 60 tys. zł.

4. Działka w Lesznej Pg=1199 mkw, uzbudzenie: woda + energia. Cena 40 tys. zł.

5. Działka w Studniakach Dolnych. Uzbudzenie: wod. (studnia) – kan. (szambo) - en. elek. Pg = 3,41 ha. Za cenę 49 tys. zł. Istnieje możliwość pojedynczej sprzedaży.

6. Działkę w Olszynie przy drodze krajowej, Pg=5690 mkw, MPZP: Usługa dopuszcza się bud. mieszkaniową do 40 proc. Cena 60 tys. zł.

7. Działkę w Wykrotach pg=1500 mkw, MPZP – zabudowa jednorodzinna, cena 30 tys. zł.

8. Działka Lubań-Udziejów 2300 mkw cena 30 zł/mkw. Uzbudzenie woda, en. el. tel.

1. Działkę mieszkalno-usługową w Lubaniu lub okolicach Pg=12a - 1 ha, lub dom w stanie surowym.

2. Działkę budowlaną w lesznej lub okolicy.

3. Grunt malowniczo położony z widokiem na góry z meblami do kwoty 400 tys. zł.

4. Działkę mieszkaniową w Lubaniu lub bliskiej okolicy do 20 a – cena do uzgodnienia

Polecamy Państwu swoje usługi w zakresie prowadzenia Zarządu Wspólnot Mieszkaniowych, kredytów hipotecznych na zakup i remont.

* porady w zakresie: wyceny-zarządu-pośrednictwa nieruchomości oraz budownictwa udziału bezpłatnie.

„ZIEMIA LUBAŃSKA” – Dwutygodnik. Wydawca: Miejski Dom Kultury w Lubaniu. Adres redakcji: 59-800 Lubań, ul. T. Kościuszki 4, tel./fax (075)646-45-64. E-mail: ziemia@post.pl. Łamanie: Drukarnia T.Dumy, www.dumadruck.pl. Druk: Poleskarpie – Bielany Wrocławskie. Redaktor Naczelny – Ryszard Figurski. Sekretarz redakcji – Teresa Krasa. Przy wydaniu współpraco: Łub: Artur Grabowski, Sławomir Pigula, Zbigniew Madurowicz, Grzegorz Bernik. Ogłoszenia i reklamy przyjmowane są w godz. 8.00-15.00. Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za ich treść. Materiałów nie zamówionych nie zwracamy. Zastrzegamy sobie prawo do skracania i adaptacji tekstów nie zamówionych oraz zmiany ich tytułów. Wzory i elementy graficzne reklam nie należące do zleceniodawców są wyłączną własnością redakcji. Nr indeksu 324132. Nakład 2200 egz. Numer zamknięto 1 grudnia 2008r.

LUBAŃSKI SYSTEM WSPARCIA DLA OSÓB OCZEKUJĄCYCH POMOCY

Instytucje i osoby pomagające:

* Miejska Komisja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych, ul. 7 Dywizji 14, (p.15 parter), tel. (075) 646-44-26

* Poradnia Terapii Uzależnienia i Współuzależnienia od Alkoholu, ul. Zawidowska 4, tel. (075)721-39-13

* Punkt Konsultacyjny ds. Przemocy, ul. Bankowa 8, tel. (075) 646-44-60

* Punkt Konsultacyjny ds. Narkomanii, ul. Łokietka 2, tel. (075) 646-51-11

* Lubańskie Stowarzyszenie Abstynentów "ODNOWA", ul. Armii Krajowej 30, tel. (075) 721-50-20

* Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, ul. Plac Lompy, tel. (075) 646-04-11

* Komenda Powiatowa Policji, ul. Sikorskiego 4, tel. (075) 722-90-00

* Sąd Rejonowy w Lubaniu – Kuratorzy, tel. (075) 646-46-36

PRACA

Firma Machnicki Bau w Biedzychowicach zatrudni stolarzy z doświadczeniem.

Wymagania:
• własny środek transportu,
• dokumenty potwierdzające doświadczenie.

Kontakt:
tel. 667-611-966

reklama

Firma POSZUKUJE LOKALI w ścisłym centrum Lubania lub Gryfowa Śl. Kontakt: tel.0697-485-505

LANBIT

KOMPUTERY
KASY FISKALNE
SERWIS
OPROGRAMOWANIE

FIRMA HANDLOWO-USŁUGOWA
"LANBIT" Norbet Bijak
59-800 Lubań, ul. Kopernika 30
(biurowiec przy Okręgowej
Stacji Diagnostycznej)

**SPRZEDAŻ * INSTALACJA * SERWIS
MODERNIZACJA
AKCESORIA KOMPUTEROWE
INTERNET * SIECI**

szybko, tanio i profesjonalnie

Planujesz zakup nowego komputera?
Masz problem ze starym komputerem?
ZGŁOŚ SIĘ DO NAS!

ALSEN **LANBIT**

KOMPUTERY - MULTIMEDIA - TELEFONY - INTERNET

tel./fax: (075) 646-01-60 * kom. 0604-645-892
e-mail: lanbit@lanbit.com.pl * www.lanbit.com.pl
Nr GG: 642379 * Skype: fhu-lanbit (21-1)

OFERTA

dla wspólnot mieszkaniowych, przedsiębiorców,
zarządców nieruchomości i gospodarstw domowych

- **kompleksowe usługi sprzątania:**
klatek schodowych, pomieszczeń biurowych, hal i magazynów.
- **całodobowe utrzymanie porządku terenów zewnętrznych:**
sprzątanie, odśnieżanie i posypywanie piaskiem.
- **pielęgnacja terenów zielonych:**
koszenie trawników, przycinanie krzewów ozdobnych i żywopłotów.
- **pranie dywanów:**
wykładzin dywanowych oraz tapicerek meblowych w domu klienta.

Spółdzielnia Usługowo-Handlowa
CHROMEX
59-800 Lubań, ul. Dąbrowskiego 1

tel. 075 646 98 80
tel. 609 480 303
tel. 603 080 902

(17+24)

LEO-NET

Wiele rozwiązań - jedno dla Ciebie
Lubań, ul. Wł. Łokietka 3A

Pracujemy dla Ciebie:
pon-pt. 09.00-17.00
sob. 10.00-14.00

INFOLINIA
0801 000 285

TYLKO W GRUDNIU PODWÓJNA PROMOCJA !!!

FBSY PalmCash
899 zł netto

Fiskalizacja i pierwszy przegląd
dowolnej kasy
50% taniej

www.leo.net.pl

getinbank
wystarczy wejść

- * Prosta Pożyczka - do 10 000 na oświadczenie
- * Wygodny Kredyt Gotówkowy
- * Kredyt Samochodowy
- * Karty Kredytowe - 0 zł za wypłaty z bankomatu

NOWE PRODUKTY!

NAJTAŃSZY KREDYT HIPOTECZNY W MIEŚCIE!

0 zł za rozpatrzenie wniosku 75 000 / rata od 439,08
0 zł za wycenę 100 000 / rata od 585,26
* prowizja już od 0,5%

KREDYT KONSOLIDACYJNY

Lżejsze życie na jednym kredycie

Kredyt dla firm
Konto dla firm
Leasing

na oświadczenie
0 zł za dostęp do internetu
możliwość wpisania CAŁEJ raty
leasingowej w koszty uzyskania
przychodu

GETIN Bank S.A., PLACÓWKA FRANCYZOWA
Lubań, ul. Bankowa 9, tel./fax (075) 721-40-60 e-mail: luban.getinbank@onet.eu

MASZYNY BUDOWLANE

**ŚWIADCZYMY USŁUGI
w zakresie robót ziemnych**

**koparkami, ładowarkami, spycharkami oraz
usługi dźwigowe do 40 ton**

HANSA / FLEX
PRODUKCJA I SPRZEDAŻ
WĘŻY HYDRAULIKI SIŁOWEJ

59-800 Lubań
ul. Rybacka 25
tel. 602 195 223
602 195 226
722-26-07

ORLAN Systemy komputerowe

KASY FISKALNE ELZAB, POSNET, SHARP, NOVITUS

Firma ORLAN posiada pełną ewidencję serwisowanych przez nas kas fiskalnych, dlatego nasi klienci nie muszą pamiętać o przeglądach serwisowych.

W ofercie również wagi, krawalnice, czytniki kodów kreskowych, komputery PC dla biznesu, terminale kart płatniczych, oprogramowanie dla sklepów i firm handlowych.

Lubań, ul. Grunwaldzka 11, tel. 075 721 64 78
e-mail: orlaninfo@orlan.pl www.orlan.pl fax. 075 721 55 46

Ona...



Angelika Burszyska z Pisarszowic

Grany nowożeńcom	Azjatycki ssak lowny	... Pank, zespół	Czcza pa-planina	Drzewo	*... Maliczeńska*
G	12	L	A	14	C
Mała an-tylopa	R	O	5	0	L
Oclavia lub Favorit	K	10	13	A	10
Ma ciemne włosy	Oclania kabel	Mogą być wykorzystani Powierzchnia	1	2	3
Testo-steron Hans z serialu	9	Część dachu z rynną	Góral	3	17
Wzór zdrowia	0	H	17	2	15
Rządził nią Odyś	P	E	R	11	0

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16

Do kina! GRATIS!

DWA DWUOSOBOWE ZAPROSZENIA

do Kina "WAWEL" w Lubaniu
oczekują na tych, którzy
po ukazaniu się numeru
- jako pierwsi - zatelefonują
do redakcji i odpowiedzą
na postawione niżej pytania!

075-6464-564

Tytuł najnowszego
BONDA to:

- Jutro nie umiera nigdy
- Quantum of Solace
- Goldeneye



9 771 232 248 041